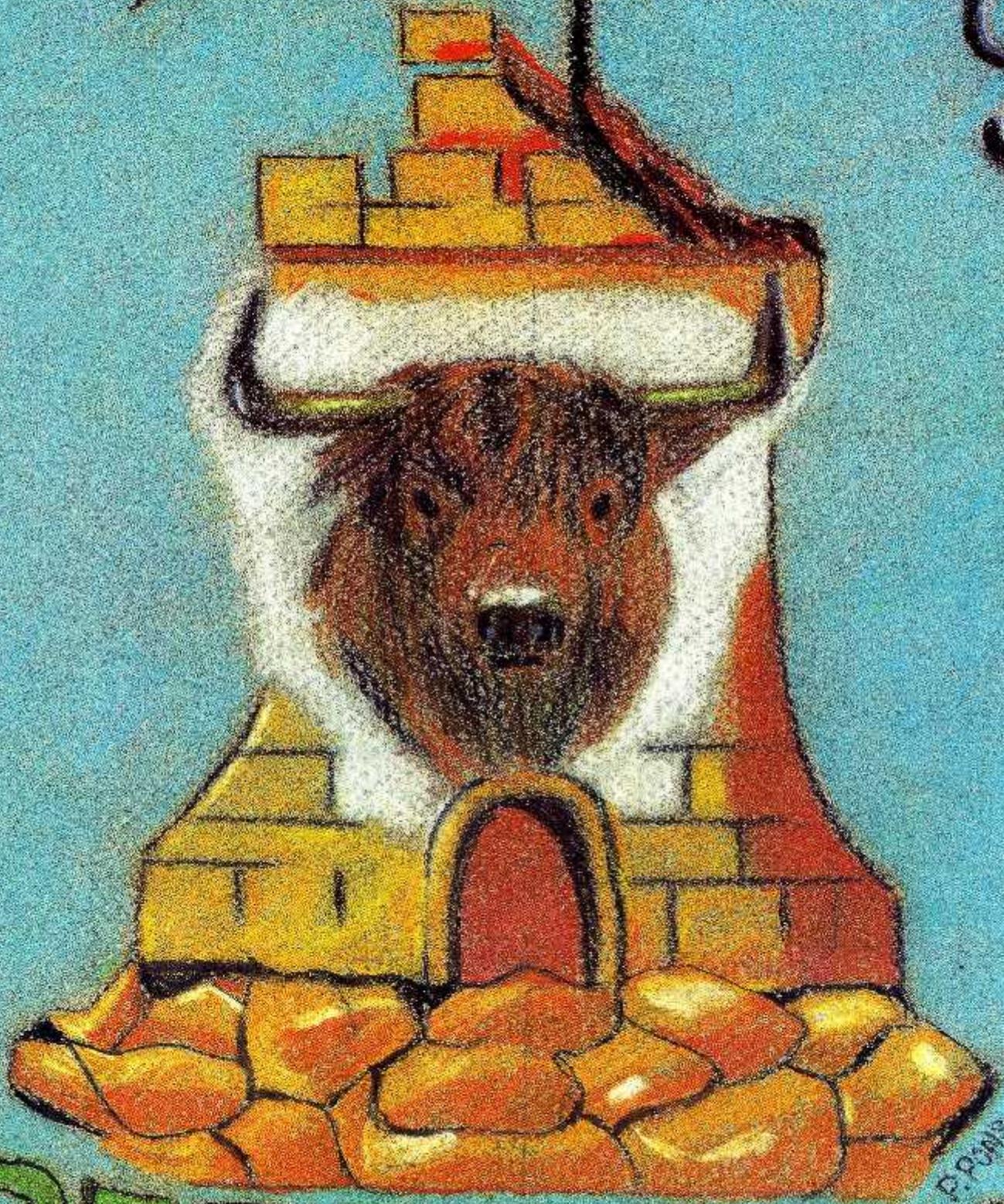
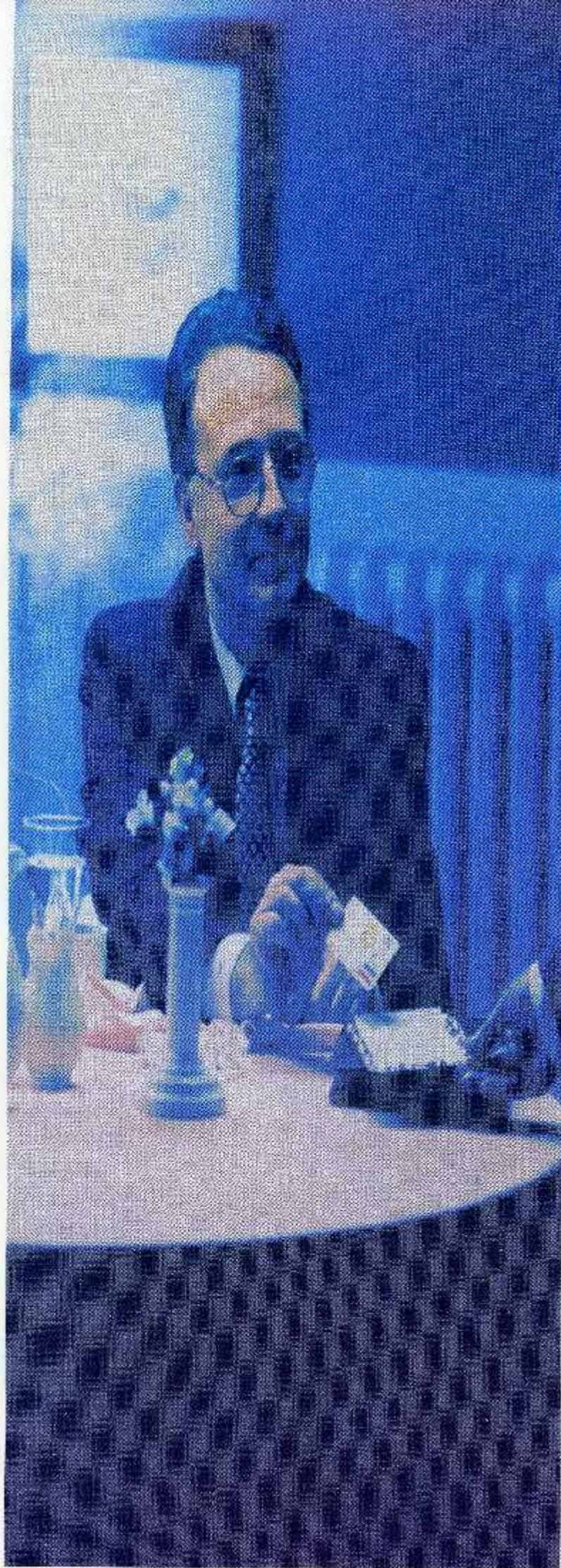


FESTES  
JULIOL

96



PEDREGUER



**PARA  
COMPRAR  
CON  
CRÉDITO**



**TARJETAS CAM**



**CAM**

Caja de Ahorros  
del Mediterráneo

# EDITORIAL

.....

Ja són ací les nostres festes, unes festes en les que tots els pedreguers i pedregueres ens sentim molt identificats, i a la vegada molt orgullosos, doncs és en esta setmana quan tots intentarem deixar la feina i oblidar-nos dels problemes quotidians per a viure, tots junts, intensament la festa.

En la comissió ens hem esforçat per a planificar la setmana de forma que siga del gust de tot el poble, i dels visitants que acudeixen a les festes honorant-nos amb la seva presència. Preguem ens disculpen qualsevol problema que puga sorgir.

Agraïm la col.laboració de totes aquelles persones i entitats que amb la seva ajuda desinteressada, han fet possible la realització d'aquest programa.

La comissió agraeix a tota la quintà 96, "EL DESGAVELL", la col.laboració i l'entusiasme que ens han demostrat, i confia seguir comptant amb la seva participació en la realització de tots els actes de la setmana de festes.

Enviem el nostre record de solidaritat a totes aquelles persones que per motius de feina o malaltia no puguem participar en estes festes.

Finalment vos desitgem a tots que passeu unes bones festes.

¡VISCA PEDREGUER!

LA COMISSIÓ



# SUMARI

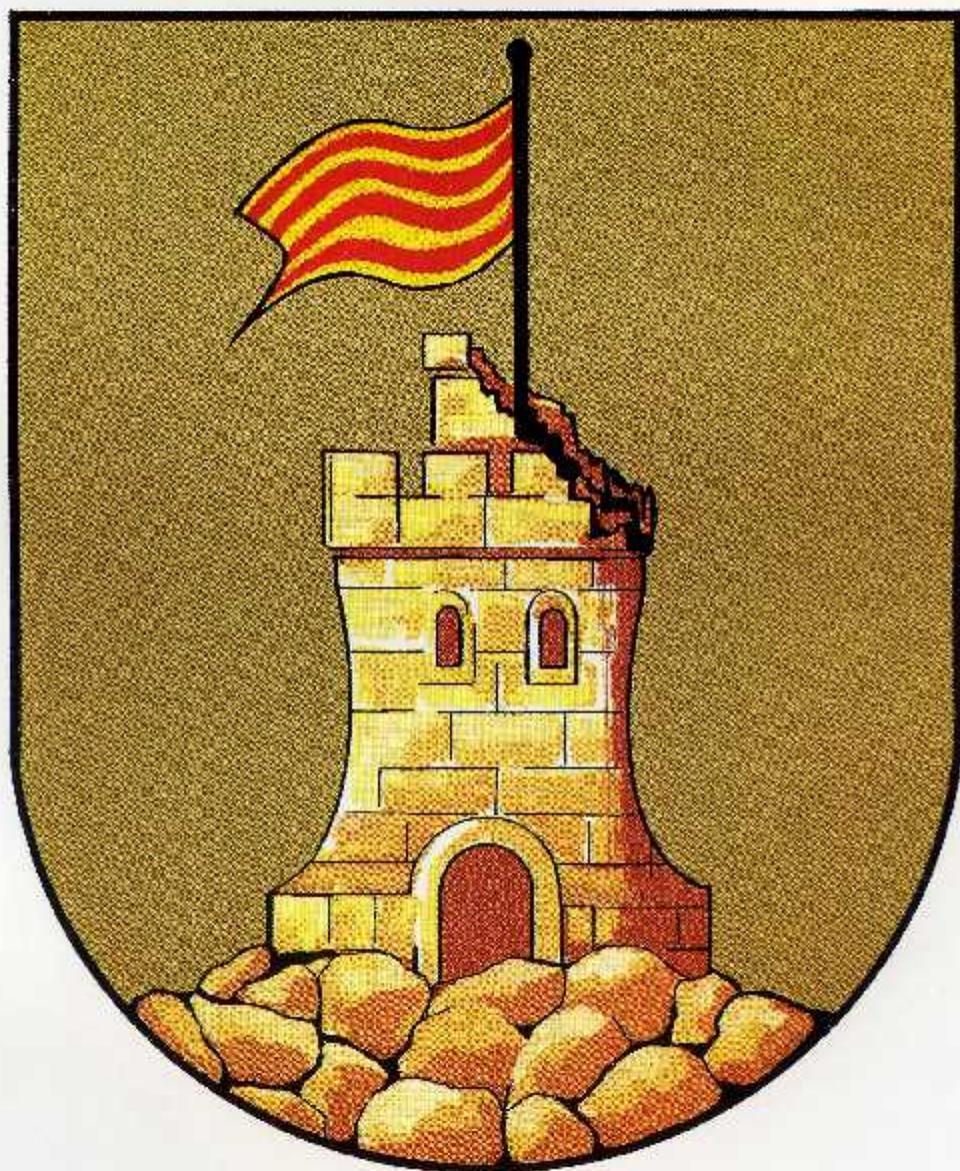
- Portada ..... *Francisca Pons Costa*  
*1r. Premi Concurs Portades*
- Editorial
- Sumari
- Escut de la Vila de Pedreguer
- Sant Donaventura
- SS.MM. Els Reis
- Salutació Alcadesa
- Escut Generalitat Valenciana
- Comissió Festes 96
- Festers i Festeres 96
- Comissió Infantil
- Fotos del Record
- QUINTÀ 96 "El Desgavell"  
- Escrit Quintà "El Desgavell"  
- Poema Vicent Pons i Fornés
- Finalistes Concurs Portades: ..... *Miguel Angel Noguera Artigues*  
*Juan Manuel González Ramón*
- COL-LABORACIONS LITERARIES
  - La Sella ..... *Un Pedreguer*
  - El nostre xicotet jardí ..... *Angela Agulló*
  - Viatge ..... *Paqubel Server i Pérez*
  - Fué como un sueño ..... *Rogelio Mira Miralles*
  - Pedreguer y las historias de mi abuelo ..... *Rogelio Mira Miralles*
  - Germà temps, germana pau ..... *Carmen Costa Martín*
  - Quan Muria era port de mar ..... *M<sup>o</sup> Angeles Ferrer Jorra*
  - Històries de butxaca ..... *Guillem Carrió i Cruanyes*
  - Nebuloses ..... *Isabel Pons*
  - Yo pienso en ti ..... *Isabel Pons*
  - Cascada de perlas ..... *J. Garcia Vives*
  - Nostàlgies ..... *M<sup>o</sup> José Díaz Campos*
  - Lo eterno ..... *J. Garcia Vives*
  - Te espero ..... *J. Garcia Vives*
- CONCURS LITERARI
  - Pedreguer i les seves festes ..... *Guillem Noguera Ballester*
  - Les festes de Pedreguer ..... *Gina Malter Terrado Soler*
  - Pedreguer i les seves festes ..... *Lucia Simó Navarro*
  - Pedreguer i les seves festes ..... *Josep Constantí Marzal*
  - Pedreguer en festes ..... *Jaume Engulx Perales*
  - Pedreguer en festes ..... *Laia i Begoña*
- TEMES DEL POBLE
  - Pedreguer va acollir la XI trobada d'Escoles  
Valencianes de la Marina Alta ..... *Comissió Organitzadora*
- TEMES D'INVESTIGACIÓ
  - Programa de festes 1.929
  - L'estondrament l'any 1.900 d'una  
plaça de bous a Pedreguer ..... *Teresa Ballester Arigues*
  - Pedreguer al "calendari dels brillants" ..... *Josep A. Cornes i Ballester*
  - De noms i cognoms ..... *Josepa Garcia i Rosselló*
  - Indumentària Valenciana dels segles XVIII i XIX
- TEMES DE REFLEXIÓ
  - Reflexions sobre la normalitat i no normalitat ..... *Rosa Martí i Barber*
  - Asociación Española contra el Cáncer ..... *La Delegació*
  - Una parte de nuestro deporte ..... *Pedro Server*
  - La festa, oportunitat per a... ..... *Ignaci González*
- Pregoner de Festes ..... *Lluís "El Sifoner"*
- Programa de Festes
- Programa de Fiestas
- Programà d'actes religiosos
- Advertències
- Firmes col·laboradores

Composició i Impressió

**brillants**  
**ART & PAPER** SL 96 / 460 01 02  
PEDREGUER

FESTES · JULIOL · PEDREGUER · 1996





**FESTES 96**

Del 12 al 21 de Juliol



# SANT BONAVENTURA

Patr6 de la Vila de Pedreguer



*Juan Carlos I*

*Sofia R.*

SS. MM. Els Reis d'Espanya



En nom de l'Ajuntament  
vos desitgem unes Bones Festes

A handwritten signature in dark ink that reads "Gonzalez". The signature is written in a cursive style and is underlined with a long, horizontal stroke.

JULIA GONZALEZ  
Alcaldessa



**Eduardo Zaplana Hernández-Soro**

**President**

**GENERALITAT VALENCIANA**

# COMISSIÓ FESTES 96



Ana Alberola Gilabert.  
Maria Cabrera Roig.  
M<sup>o</sup>. Isabel Costa Molina.  
Pepa Costa Vives.  
Evarist Domínguis Sendra.  
Juan Durá Agulles.  
Paqui Durá Agulles  
Tomás Durá Ripoll.  
Paqui Durá Serra.  
Salvador Ferrándiz García.  
Andrés Ferrer Ribes.  
Pascuala Fornés Ferrando.  
Dora Fornés Noguera.  
Pepa Fornés Pérez.  
Paqui Gilabert Alberola.  
Manola Gómez Rumbo.  
José Guerrero López.  
Carlos Mondejar Escobar.  
Antonia Mut Doménech.  
José Alberto Mut Noguera.  
Juani Noguera Durá.  
Rosana Noverjes Fornés.  
Pepe Puigcerver Puigcerver.  
Miguel Angel Ribes Costa.  
Isa Roig Pedrós.  
M<sup>o</sup>. Angeles Sapena Noguera.  
Rosa Sesé Fornés.  
Miguel P. Signes Puigcerver.





# FESTERS I FESTERES 96



Pedro Barber Noguera.

Inma Barragán Ortolá.

Olga Seguí Pizarro.

Jaime Ferrer Costa.

Irene Miralles Puigcerver.

Francisco Ferrer Tomás.

Rosana Tomás Mas.

Dora Silvia Martí Morell.

Jaime Miralles Roselló.

Francisco Aranda Sastre.

Silvia Sala Serra.

Pascual Moltó Noguera.

Eva García Mallorquín.

Elena Costa Sastre.

Juan A. Puigcerver Almodóvar.

M<sup>o</sup>. Pilar García Roselló.

Natalia Estrugo Tomás.

Sergio Sala Reig.

Raquel Estrugo Pons.

Josefa Ballester Rodríguez.

Josep Salvador Vidal i Martín.

Noelia Serra Barber.

Nuria Poquet Fornés.

Amadeu Vives Riera.

Inma Roselló Noguera.

Angela Salvá Carrió.





# COMISSIÓ INFANTIL



Lidia Crespo Vaquer.  
Mónica Ferrándiz Costa.  
Guillem Fornés García.  
Neus Fornés García.  
Carolina Fornés Salvá.  
Marta Fornés Salvá.  
Juan José García Moll.  
David González Zaragoza.  
Javier León Pons.  
Jordi Llopis Malonda.  
Sergio Morant Martí.  
Belén Noguera Bonete.  
Ana Noguera Cardona.  
Laura Noguera Mengual.  
Sonia Ramis Bertomeu.  
Marta Ribes Fornés.  
Diego Ribes Puicerver  
Esther Riera Camacho.  
Raúl Ronda Fornés.  
Joan Salvà Ferrer.  
Nuria Server Buigues.  
Almudena Signes Mut.





# FOTOS DEL RECORD



Anys 1968



Record del col·legi  
curs 75-76



Última neteja  
del dipòsit



Anys 1920



Anys 1947



Record del Col·legi  
Any 1944



Record de la  
Santa Missió de  
l'any 1953



**QUINTÀ 96**



**EL DESGAVELL**

*"Per a tu Xavier, que estàs en la nostra jove memòria perquè encara que no et vorem posar-te la camisa de la Quintà, estaràs molt present en les nostres Festes i en els nostres cors plens d'alegria i de records"*

Amb molta esperança i durant tot el llarg del any i amb un ànim renovat de festa es desperta entre tota la ciudadania de Pedreguer per viure plenament les festes en la segona setmana de Juliol.

Enguany per tota la gent jove que composem la quintà 96, es una ocasió irrepetible el fer-nos responsables de la festa al nivell que ens pertoca i que el divertiment estiga assegurat amb la nostra presència, de joventut seriosa i a la vegada il·lusionada per continuar les nostres tradicions, com a poble respetuos per la llibertat i la cultura.

Demostrarem amb la nostra actitud que ja som més responsables i estem preparats per a continuar la vida endavant en els canvis de papers.

Passem de ser els educats o deixebles, a ser persones adultes i també educadors.

Però, tenim molt clar i ens sap greu no poder gaudir durant tota la setmana de festes de la presència i de l'alegria del nostre amic Xavier.

Molt jove, quan tot era esperança, una greu malaltia o el destí, han volgut que no estiguera més aci entre nosaltres.

Per això no volem que falte el seu record entre la quintà 96, la d'ell i la nostra.

I vam decidir que seria bonic dedicar-li un poema. Li ho varem demanar a Vicent Pons i ell es va il·lusionar molt amb el nostre desig.

Per això el seu poema d'enguany està dedicat a Xavier.

És una cançó a la lluna, plena de records i alegries, com l'esperança gran i jove que volem esser tota la nostra quinta.

La Quintà 96  
EL DESGAVELL

FESTES • JULIOL • PEDREGUER • 1996



# CANÇO DE LA LLUNA PLENA

Per a Xavier

—  
"Pareu tots els rellotges  
el meu amic es morí"

—  
W. AUDEN

Cada primavera quan floreixen els ametlès  
i els núvols són blanquíssims damunt del cel blau intens  
es fa present solemnement en el record la teva vida  
tallada en plena joventut xelme de l'esperança.

Com la pluja tendra en la tarda d'un dia de Pasqua.

No tindràs un llar humà al llarg del immens horitzó  
que sempre sorprèn la nostra mirada d'infants menuts  
i el nostre desig de confiada permanència jugant amb Peter Pan

De l'amic absent, l'enyor, i la confiada vida en plenitud.

Perque encara podem creure que els àngels caminen entre nosaltres  
i quedant-se al nostre voltant jugant a la corda fluixa,  
i altres a les boletes de vidre de milers de colors meravellosos  
i els més grans, arcàngels alats, a marxa o a furtar terreny.

De segur que quan enguany vindràs a les nostres festes  
i que sols alguns et varem vestit de llum amb te plena.

Tu que ara saps tots els nostres secrets més amagats  
tu que no tens present ni passat, i que ara coneixes tota la història.

Ara domines el futur i pots ferre un trage de pèdals de rosa  
i també formes cercles amb els estels que enlluernen l'orònira mirada  
i saps el recorregut dels planetes i el seu nom i destí d'infinitud.

D'on venen i quan es fan present els fugasos i milenaris comerçs.

Per cert com a l'altra nit em va pareixer veure escrit el teu nom  
en el cel d'abril a mitja nit amb lluna plena.

Encara es possible creure que els àngels menuts  
dansen al nostre voltant jugant amb boletes de cristal  
paregudes als planetes i a la lluna plena  
que eternament llueix el dia de Pasqua.

Vicent Pons i Fornés.  
Festa de Sant Jordi 96



# FOTOS DEL RECORD



*Pedreguers en  
Nova York any 1920.*



*Primera pedra  
de la Residència  
Asilo. Any 1972*



*Antonio Perotet*



*Festes de Bous  
1954*



*L'equip de Bàsquet  
Femení any 1960-61*



# FOTOS DEL RECORD



Inspecció de treball, tots al carrer.  
Principi anys 60.



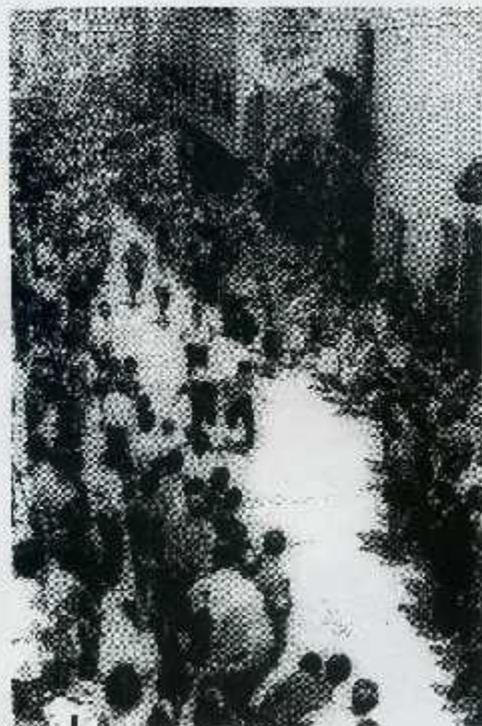
Pepe i Francisco.  
Besonets de Pedreguer. Any 1923



Festes any 1917



Curs Escolar any 1933-34.  
Mestres Na Tonica i Na Rosario.



Carreres de Gall. Anys 60 aprox.



Any 1959  
Disfresses en la fàbrica.



**PEDREGUER**

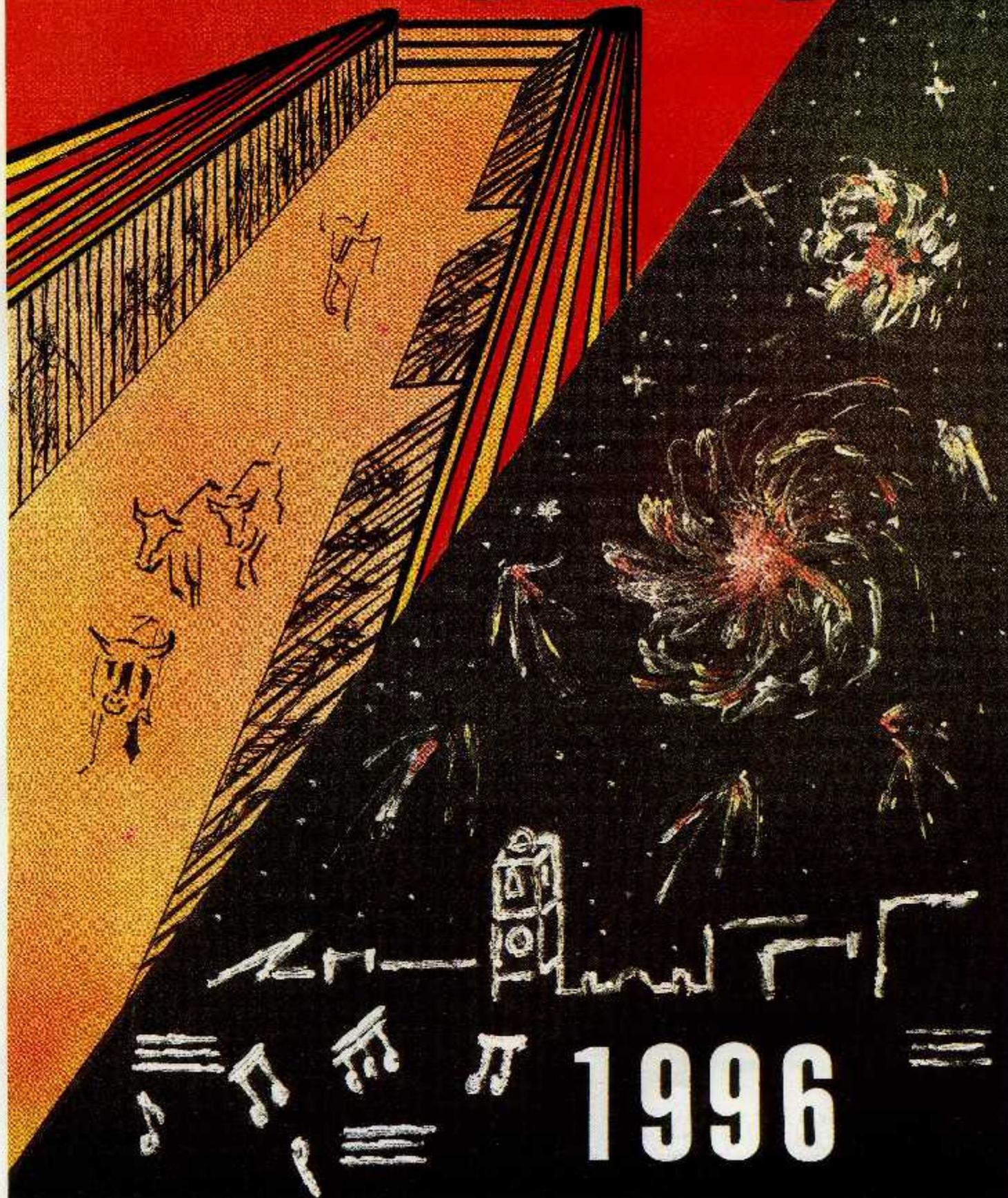
**FESTES**

**JULIOL-96**



# PEDREGUER

## FESTES JULIOL



# COL·LABORACIONS LITERÀRIES

## LA SELLA

No existeix vocabulari  
ni estrofa nova, ni vella,  
ni armonia més bonica,  
ni conté cap diccionari  
el que es pot dir de la " Sella "

¡Qué grandiositat!  
que bellesa, que meravella,  
i que tranquil·litat  
reuneix aquesta " Sella ".

Paratge sumament il·luminat,  
clima estàtic i bondadós,  
es respira tranquil·litat  
i descansa el cos golós.

Cel obert i en aquesta terra  
que es paradís de Déu  
en bon pensament i salut  
se li oblida a un la guerra  
i fins i tot de fer la "o" en un canut.

L'aire, el sol i el clima,  
el paisatge i la claredat  
tot això per excel·lència  
en virtut que s'estima  
en aquest ambient de bondat.

I si això fora poc  
tot es bo per a menjar,  
una sardina, un tros de pa,  
un llicsó es cosa fina  
de lo que no ja.

Un ací fa el que vol,  
pau, tranquil·litat,  
assesec i bon viure  
igual que pega el vol  
un pardalet lliure.

En fi, " la Sella " és  
un ait en el camí,  
un paradís de bellesa  
i el millor jardí  
que Déu ha creat.

UN PEDREGUERO

## EL NOSTRE XICOTET JARDÍ

En una casa jo tenia  
un xicotet jardí,  
una rosa molt bonica  
i un clavell blanc primorós.

La rosa m'ha tret capolls  
que m'els mire amb alegria,  
però, que pena el clavell!  
es va trencar i se'n va anar  
per a no vore'l ja més.

Este xicotet jardí  
es va quedar mig a fosques,  
deixant-nos en l'amargor  
de no poder ja vore més,  
aquell clavell blanc primorós.

Àngela Agulló.



# COL·LABORACIONS LITERÀRIES



## VIATGE

Una nit qualsevol  
marxaré d'ací sense fer soroll,  
no podré acomiadar-me de tu.  
Marxaré sense dir res  
sentint força frisança de no tornar-te a veure.  
Però no hi seré lluny de tu,  
sempre hi haurà quelcom que et recordarà a mi.

No marxaré perquè no t'estime,  
serà per fer el viatge en què tu no pots  
acompanyar-me,  
l'he de fer...  
tard o d'hora.

Me n'anire sentint el teu alè i la teva vida.  
Sè que no tornaré.  
Marxaré pensant en tu.  
Me'n portaré el record de l'amor teu...  
i en el camí...  
enyoraré el teu aire i els teus colors.  
Sentiré melància del teu amor.  
He lluitat, he odiat i he estimat per tu,  
he intentar ser amant fidel.  
Fidel de la teva causa,  
la meva joia ha estat  
saber-me al teu costat.

Però marxaré deixant-te a penes alguna cosa  
de mi:  
la meva il·lusió...  
els meus somnis...  
els meus errors...  
i si de cas la meva manera d'estimar-te.

Et portaré a dintre meu  
per poder viatjar  
i allà on haja d'arribar  
esbandiré la teva essència  
i potser...  
et puga trobar  
en el més enllà.

Paquibel Server i Pérez  
Primavera 1996

## FUE COMO UN SUEÑO

Fue como un sueño,  
tu paso por mi vida...  
Una promesa,  
un feliz encuentro...;  
un sonoro despertar  
de mi alma,  
y de mis sentimientos.

Fue como un aleteo de pájaros,  
proyectándose...  
hacia el azul del cielo:  
como una gran ola, cambiante,  
reflejando en el sol  
de la mañana,  
en el océano inmenso.

Una esperanza ilusionada,  
en el futuro nuestro...,  
un rayo de luz,  
en mi soledad...,  
y un bello sueño;  
feliz... pero muy corto.

Fue en primavera,  
cuando empezó todo,  
y unos años más tarde...  
vino el fin, con el otoño.

Pasó rápida la vida  
como un soplo,  
y yo no puedo creer, ahora...  
que todo haya terminado  
entre nosotros, así...  
en tan corto espacio de tiempo.

Rogelio Mira Miralles  
Pedreguer, 1996



## PEDREGUER Y LAS HISTORIAS DE MI ABUELO

Aún recuerdo fragmentos diversos, de los cuentos e historias que me contaron en mi infancia: hombres cargados de años, que conocí siendo niño, y que hablaban de gentes, hechos y costumbres de estas tierras en los pasados tiempos, pero como es natural, recuerdo más las que le oí contar a mi abuelo materno, cuando ya era yo un adolescente, podía prestar más atención y retener mentalmente, por simple transmisión oral, historias completas e incluso poesías, muchas en valenciano. Digo transmisión oral, pues nunca me dió, ni prestó libro o papel alguno, donde estuvieran escritas, ni yo tomé notas. Fue por lo tanto un ejercicio de memorización espontáneo, y confieso, que durante muchos años he seguido recordando fragmentos, mas o menos extensos de aquellos relatos, siempre asociados a Pedreguer, si eran de ficción y no se trataba de hechos reales acaecidos en otros lugares, pero estos se fueron difuminando con el tiempo, en la memoria.

Mi abuelo me contaba, entre otras muchas cosas, de las visitas a Pedreguer de trovadores y contadores de historias "Col.loquiers", que solían venir los domingos y situándose normalmente en la esquina de la Plaza Mayor y Dr. Calatayud, junto al hoy Banco Central Hispano, entretenían a los que en ese momento salían de misa y querían oírles, formando coro a su alrededor. Contaban historias, cuentos cortos, chistes, o recitaban poesías populares "Burlescas", recreándose en la declamación, a cambio de algunas monedas que les da-

ban. Esta costumbre a la que no podía ser ajena nuestro pueblo, en aquellos tiempos, ha estado, y aún esta hoy, muy difundida en muchos lugares del mundo, como todos saben, y sigue cumpliendo, desde tiempos remotos, la función de transmitir la cultura, las costumbres y la historia, de viva voz, de una generación a otra, y hay ejemplos notorios de que estas prácticas, han permitido que llegaran a nosotros, obras, que sin ellas se hubieran perdido para siempre y que hoy, ya impresas, son patrimonio de la humanidad.

Como ya dije antes; aún conservo en mi mente, desde hace mucho más de medio siglo, fragmentos cada vez más cortos, de aquellas narraciones, reales o de ficción, que debieron correr en boca en boca, en Pedreguer una y otra vez. En reuniones de familia o tertulias de amigos, para amenizarlas, quizá repitiéndolas muchas veces, en días invernales lluviosos junto al fuego y a la luz vacilante del aceite en los candiles, las velas o el carburero. En unos tiempos, en que las distracciones eran muy limitadas y que los desplazamientos eran lentos, escasos o nulos, el nivel de analfabetismo, por desgracia, muy elevado y escasas las posibilidades de entretenimiento si las comparamos con la actualidad. Debieron tener aceptación los buenos narradores o fabuladores, que simplemente tuvieran gracia para hacerlo, como lo siguen haciendo ahora, pero entonces, con muchos más motivos, por las condiciones en que se vivía, y el tipo de relaciones sociales que domina-



# COL-LABORACIONS LITERÀRIES



ban.

La necesaria limitación de este trabajo no permite entrar en más detalles, pero lo expuesto viene a cuento, porque quiero referirme ahora, única y exclusivamente a una poesía valenciana de las que me enseñó mi abuelo. Concretamente; a una de las que recordé una buena parte de ella, durante más años.

No hace mucho tiempo y con pocas esperanzas, por cierto, me propuse intentar la búsqueda, de papeles o libros, en las bibliotecas o archivos, que me permitieran conocer, a ser posible, el origen de algunas narraciones o fragmentos que conocía, de las que debieron gozar de popularidad en Pedreguer el pasado siglo. Recurrí, por fin, a un fondo de material antiguo, procedente de donaciones particulares, actualmente en poder de la Generalitat Valenciana y tras varios intentos, aunque no tuve la suerte que hubiera deseado, pues no encontré, un solo fragmento del material diverso del que recordaba algo, me vi en cambio algo compensado con creces, pues localicé nada menos que la poesía citada anteriormente; la que más me importaba, en definitiva. Había valido pues la pena, el esfuerzo. Allí la tenía ante mí, y además íntegra e ilustrada; en una edición facsimil, de la editada en Játiva en 1854. La verdad es que sentí una honda emoción, al encontrarla, pues me despertó muchas emociones y recuerdos de todo tipo, del Pedreguer de mi infancia.

Se trata, como verá el lector, de una historieta simple, que titularon "CHISTE Dels estudiants y el porc". Escrita en un valencia-

no muy sencillo y de fácil lectura. Su argumento, puede desarrollarse, por supuesto, en cualquier lugar, pero lo que sí está claro, es que debió gozar de cierta popularidad en Pedreguer, un siglo atrás, y serían muchos los que la conocerían. Mi abuelo la sabía de memoria como ya he dicho y a él se la oí muchas veces; tantas, repito, que llegué a conocerla casi completa sin tomar notas, y puesto que esto es así, está claro que debió recitarla a otros muchos pedregueros de su época y a los que quisieran conocerla. Respecto a mí, puedo decir que siempre la consideré ligada a Pedreguer en mis recuerdos y tanto es así, que cuando se la oía o recordaba; por mi mente desfilaron los personajes de la ficción, insertos en nuestro pueblo, como formando parte de él; por lo tanto, cuando los estudiantes irrumpían en la plaza del mercado, yo me los imaginaba entrando en el callejón de la farmacia y en el mercado encontraban al labrador con el cerdo atado, pero para mí lo estaba en una columna de los porches. Cuando se desplazaban hacia la iglesia de Pedreguer, y no otra, para engañarlo, lo hacían por la plaza, cuesta abajo y en la puerta se detenían, y cuando la patrulla los buscaba y registraba "sales y balcones", la escena se producía en una de las fincas antiguas de Pedreguer con grandes balcones, y así toda ella...

Quizá algún lector, me reproche el darle demasiada importancia a una simple poesía, pero ésta es algo más que eso y creo que merece su publicación en este programa: por los años que tiene, por el tipo de valenciano en que está escrita, porque su argumento tiene la ingenuidad y la gracia de las historias sencillas del pueblo



# COL-LABORACIONS LITERÀRIES

de aquelles èpocas, y porque no cabe duda de que en buena medida, està vinculada a Pedreguer. Por los motivos expuestos, por mi testimonio y según mi modesta opinión. En último extremo; porque no merece la pena que ésta se pierda conmigo, y he sentido deseos de darla a conocer, publicándola. Espero merezca vuestra aprobación. La poesía extractada, tal como yo la oí tantas veces, se editó encabezada por la ilustración que se reproduce, que también tiene su sabor antiguo y dice así:

## CHISTE DELS ESTUDIANTS Y EL PORC.



Cuatro estudianis que anaven  
a correr la tuna,  
pasaren per la plaza  
buscant fortuna;  
y al veure parat  
aquell home en lo serdo lligat,  
poguerén compendre  
que sens dupte el duria a vendre  
y el hú del dells digué  
compañeros lo que yo fare,  
si no em descubriu  
presentaros aquell serdo viu.

El dureu, companeros  
y allá sens falta  
li dareu guillanina  
en molta calma,  
y depues pelar  
entre fols en un mouteu rollat  
el dureu al cuarto  
el tindrem en el mes gran recaro,  
y en uns pocs dines  
pera salses y altres coses mes,  
voreu que sopada  
que tenim esca nit tan templada.

El estudiant alegre  
sinse reparar  
se acosta capa el home,  
y el va saludar  
en gran costesia,  
pregunrantli si el serdo venia;  
l'home respongué:  
que per fi de vendrelo el dugué;

digué el estudiant:  
cuatro dies que yo en vach  
buscant  
una pera el amo  
y hasta hui no he pogut encontrar  
lo:  
anem achustarse  
y vorem si podem arreglarse,  
y luego despues  
vindra en mi y el meu amo li dara  
els dinés.

Achustaren el serdo,  
y el bon estudiant  
li doná al companero  
molt serio y constánt,  
y al home se'mportó  
el dugué de una iglesia a la porta  
y en aquell instant  
advertí, que estava confesant  
un señor vicari  
asentat en el confesonari  
és chira severo  
capa el home, li diu: companero  
confesant está:  
el meu amo es aquell capellá,  
y espereu hui  
que yo men vach a dirli com voste  
está así.

L'home es quedá a la porta,  
y entra el estudiant,  
y al confesor li dia:  
ministre bo y sant.

em confesará  
aquell home ha perdut el cap;  
vecha si vostre  
pot llevarli el deliri que té;  
sols fa una raó:  
no mes diu qu'em pague el bacó;  
si alsara la veu,  
voste prengau per l'amor de Deu,  
perque és un pobret;  
confesálo, poquet a poquet,  
el pare digué,  
pues aparte vostre hara, que yo el  
cridaré.

Al moment que va veure  
que el pare el crida,  
l'escolar pica sola  
y corrent en va  
y el bon llaurador  
sen va anar als peus del confesor,  
y li diu el pare:  
desocupe cherna y no repare;  
yo es par prevenir  
pera dir lo que tinga que dir,  
el pobre movent  
digué: pare, per la hara present  
no tinc que dir res,  
que yo vinc a qu'em done els  
dines,  
si em pot despachar,  
que tinc presa y quan antes yo  
men vullc  
anar.



# COL·LABORACIONS LITERÀRIES

El vicari que estava  
ya ben enterat  
que el llaurador tenia  
celiri en lo cap,  
aixina li dia:  
chermaner, deixes etxa mania,  
no mes deu pensar  
de quin modo se ha de preparar  
pera confesar-se;  
pero el home el veure tal desas-  
tre,  
li d'gué en raó:  
ya vinc pare a qu'em pague el  
bacó  
que en aqeste instant  
sel acaba de endur l'estudiant,  
y aixi paguem prone,  
y si no a la chusrícia vaig a dar  
conte.

El vicari va veure  
en lacte formal  
que el llaurador tenia  
el sentit cabal;  
y considerant  
que era treta de algun estudiant,  
el feu declarar  
de quin modo el varen engañar:  
y el pobret allí  
confesá del prinsipi hasta el fi.

A les oracions:  
rechistrarem sales y balcons.

y aserren a entrar  
en la casa ahon era el sopar  
dels quatre estudiants  
cuant tenien el porc entre mans,  
y en les navalxeres  
el tallaren a rebanadetes,  
en llums apagades,  
sens ruido resoll ni patades,  
poquet a poquet  
treballaven els tunos dins del seu  
cuarter.

Al sentir la patrulla  
colgaren el foc,  
y un manteu li tiraren  
per damunt al porc;  
els quatre el cercaren  
com si fora un difunt que velaren:  
arranquen un plor:  
compañero del mitg del meu cor,  
que nos has deixat  
forasters y en tanta soledad  
¡oh mort desdichada!  
quina nír que tindrem tan pesada;  
no poder comprarte  
tan sols oli pero llumenartel  
y en estes raons  
la patrulla puchava ya els  
escalons.

Els soldats vense a fosques  
temer el puchar.  
y corrent sen van al cabo

pera llum portar;  
y apleguen al cuarto,  
pero al veure tan gran aparato,  
allí en mitg el porc,  
es figuren que alló es algun mort,  
digué el oficial:  
estos pobres ploren el sue mal;  
yo soc del pareixer  
que este cuarto no es deu  
reconeixer  
chics anémone,  
que yo crec que no ya res a fer;  
y el cuarto deixant,  
se aná la patrulla abaixant  
la escala.

Al estar en la escala,  
hú dels estudiants  
ixqué y comensá a dirlos:  
compsió chermans;  
si volen donar  
algun cuarto pera llumenar  
a este pobret  
que difunt está en eixe cuarter:  
aquells se apiadaren  
y mitg duro mels arplegaren:  
y que susui,  
que es compraren un canter de vi,  
y aqells molt tunantes  
sel begueren a ses pintes amples.  
Y asó sacabat:  
perdonenme, señores, sinó els ha  
agradat.  
Fi.

Quisiera añadir, que sería realmente interesante y conmovedor a un tiempo, el conocer más material como el anterior, pero los fragmentos que recuerdo son tan cortos, que solo servirían para identificar las obras originales, si las encontrara, pero no son publicables por lo vagos e imprecisos y no se trata de localizar escritos antiguos simplemente, en valenciano o castellano, de los que existen bastante en los archivos, por mucho mérito o gracia que tengan, si no han estado en algún momento vinculados a Pedreguer, formando parte del acervo cultural del mismo en algún período: que haya constancia de ello, y que corriendo de boca en boca, hayan conmovido en algún momento, o de algún modo, a nuestros abuelos en sus ratos de ocio; que les hayan divertido y ayudado a reír, entretenerse gratamente, sentir alguna emoción fuerte, o simplemente ilusión, por algo inalcanzable a veces, pero que les haya hecho olvidar por algunos momentos la dura vida, sintiendo la atracción y la magia, de las historias bien contadas: de los cuentos, poesías, chistes, o narraciones. En definitiva: de la técnica de la fabulación, la gracia y el argumento, la profundidad y el interés de la invención, o el alcance y la originalidad de la trama.

ROGELIO MIRA MIRALLES  
PEDREGUER, 1996



# COL·LABORACIONS LITERÀRIES

## GERMÀ TEMPS GERMANA PAU

-Volgut germà TEMPS, no sé que et passa que sempre estàs trist.  
no sé que et passa, que sempre estàs plorant.  
-És que me'n recorde, de tot el que ha passat és que me'n recorde i m'és difícil oblidar.  
-Oblida't del passar germà TEMPS.  
oblida't del passar. Ara has de mirar pel que puga vindre demà.  
-Què pot vindre demà, germana PAU?  
És que tu no veus el que hi ha?  
n'hi ha drogues i vandalisme,  
mutilacions i assassinats  
guerres i malalties  
polució i molta contaminació.  
I no parlem de l'odi i l'enveja que sempre van per davant.  
-Però germà TEMPS!  
Com pors tu així parlar?  
És que per un casual, no t'has parat a pensar?  
Pensa que la mare TERRA, ja molt vella està.  
Però que també, a esta mare TERRA  
bones llavors li han sembrat.  
Igual que hi ha persones dolentes

persones bones també n'hi han.  
La clau la tenim els jóvens,  
eixos jóvens, que molt bon paper faran  
en un futur no molt llunyà.  
Confia en ells, germà TEMPS, confia en els  
perquè ells seran la clau, per al nostre  
benestar.  
Les portes obriran  
a la música i la risa  
al cançó i a la llibertat,  
a l'amor i a la poesia  
a la natura i els animals  
en canvi  
a les malalties i les guerres  
a la polució i la contaminació, etc...  
les portes a poc a poc, aniran tancant  
i si et pares a pensar, en el que els jóvens faran  
en un futur, no molt llunyà, veuràs que,  
a la mare TERRA, tan castigada com està,  
mostra més vida li sabran donar.

Carmen Casta Martín  
1r Premi Concurs Literari d'EPA.

## QUAN MURLA ERA PORT DE MAR

Fa molts anys Murla era port de mar perquè era el poble més prop de la mar.

En aquells temps va haver una gran invasió de rates, la gent no sabia que fer, estaven tots molt preocupats, es passaven el dia pensant com acabar amb aquella plaga.

Un dia aplegaren uns mariners que anaven moltes vegades i coneixien a tot el poble, i els van donar la solució: el pròxim viatge els durien un animaler que acabaria amb les rates. Els veïns preguntaren als mariners:

-Quant tardareu en tornar al poble?

-Molt poquet, dues setmanes.

Quan tornaren van portar l'animaler que no era més que un gat. El saltaren pel poble i el gat va començar a menjar-se les rates.

La gent del poble estava molt contenta

Al cap d'uns dies els mariners se'n anaven i quan estaven uns metres es sentiren uns crits:

-Quan s'acaben les rates, eixe anima et que menja?

-El mateix que vosaltres!

Però feia un poc de vent i els del poble van entendre:

-Vos menjarà a vosaltres.

Els mariners, eixe viatge van tardar més temps en tornar. La gent del poble veia que les rates s'acabaven i tots asustats van abandonar el poble per por que el gat se'ls menjara a ells.

Al cap d'unes setmanes van decidir buscar un voluntari per a que anara al poble a veure que passava amb el gat.

Com ningú volia anar ho tiraren a sort i al que li va tocar se'n va anar al poble tot espantat. A l'entrar al poble el gat, com feia tants dies no havia visat a ningú, va començar a miolar i es tirà damunt de l'home d'alegria que tenia. L'home al veure's al gat damunt va començar a córrer tot lo fort que podia. Quan aplegà a la muntanya on estaven els altres comença a fer gran les coses:

-No aneu al poble que el gat vos menjarà, només m'ha vist s'ha tirat damunt de mi, em volla menjar; mireu quins arraps tinc.

Els del poble s'espantaren encara més i ningú baixava al poble.

Quan els mariners van tornar al poble se'l van veure tot desert. S'estranyaren moltíssim:

-Què haurà passat açí que no hi ha ningú?

De sobte van sentir unes veus que venien de la muntanya:

-Tingau cura del gat que vos menjarà.

Els mariners tot estranyats deien:

-Què ens pot menjar l'animaler?

Els mariners començaren a riure's.

-Però si els gats no es mengen a les persones!

Els mariners van parlar amb els del poble i van aclarir el malentés. Van tornar tots al poble, van malcriar molt al gat i van viure contents i covençuts que mai més tindrien rates.

M<sup>o</sup> Angeles Ferrer Jorro  
2n Premi Concurs Literari d'EPA.



# COL-LABORACIONS LITERÀRIES

## HISTÒRIES DE BUTXACA

"El saxo i la mar"

Als qui com jo no podem viure sense la mar o si més no sense l'aire carregat de l'essència marina que sempre convida a viure les vetllades i passejos de l'estiu.

I ara de nou, en arribar la bonança, així com també al llarg de l'hivern: en els dies assolats, aprofita Sàmot per a baixar fins a la Cala Ambolo i tocar el saxo que el seu oncle Savina, violinista de professió, li va regalar en adonar-se de les seues dots musicals. Ho he dit bé: baixar, perquè per arribar fins a la Cala Ambolo u ha d'enginyar-se les per a davallar un parell de cents de metres avançant per caminals que transcorren i es perden entre roquissars i màrgens solcits en temps de pluges.

A Sàmot li agrada d'estar amb la mar, company infatigable i sempre present uns dies encalmat, altres amb ganes de jocs; espai obert destinat a rebre els crits i soliloquis de qualsevol boig.

Sàmot, de pell sujtosa, tot espitregat i amb roba baldera, unfla els pulmons i amb un dolç va-i-vé del cap necessari per acabar-los d'omplir d'aire lliura grapat de combinacions de notes que es mesclen amb la remor incansable de les ones que arrastren, ara cap ací, ara cap allà, còdols acostumats a les carícies de tanta salabrur.

La mar comprén, la mar escolta, tova les fúries, calma l'enveja, fa somriure i omple de goig. Per això Sàmot va sempre que pot a la mar i es resguarda en la seua serenor. Les ones salen la música del saxo i el saxo endolceix la mar, amic de secrets profunds guardats en algun racó del seu cos.

A l'estiu, quan el sol tímidament i molt a poc a poc deixa de llençar els seus calorosos rajos sobre la Cala Ambolo, estranyament desapareixen els crits dels xiquets i grans que juguen amb les ones i juguen al joc de la mar. És quan a Sàmot li arriben les ganes de penjar-se el saxo al coll i fer-la brunyir cara la mar i les ones i omplir l'espai de notes que lentament es converteixen en estels que ballen sobre la xarxa del cel. Encara a voltes, quan els estels tintinegen amb força ben entrada la nit es pot sentir a Sàmot tocar el saxo.

I és que saxo, mar i passió es converteixen en

un sol desig en el seu cor.

"Saxo i aire, saxo i vent, saxo i mar"

A la Cala Ambolo les ones van a rompre's i fan el seu crit salvatge blanc i escumós. Tot és blau fort, roca esponjosa i molsa embeguda; la resina dels pins tapissa les penyes; la seua pinassa voleia deixada endur per l'aire i el salmitre fins que cau a la mar, el seu destí desitjat; i les seues branques esperen atentes l'arribada del vent, perquè les engronxe i així tocar la mar.

"Saxo i aire, saxo i vent, saxo i mar"

Amb només la mar de públic els seus ulls enllagrímadíssims, els seus llavis humitejars, mig salats i el seu cos amerat de perfum marí, continua Sàmot tocant el saxo. I les gavines amb aquell vol sucú, més aviat somort i entredrit ballen la dansa de les notes que són records i enyors transformats en música que és el seu niu de resguard.

"Saxo i aire, saxo i vent, saxo i mar"

Sovint en fer-se de nit estels fugagós ratllen el cel. Són bons moments per a demanar desitjos. També per a donar gràcies per haver descobert i comprés que el saxo i la mar són el seu món particular, especialment la mar, que entre ona i ona li diu "tens un lloc al meu costat, pots venir amb mi si estens la teua mà; ho compartirem tot..."

\*\*\*

Per festes cada dia en arribar a casa deixa el saxo en un racó de la seua cambra i acudeix als Pòrxens on tranquil·lament li agrada pendre's un granissat de llima tot respirant l'aire impregnat d'aroma de taronger frígola i romer.

Mentresant aprofita per a somniar. La mar li ve al cap amb insistència, veu el seu saxo en imatges. I amb fermesa pensa "sí, aquest és el meu món".

"Saxo i aire, saxo i vent, saxo i mar"

les ones cavalquen altives sobre espills blaus  
Saxo i Sàmot, saxo i vent, saxo i mar"

GUILLEM CARRIÓ I CRUANYES  
MAIG DE 1994



## NEBULOSAS

Lo que se ve o se intuye con la mente, la imprecisa revolución de formas, las pinceladas abstractas, los colores, los segmentos que barajan rápidos sus afluentes y después se disipan: nebulosas. A veces también se concretan, toman forma, cuerpo, volumen. Sensaciones que llenan los espacios de la vida. Los espacios que caminan, los espacios quié-ros, los espacios del silencio, tan espesas.

Hoy he visto la criatura de mi mente con los ojos de la carne. Se perdía la tarde sin remedio. Clausuraba sus últimas luces, su brillante jornada. Yo la miraba indefensa, desesperada, mientras se quemaba en su propia hoguera. Derramo un estrépito de llamas silenciosas, ramas de amapolas, besos nacarados, besos púrpura, besos de amor. Fue entonces cuando noté un cosquilleo en los ojos, un encabritarse las pupilas, un asombro, un desmán. Apreté los párpados con fuerza. Mi cuerpo tembló como un volcán a punto de estallar en erupción. Sin concordancia. Sin estabilidad. Casi sin fuerza.

Rápidamente abrí el pequeño trébol de mis pestañas sacudida por ese temblor interior, amenazada por no sé que peligros vagamente presentidos. Estaban allí. Una caravana de imágenes poblaba mi estancia. Las imágenes imprecisas, las abstractas, las sensitivas, habían tomado cuerpo. Me miraban expectantes. Más y más se perfilaban, se concretaban. Su cuerpo compacto era a la vez traslucido, de colores suaves y varios. Quizá hubo un ademán invisible. Quizá obraban conjuntamente como un solo cuerpo disperso en fragmentos pero unido por la misma fuerza, la misma energía. Lo ignoro.

Pero yo los vi elevarse gráciles, alados, imprecisos y concretos. Deambulaban de aquí para allá como vilanos al viento. Armoniosamente, con delicadeza infinita formaron un cerco a mi alrededor. Era una corona que tenuemente fue cambiando de aspecto: diluyéndose en trazos, en líneas, en letras, en vocablos. Y oh, sensación de sensaciones! Aparecieron las crisálidas, las invertebradas, pletóricas, inconsecuentes-consecuentes, las dulcísimas metáforas.

Todo mi mundo interior se hizo presente ante mis ojos, ante mi razón, ante mi carne vibrante y gozosa. Las letras bailaban y bailaban llenando toda la estancia. Me conducían de la mano hacia inexplorados confines, hacia metas inalcanzables, hacia los sueños perdidos y encontrados, hacia la solidez insondable de los planos donde reposa y rebosa la paz.

Las palabras, las hermosas palabras, las amadas palabras que convocan acuerdos con la mente, las que bajo su influjo vibran en el aire. Las que se plasman sobre el papel. Estaban allí, estaban allí inauditas ante mi asombro.

Así mi mente desafiando dimensiones inconmensurables me regaló el sortilegio de la visibilidad de su estirpe, el contorno de su jugo, la palpable sinfonía inmarcesible. Premio a la fidelidad. Premio al amor.

ISABEL PONS.



# COL-LABORACIONS LITERÀRIES



## YO PIENSO EN TI

Cuando brilla el sol en los tiernos olivares.  
Cuando cruza el rayo y estalla en la colina.  
Cuando nace un niño y con él llora su canto.  
Cuando las sonrisas se centran en los ojos.  
Cuando los silencios son de oro y amaranillo.  
Cuando los manzanos se miran en el río,  
yo pienso en ti.

Cuando el barco cruza el océano esmeralda  
y las manos hablan de adioses infinitos.  
Cuando cubre el manto la opaca soledad.  
Cuando los cerezos se tiñen de escarlata.  
Cuando besa el mar las rocas soñolientas,  
yo pienso en ti.

Cuando los cabellos al sol bruñen de plata.  
Cuando en soledad vibran músicas de antaño.  
Cuando las alfombras mustan bellos versos.  
Cuando los otoños son pétalos y lluvia.  
Cuando de la brisa los sueños hacen nido.  
Cuando ante la escarcha se rinden los espejos,  
yo pienso en ti.

Por que el pensamiento guardado en el armario  
es joya sin herrumbre de los días.  
Por eso, porque mi alma no está seca,  
yo pienso en ti.

Isabel Pons  
(Medalla de ORO Internacional de Paris)  
ACADEMIA EUROPEA de las ARTES 1995

## CASCADA DE PERLAS Dedicado a Isabel Pons.

Mil coronas de poemas  
adornan tus pasos lentos  
eres la dulce poesía  
de sentimientos más bellos.

Caminas con pies descalzos  
por este árido desierto  
que tú haces florecer  
con la magia de tus versos.

Espejo de luna clara  
ojos de mirar sereno  
en lazos de intenso amor  
el corazón tienes preso.

Como cascada de perlas  
descranas los pensamientos.  
Con notas de melodías  
pones música a los silencios.

Tus manos, blancas palomas  
son el más bello instrumento  
para plasmar la hermosura  
que nace de tus adentros.

Tu dulce nombre, Isabel  
es todo un poema entero  
y como una gran estrella  
brillas en el firmamento.

Valencia, 96  
J. Garcia Vives.



# COL·LABORACIONS LITERÀRIES

## NOSTÀLGIES

Sí, l'enyorava; enyorava aquell petit poble de la Marina on havia passat gran part de la meua vida. Els seus carrers, els Pòrxens, la Plaça, la Glorieta,... tors alhora es bellugaven pel meu cervell amb un greu to d'incorpòria i fustigació.

Supose que l'Onnipotent valla donar-me una lliçó.

Les ànsies insaciabls de noves emocions que em varen portar a la ciutat s'esgotaren en el precís moment que arribà febrer i em recordà el que significava per a mi Sant Blai.

Amb l'abril va venir aquell anhel vigorós d'uns dies divins: la devoció, les promeses i les efímeres processons d'un poble no massa endinsat en l'aspecte extern de la Setmana Santa.

Quan el calor començava a fer-se insuportable, l'anhel que sentia mésos abans es convertí en angoixa. Una angoixa impertinent que m'imposava recordar les festes del poble; els bous, les carrosses, els balls, Sant Donaventura i eixe ambient de desori incrustat fins en l'última pedra.

La tardor em va persuadir perquè tornara a casa i l'octubre d'eixe mateix any vaig agafar l'autobús.

Després d'una hora de viatge i mentre el meu petit i gelat cor bombejava fortament vaig alçar la vista.

Un apocalíptic calfred s'apoderà de mi quant vaig poder veure clarament Pedreguer.

M<sup>o</sup>. José Díaz Campos  
2n BUP. Pedreguer.

## LO ETERNO

¡Oh bendita eternidad!  
Llena de encanto y misterio  
la que prolonga la vida  
y a la muerte pone cerco.  
Al mirar por su ventana  
el aire me ha dado un beso  
el beso que cada día  
es lo eterno de lo eterno.  
Apenas dejamos huella  
por el camino del tiempo  
pero detrás vienen otros  
que van poblando el desierto.  
En un perenne abrazarse  
se funden cuerpo con cuerpo  
y brotan cantos, sonrisas  
la vida vuelve de nuevo.  
Y se engarza en las magnolias  
y en las flores del sendero  
esparciendo las semillas  
que nacerán de los suelos.  
Del silencio de la noche  
brotan eternos luceros  
bordando con filigrana  
el manto del firmamento.  
Precisión y maravilla,  
Belleza de un cuadro estético.  
La luna y el sol se asoman  
en su preciso momento.  
En los labios del amante  
eterno florece un beso  
y en los brazos de una madre  
el amor es siempre eterno.

Valencia, 96. J. García Vives.

## TE ESPERO

Hay te espero, como siempre  
cuando nace la mañana  
cuando el sol esré en lo alto  
cuando la tarde se apaga.  
Cuando la brisa del campo  
salvando grandes distancias  
me trae tu voz, tu aliento  
tus caricias tus miradas.  
Y los senderos del bosque  
se llenan de tus palabras  
y en la orilla de la fuente  
una oscura alondra canta.  
El lago me habla de ti  
aquellas altas acacias  
que fueron mudos testigos  
de tus besos y mis lágrimas.  
Todo quedó sepultado  
bajo aquellas flores blancas  
que caían silenciosas  
como una lluvia de plata.  
Volverán los pajarillos  
con sus eternas baladas  
y las flores crecerán  
formando una alfombra malva.  
Y yo seguiré soñando  
con tus besos, con mis ansias  
a lo largo del camino  
esperando tu llegada.

Valencia, 96. J. García Vives.



# CONCURS LITERARI

## PEDREGUER I LES SEVES FESTES

En un poble anomenat Pedreguer vivia un nen que tenia ganes de que arribaren les festes. El nen es deia Napoleo i ara va a contar-vos les festes de Pedreguer.

-Jo tinc un palco amb bous dibuixats. Un nen ha arribat i jo vaig a dir als seus pares que es quede amb mi. Ha arribat l'hora dels bous, ha arribat un bou amb les banyes amb foc, el nen assustat se'n va corrents, jo i els seus pares l'hem perseguit i hem arribat al castell de focs. S'ha assustat, ara se'n va al seu poble amb els pares i jo li dic que torne una altra vegada a les festes de Pedreguer.

Huí he somiat que el meu amic se'n va molt lluny.

Si vas a les festes Pedreguer  
voras tots els bous a la plaça  
que és el carrer.

Si no tens lloc on anar  
en el palco de baix has d'estar.

Premi: Guillem Noguera Ballester. 2n E.G.B.

## LES FESTES DE PEDREGUER

Fa molts anys a l'estiu quan eren les festes, un xiquet anomenat Juan va anar amb sa mare al supermercat a comprar. Hi havia tanta gent que es va perdre, va començar a caminar i va arribar a Pedreguer, eren les festes i estaven fent bous. Juan es va trobar a una xiqueta i li va dir:

- Com et diuen?
- Tatiana, i a tu?
- A mi Juan.

Van vore pallasos, a la nit van ballar i Juan va trobar a sa mare i li va dir que volia quedar-se a Pedreguer fins que passaren les festes.

Premi. Gina Malter Terrada Soler 3r E.G.B.

## "PEDREGUER I LES SEVES FESTES"

Les festes són en Juliol  
el mes més encantador  
on tota la gent mira al Sol  
pensant amb els bous,  
que són els que venen corrent  
buscant el soroll.

Mira al Sol  
i no penses amb res  
només que amb un bou  
perquè sinó el tuparan  
amb eixes banyes tan grans

Al ball  
ves a ballar,  
als bous ves a mirar  
que a tots els llocs  
estràs col.laborant.

No t'ho penses més  
ves a mirar  
a ballar  
o a escoltar.

Premi Poesia. Lucía Simó Navarro. 5é E.G.B.

FESTES • JULIOL • PEDREGUER • 1996



# CONCURS LITERARI

## PEDREGUER I LES SEVES FESTES

Això era una vegada una CADIRA, era tan menuda, que ningú podia seure en ella.

Tots els anys venia del magatzem a les festes de Pedreguer. Com era tan menuda, les altres cadires es burlaven d'ella. Un dia la cadira va pensar anar al fuster per que li feren unes pates més grans, que li posaren un gran i bon seient i que l'envernissaren, però no van poder perquè estaven en molta feina.

Després volia anar a la perruqueria per a que li feren la permanent i per a maquillar-se per al dia de sant demà, que començaven les festes, però les perruqueres i les maquilladores estaven ocupades en les festes.

Al dia següent, dissabte, dia de la presentació de les festeres i festers, els que arreglaven l'escenari i el decorat, quan vam acabar d'arreglar-lo anaven a posar les cadires i valien la cadira més xicoteta de totes perquè tenia d'anar dalt de tot. Un home va veure la cadira i va dir:

- Esta serà la cadira major, que es seurà la festera major!

La cadira va quedar alucinada. L'home va agafar la cadira amb molta cura i la va posar dalt de tot l'entaulat i les cadires que ho van sentir es van posar les dents llargues de malícia. Eixa nit amb les llums i tots mirant-la la van reclamar cadira MAJOR. I mai més ningú es va riure d'ella i va ser molt feliç.

Premi Narrativa, Josep Constantí Marzal. 5é E.G.B.

## PEDREGUER EN FESTES

Pedreguer i les seves festes  
fan alegria a tot el món  
hi ha música, amistar i germanor.

Tota la gent eix de les cases  
també porten colors en les camises  
i per a dinar mengen llonganisses.

La gent balla  
i ningú es baralla  
hi ha un grup que treballa.

Per la nit es fa un sopar  
després tota la gent es calla  
i al dia següent a estudiar.

1r Premi Poesia,  
Jaume Enguix Perales  
6é E.G.B.

## PEDREGUER EN FESTES

Si, tenim castell,  
foc nat en Pedreguer.

En ell es mostra  
el color i l'esperança,  
que a l'estiu  
cria a la gentassa.

I els bous,  
que sempre donen colps.

En ells es veu  
el geni i l'alegria  
que a tots ens agrada  
dia a dia.

Els valents  
a la plaça,  
i la resta  
mirant la festa.

Però no es descuideu,  
també hi ha gràcia  
si la festa  
es dedicada a l'infància.

I actuacions a tope de canya  
per a la gent  
amb molta marxa.

Cada dia tenim una aventura  
¡¡Visca Sant Bonaventura!!

2n Premi Poesia,  
Laia i Degoña,  
7é E.G.B.



# TEMES DEL POBLE



## PEDREGUER VA ACOLLIR LA XI TROBADA D'ESCOLES VALENCIANES DE LA MARINA ALTA

El 21 d'abril de 1996 es va celebrar a Pedreguer la XI Trobada d'Escoles Valencianes de la Marina Alta. Endarrere quedaven moltes hores de reunions i treball per part de més de 450 persones del poble membres de les diferents comissions i grups que formaven la xarxa organitzativa responsable de l'esdeveniment, vinculades als centres educatius i a les seues associacions de mares i pares d'alumnes, a les associacions culturals i esportives i a l'ajuntament de la localitat. Arribava el moment de veure convertir tant d'esforç en una jornada modèlica de festa i d'acolliment de les xiquetes, els xiquets i de totes les persones de la comarca que havien d'acudir a festejar i a recolzar l'ensenyament en València.

El dia va començar amb l'amenaça constant d'una pluja fina e intermitent que tot i això no va impedir que, en fer-se les deu del matí, tota la infraestructura de l'acte estigués perfectament desplegada i milers de participants, procedents de totes les localitats de la comarca ompliren la zona d'on havia d'arrencar la cecavila inicial. Una llarga i nombrosa desfilada que va recórrer diversos carrers del poble per finalitzar omplint de gom a gom l'espai de la plaça Major i els Porxes, on es van realitzar els parlaments de benvinguda a càrrec de representants dels actuals alumnes d'ensenyament en valencià i de la primera promoció d'ensenyament en valencià a la localitat, iniciat l'any 1984, dels pares d'alumnes, de l'administració educativa, de la federació



# TEMES DEL POBLE

d'Escola Valenciana i, finalment, de l'alcadessa de Pedreguer.

Acabar l'acte inaugural, els milers de participants, menuts i grans es desplegaron per l'extensa zona acotada per a encabir l'ample conjunt d'activitats programades, amb el funcionament simultani de 7 exposicions, 30 tallers muntats per les diferents escoles i instituts de la comarca i uns altres 22 activitats a càrrec d'associacions, entitats i grups de Pedreguer i de la Marina Alta.



s'esgotaren les existències amb la consumició de 3.400 entrepans diversos, 700 coques, 1.200 pastissers, 2.400 pots de refresc, més de 600 borelles d'aigua i més de 1.500 racions de dolços.

Després de dinar l'espectacle va continuar, sense decaure en cap moment, fins arribar al magnífic final que va suposar l'actuació del grup Urbària Rurana, que va aconseguir de fer participar una gran quantitat de gent en una successió de balls i danses ben divertits que

allargaren la festa fins més enllà de les vuit de la vesprada, fins que els focs artificials hi posaren un acolorit punt i final.

L'extraordinària afluència de la festa al llarg del matí i de la vesprada, féu que els 17 carrers i places de Pedreguer destinats a recinte de la trobada es trobaren sempre ben concorreguts i inclús saturats en determinats moments per una riuada de gent que es desplaçava amunt i avall, mors equipats amb les 3156 camiseres, les 3000 gorres o els 2500 pins que, fabricades per a l'esdeveniment resultaren a la fi clarament insuficients per a la demanda. Una munió de gent intentant de bades seguir el ritme inabastable del descapdellament d'actuacions musicals, rearrals, didàctiques, d'entreteniment... que s'oferiren simultàniament o successiva, sense deixar un moment de descans a xiquets i majors.

Al migdia tota l'animació es concentra a la plaça Major i els Porxes, on s'havien parat 200 riadors i més de 3000 cadires per atendre tots els que volgueren fer ús del servei de dinar que oferia l'organització. La participació fou molt elevada i va fer que pràcticament

Les valoracions dels assistents, dels mitjans de comunicació que cobriren l'esdeveniment i de la comissió organitzadora coincidiren plenament en el seu caràcter plenament positiu i posaren de relleu tant l'alt nivell de l'organització com la gran participació, que tothom va considerar com a xifra rècord en els ja onze anys d'existència de les trobades: Els diferents recomptes realitzats mai estigueren per davall d'uns vuit mil visitants dels pobles de la comarca que, sumats als tres o quatre mils pedreguers que també participaren en el desenvolupament de la diada situen la participació total al voltant de les 12.000 persones, amb la qual cosa aquesta trobada es constituïa en un dels esdeveniments més importants de la història moderna del nostre poble.

LA COMISSIÓ ORGANITZADORA



# TEMES D'INVESTIGACIÓ



## ORDEN DE LAS FIESTAS

Día 13. — Por la noche, anunciando las fiestas, habrá pasacalle por la brillante música de esta villa, y por la dulzaina.

Día 14. — FESTIVIDAD DE SAN BUENAVENTURA.

Al amanecer: diana.

Por la mañana, a las 9, solemne misa de Santa Cecilia, e toda orquesta, del notable compositor Gounod, estando encargado del sermón el celebrado orador sagrado M. I. S. Dr. D. Juan Benavent, canónigo de la Colegiata de S. Bartolomé de Valencia. Después de la fiesta religiosa, se celebrarán las típicas carreras pedestres.

Por la tarde: brillante procesión que recorrerá las calles de costumbre.

Por la noche: a las 11, serenata y a las 12, magnífico castillo de fogos artificiales a cargo del pirotécnico de Teulada.

Día 15. — FESTIVIDAD DE SAN ROQUE.

Al amanecer: diana.

Por la mañana: Solemne misa en la que se ejecutará la partitura de F. Domínguez, encargándose del Paragüico, el Vicario de Jolán D. José Sastre Ferrer.

Acabada la fiesta religiosa y en los lugares a propósito, tendrán lugar divertidas carreras.

Por la tarde: lucida procesión.

Por la noche: gran sesión de Cine en la Plaza Mayor, filmándose un precioso programa. En los entreactos la música ejecutará brillantes composiciones.

Día 16. — Al amanecer: diana.

Durante la mañana de este día, se celebrarán cucañas y otros divertidos festejos.

Por la tarde: carrera de bicicletas.

Por la noche: serenata y una esplendente y estruendosa *corridá*.

Día 17. — Por la tarde: gran acontecimiento taurino. A las 6 en punto serán desencadenados los toros que se han de lidiar en los días sucesivos.

Días 18, 19 y 20, por la tarde: grandes hazañas, encargándose de despachar a los bravos corripedos afamadas cuadrillas de toreros.

La Comisión de Fiestas

PEDREGUER 11 DE JULIO DE 1929.

FESTES • JULIOL • PEDREGUER • 1996



# TEMES D'INVESTIGACIÓ



## L'ESFONDRAJAMENT L'ANY 1900 D'UNA PLAÇA DE BOUS A PEDREGUER

Teresa Ballester Artigues.

Des de sempre a Pedreguer s'ha contat el succés ocorregut fa molts anys en el qual va caure una plaça de bous, i per aquest motiu moltes persones van resultar ferides i algunes d'elles van morir. No sabien si el succés que anava transmetent-se de generació en generació, havia tingut la magnitud que la història oral li adjudicava o si efectivament havia estat una autèntica catàstrofe.

Ara puc contar en part tot el que va passar aquell dia, malgrat les poques fonts documentals que he trobat. Va estar per a mi una agradable sorpresa en fullejar la premsa de principi de segle entropessar amb aquesta notícia de novembre del 1900 amb el títol "Catàstrofe en Pedreguer". Passe, per tant, a descriure que va ocórrer aquell dia al nostre poble.

En el lloc on actualment es troben les cases 4 i 6 de la Glorieta de la Creu, hi havia muntada des de feia prou de temps una plaça de bous quadrada, de setze grades de ràulons de fusta, que pensaven enderrocar aquell mateix any, ja que un fuster del poble havia advertit les autoritats del mal estat en el qual es trobaven les fustes. Tanmateix i amb motiu de les celebracions de la fira es va autoritzar la correguda del dia 12 de novembre del 1900; en ella participaven dones toreres dirigides pel senyor Solanich. El fet que torajeren dones era prou novedós, motiu pel qual va acudir nombrós públic de tota la comarca, i per això, es van agotar les entrades, ja que es va arribar fins als 2.500 espectadors.

Va estar durant el tercer bou quan el públic aplaudia de peu la feina que estava realitzant una de les toreres, quan de sobte es va oir l'esclatir del cruixir de les fustes de la part de l'ombra: mitja plaça es va desplomar; fusta i persones van ser engolides i la confusió va ésser absoluta. L'esfondrament que es va produir al voltant de les

4,30 de la vesprada, fou motivat pel trencament d'un dels pals que suportava el costat de l'ombra, que segons la premsa estava corcat, i amb el pes del públic va cedir. També va caure una tàpia sobre la que descansava la plaça, per la qual cosa moltes persones que no havien pogut comprar l'entrada i restaven a l'exterior del recinte, també van resultar ferides.

Com que la plaça només tenia una porta d'eixida, a ella es va adreçar tot el públic, i totes les persones es van emmatxucar davant el terror que sentien pel bou que encara es trobava solt, que van poder tancar amb l'ajut d'un aficionat anomenat Ventura Espí i dels banderillers Finito-Chico i Blanquito.

Les conseqüències foren molt greus, moriren 12 persones, que eren de Dénia, Xaló i Pedreguer. Hi hagué 50 ferits greus, i 200 contusos lleus, pràcticament totes les cases de Pedreguer havien sofert la desgràcia amb algun mort, ferit o contús. En ser a Pedreguer l'assistència mèdica insuficient es demanaren metges a Ondara, Dénia i els pobles del voltant.

Segons la premsa sota la responsabilitat d'un cavaller que va presenciar la catàstrofe, foren detinguts l'alcalde i els empresaris, fet pel qual el jutjat de Dénia va instruir diligències per depurar les responsabilitats. Va intervenir també el diputat a corts pel districte Valero de Palme, que va ajudar les famílies dels ferits pobres.

Fonts documentals:

- El Pueblo de València, 14-11-1900 i 15-11-1900. Biblioteca General de la Universitat de València.
- Revista de Gandia, 17-11-1900. Arxiu Històric de Gandia.
- Llibre d'actes de defuncions de Pedreguer, any 1900. Arxiu Municipal de Pedreguer.



# TEMES D'INVESTIGACIÓ



## PEDREGUER AL "CALENDARI DELS BRILLANTS"

Prompte complirà deu anys un calendari molt especial, nascut a Benissa, que recull una informació prou exhaustiva de tot el que passa a la nostra comarca de la Marina. Se'n diu "Calendari dels Brillants".

A partir d'una ficció literària: el trobament d'un calendari antic, redactat per D. Joan de Plamolins, il·lustre patriota dugué el cronista oficial de la vila de Benisa, Joan Josep Cardona i Ivars, amb el concurs d'altres i doctes barons, a adaptar-lo als usatges i costums de la Marina Alta. Conté: calendari, santoral amb els patronatges de la comarca, festes religioses i populars com els aniversaris dels patrons d'oficis i associacions, les creences populars i els remeis que fan al cas, devocions astronòmiques, procuració de les faenes de muntanya, del camp i de l'hort, orientació per als patrons de mar, recompte dels anys darrere, prenunci del temps que ha de fer, consells de medicina pràctica i altres i ponderades novetats compostes per satisfer els afanys de tants com ho demanen. Només aquesta relació dels capítols del seu contingut desperta l'interés i invita a la seua lectura i consulta. Possiblement, moltes observacions que D. Joan de Plamolins fa ja no siguin d'actualitat, sobre tot les referents a l'agricultura, però ens recorden activitats que segurament les persones majors encara han conegut. Recuperar la memòria històrica és, precisament, uns dels objectius del Calendari (per allò de "qui perd els orígens, perd l'identitat"), com també ajudar la gent a familiaritzar-se en l'ús i la lectura correcta de la nostra llengua.

En la impossibilitat de mostrar tot el seu contingut, donaré alguns exemples i em detindré en allò que fa referència més directament a Pedreguer.

Pel que fa a les feines pròpies de cada mes diu: a la muntanya: fer brossa per al corral

(gener), la brossa cal llevar-la de sota els pins per evitar els incendis (març), replegar espart i margallons (juliol), collir els primers esclata-sangs (novembre). Al camp: podar i empeltar la vinya (gener), sembrar d'acsa, creïlles, cigrons, guixes, melons i joliver (març), tractar el taronger contra la "serpeta" (maig), tindre cura per si ve el mildiu (juliol). A casa: els vostres animals domèstics estan enzelats i si voleu que tinguen descendència sigueu complaents i deixeu-los que vagen en la nit de marxa. Si voleu tindre aviram casolà és el moment de posar la lloca a covar. Els reis d'Orient passen pels nostres pobles. Estimeu aquest costum i torneu a posar el cabàs amb palla i garrofes al balcò, (gener). Amb temps, encomaneu al forner les mones de Pasqua (març). Després de sopar, ja podreu començar a vetlar al carrer: per la nit de Sant Joan heu de fer les proves dels clafolls de ceba i de les carxofes espigades (juny). Prepareu el tronc de Nadal (desembre).

Sobre els jocs dels xiquets diu: a gener han de jugar a ferir amb la pilota i les xiques a la "rella". Si són de bolquers a "rita, tita pon un coco": a maig, haurien de jugar als pinyols d'albercorc i fer u que altre "asalto" als albercoquers a prop del poblat. Si són de bolquers i ja van a mànega curta fan molta gracieta amb allò de "Bernat, Bernat, pegat al cap...". A juliol, jugar a jocs de carrer com al "parao" o conillets a amagar. Si són de bolquers podríem fer que jugaren a "palmes, palmetes".

Al llaurador natural el Calendari li aconsella que al temps de les gelades, si té ametlers florits, una forma d'evitar les gelades és cremant rodes de cautxú vell (febrer). Si ja ré el melonar fora i vol lliurar-lo del poll caldrà que, entre clot i clot, plante una ceba o un all (abril), i si vol fer



# TEMES D'INVESTIGACIÓ

madurar a casa les prunes verdes no té més que posar el seu costat pomes (juliol). El Calendari també aconsella a aquells que tinguen ganes de menjar figues, i encara estiguen verdes, que les facen madurar untant-les a l'arbre amb oli d'oliva (setembre).

En l'apartat de les festes oficials i populars dels pobles de la Marina Alta, per descomptat que anomena les festes de Sant Bonaventura, on es fan bous. I afegix: "són típiques les entrades de la vesprada i la nit. El darrer dia fan bou embolat. Poble molt aficionat als bous". En febrer, es recomana anar al aplec de Sant Blai, beure l'anís i pregar al sant per les malalties de la gola. Si aquest dia gela, tot el mes està assegurada. Es el millor temps per a esporgar les oliveres. També recorda que a tota la Marina es celebra la nit de Sant Joan (24 juny) amb les clàssiques fogueres i a Pedreguer amb la festa de la flama, igual que recorda que per Sant Jaume (25 de juliol) era quan la gent de Pedreguer anava a la mar.

La informació sobre les festes dels nostres pobles, la tanca amb una nota marginal, que tots -autoritats i poble haurien de tindre sempre present. Diu el "Calendari dels Brillants": tots els pobles de la Marina Alta celebren el segon dia de Nadal perquè és una festa molt antiga i arrelada a la nostra comarca (i ja afegiria: i també els altres dies de Pasqua). Cal afegir a les festes dels "quintos" a la majoria dels pobles. El dia de Sant Antoni, a Pedreguer, es feien margallons i paelles a les casetes del terme. Per tota la comarca té molta anomenada el Porrat de Sant Blai. La gent encén el ciri, compra canyamel, es beu una copa d'anís i menja bunyols. Tota la Marina honora Sant Vicent Ferrer i fa festa, es vullga o no reconèixer així que és la gran festa del País Valencià. La gent ix al camp, va de poella o es menja "la mona" i tira

coets. Sant Joan és l'altra gran festa popular del nostre poble amb les fogueres enceses a tots els pobles. Pel que fa al joc de la pilota valenciana, el Calendari anota a Pedreguer, els dimarts i dijous hi ha partides de raspall de professionals i el dissabte i diumenge partides de professionals "per dalt corda". La resta dels dies, partides d'aficionats. També durant la fira de la Puríssima de Nadal hi ha partides de trinquet.

Encara podria continuar ressenyant més coses, però l'espai assignat s'acaba. Sols desitge que procureu fer-vos amb aquest Calendari perquè a més d'estar informats, gaudireu de la quantitat de consells, d'otories i informacions de tota classe sobre plantes i animals. Una última observació: els doctes barons que han fet l'adaptació del calendari de D. Joan de Plamolins estan oberts als suggeriments i opinions dels lectors per tal d'anar millorant aquesta publicació que no hauria de faltar a ninguna casa.

Josep A. Comes i Ballester.



# TEMES D'INVESTIGACIÓ

## DE NOMS I COGNOMS

Els cognoms són la nostra carta de presentació, no sols personal, en tant que ens diferencien de la resta, sinó també històrica, perquè ens aporten informació sobre la nostra identitat: ens fan un repàs de les nostres arrels.

### Fem memòria.

Els desplaçaments humans impliquen la traslació dels noms de família dels emigrats. La particular abundància de determinats cognoms al nostre poble ens aporta notícies d'un fet històric: La repoblació.

A mitjan segle XIII, quan Jaume I conquistà la Marina els cristians que l'acompanyaven es quedaren al litoral. Alguns d'ells procedents de les actuals comarques lleidatanes i pirenaïques.<sup>(1)</sup>

No fou aquest el cas de Pedreguer, on sembla que no hi havia cap centre important de cristians vells. Era el principal nucli de població morisca de la comarca en el moment de la expulsió el 1609, unes 190 cases (IVARS CERVERA, J., 1991).

Tot i que no poseïm dades segures, ens podem acostar a la procedència dels repobladors gràcies a les notícies sobre els casaments (COSTA I MAS, J., 1983): "Costa d'Eivissa.". En el veïnari de 1643 també tenim Fornés, Carrió, Torres, Salvà, Gilabert, Ballester, Costa i Simó, entre d'altres.

Els nostres cognoms són la majoria catalans perquè els illencs que s'establiren a

eren descendents de catalans. Mallorca i Eivissa foren conquistades als moros entre el 1229-1235 i repoblades amb gent que procedia de la Catalunya Vella (entre els Pirineus i el Llobregat). Per això trobem alguns dels nostres cognoms com a topònims, com és el cas de Rosselló, que acompanyà als repobladors de les illes i després es traslladà amb els illencs a les nostres terres.

### Els cognoms: Classificació

1. Noms que indicaven el lloc de procedència o habitatge que s'usaven com a cognoms.<sup>(2)</sup>

1.1 Noms propis de ciutats, viles o comarques: Alberola, Almiñana, Cabrera, Carrió, Castelló, Noguera, Reus, Salvà, Server, Tous.

1.2 Noms relacionats amb l'orografia, la hidrografia o el relleu: Artigues, Buigues, Comes, Costa, Font, Gil, Montserrat, Ribes, Riera, Serra, Sapena.

1.3 Noms del món vegetal (plantes, grups d'arbres, arbres i fruits): Alsina, Avellà, Ginestar, Noguera, Perelló, Pineda.

2. Noms de càrrec o ofici: Ballester, Barber, Calafat, Escrivà, Ferrer, Fornés, Fuster, Ortollà, Mestre, Sastre, Vaquer.

3. Noms referents a circumstàncies del naixement o auguris: Durà, Gener, Nadal, Vives.

4. De sobrenoms: Cortés, Fillol, Roig, Moltó, Morell, Mulet, Mut, Poquet, Sendra.

1: Dènia va atraure immigrants illencs abans de 1609, en tenim referències pels recompres (IVARS CERVERA, 95:271-333); al del 1381 trobem: Ballester, Escrivà, Ferrer, Gilabert, Mari, Miralles, Torres, etc.

2: Cognoms que generalment s'escriuen amb grafies castellanes adaptats al català: Almiñana, alsina, Cendra, Gaià, Gener, Horrolà, Llätzer, Marçal, Rosselló, Sessé.



# TEMES D'INVESTIGACIÓ



5. Cases, edificis o parts: Caselles, Corral, Escortell, Mas, Miralles, Torres.

6. Llinatges catalans creats a partir de noms propis: Liàcer, Simó, Tomàs, Masià, Llorenç, Marzal, Doménec.

7. D'origen aragonés: Ferrandis (Ferrándiz), Sancho.

8. D'origen castellà: Garcia, Llopis (López, "llop"), Martínez, Sanchis (Sánchez), Peris (Pérez, derivar de Pero=Pedro).

9. Llinatges creats a partir de noms germànics: Berenguer, Gilabert, Grimalt, Mengual, Ramis, Seguí.

10. Fan referència a vies de comunicació: Estrada, Gayà (via Gal·liana).

11. No classificats: Agulles, Femenia, Sesé, Morant, Tur.

**ARTIGUES.** Plural d'*artiga* "tros de terra, anteriorment coberta de bosc, preparat per conreu temporal". Paraula d'origen prerromà.

**CASELLES.** Del llatí *casellus* "caseras".

**COSTA.** Terreny inclinat.

**DURÀ.** Del llatí *durandus* "que ha de durar".

**ESCORTELL.** Potser a partir de *es cortell* "el corrallet".

**ESTRADA.** Carretera, camí pavimentat. Arcaisme.

**GILABERT.** Del germànic *Gisilberht* "sageta brillant".

**MIRALLES.** Forma plural de *miralla* "torre de vigilància", derivat de *mirar*. Nom d'un castell de l'Alt Empordà i de diferents pobles i muntanyes de Catalunya.

**MORELL.** Pot venir del llatí *Maurellus*, diminutiu de *Maurus* "moro".

**PONS.** Del cognom *Pontius*. També podria derivar de *ponts*, plural de *pont*.

**PUIGCERVER.** Forma creada a partir de *puig*

*cerver* "puig on hi ha cérvols".

**RAMIS.** Probablement del nom personal germànic *Rami* o *Ramis*.

**RIBES.** De *riba* "vora de la mar o d'un riu" o també "terreny costerut". El llinatge de Ribes o Ribas/Rivas pot venir del nom d'una vila del Ripollès, d'una població pirinenca.

**RIERA.** Del substantiu *riera*, "riu que sol portar aigua només en temps de pluges".

**ROSSELLÓ.** Nom d'una comarca pirinenca, avui pertanyent a França, situada entre el Fenollet, el Vallespir i el Conflent.

**SALVÀ.** Del topònim *l'albà*, poble situat a la comarca del Vendrell. Porta l'article salat aglutinat.

**SAPENA.** De *pena* (penya) "roca espadada". Sapena: format a partir d'aquest substantiu i l'article *sa*.

**SEGUÍ.** Del nom personal germànic *Siguwin*, compost de *sigu* "victòria" i *win* "amic".

**SERVER.** De *Cervera*, nom de la població principal de la Segarra. La grafia amb *s* és la que s'usa a les Balears per analogia amb el substantiu *server*, "arbre".

**VIVES.** Del llatí *vivas* "que visques". Nom usat per desitjar una llarga vida a un infant.

*Josepa Garcia i Rosselló.*

Podeu consultar:

COSTA I MAS, J., "La repoblació mallorquina a la Marina Alta i el seu entorn en el segle XVII", *Trabajos de Geografía*, núm. 34, Miscelánea 1977-1978, pp. 87-91.

DE BORJA I MOLL, F., *Els llinatges catalans*, 1987.

IVARS I CERVERA, J., "La població de Pedreguer el 1946", *Revista de festes de Pedreguer*, 1991.

IVARS I CERVERA, J., *Els noms de lloc i de persona de Dénia*, 1995.

PUIGCERVER I RIBES, J., "Les arrels de Pedreguer", *Revista de festes de Pedreguer*, 1991.



# TEMES D'INVESTIGACIÓ



## INDUMENTÀRIA VALENCIANA DELS SEGLES XVIII I XIX

L'estudi dels costums i les tradicions dels nostres pobles es d'allò més interessant perquè ens demostra, com vivien els nostres avantpassats, que és allò que feien dia a dia, amb quins utensilis desenvolupaven les seues rasques agrícoles, culinàries, domèstiques, i fins i tot com vestien.

La roba era un indicador molt clar de l'estatus social i econòmic de la persona que vestia, de la mateixa forma que la climatologia era element determinant de l'indument de festa o de feina indistintament.

Les matèries primeres amb les quals estava elaborat el vestit, la confecció artesana a la pròpia casa de la persona que l'hauria de vestir, són notes a destacar de l'època que estudiem, (segles XVIII i XIX).

Els materials emprats eren d'origen vegetal (llinet, cànem, espart, vareres, etc.), d'origen animal (llana, seda, perles, naore, etc.) i d'origen mineral utilitzats principalment en les peces d'orfebreria.

Al llarg del segle XIX, s'introdueix el cultiu i la comercialització del cotó a les nostres terres, cosa que fa que s'abarate el cost de la matèria primera per a l'elaboració dels vestits i que facilita la seua neteja. El ràpid desplegament del cotó fa que desapareguen

les altres fibres conegudes quasi en la seua totalitat, fins i tot la seda que aleshores esdevé molt cara.

Gràcies al cotó s'enriqueix el vestit amb percales, indianes, batistes fines, estampats i cretones.

Cal destacar la importància de la seda en l'elaboració de faldellins i trajes tant femenins com masculins.

Podriem dir amb tota seguretat que no existia un vestit o traje determinant i estereotipat per a cada poble, sinó que l'indument estava directament relacionat amb el clima de la comarca en que vivien, d'ahí que es vestia amb teixits calents com la franela, pana, llana, vellut, etc., a l'hivern i a zones fredes.

I amb teixits fresquets com el cotó, cretona, bràcars, tafetans, tul, piqué, etc., a l'estiu i zones més calides.

Està determinant també per les relacions personals i el nivell de vida, i el treball que desenvolupa quotidianament.

Començaré per detallar les peces de roba femenines i després les masculines, sempre de dins cap a fora, tractant de fer una breu però clara descripció de cada element.



# TEMES D'INVESTIGACIÓ

## ROBA DE DONA

**CAMISA DE DONA;** Es una peça de roba interior que contacta directament amb el cos. S'utilitzava de dia i de nit de manera que era camisa i camisó. Confeccionada amb fil i llenç, el cos, i amb batista fina les mànigues.

**CALCES;** Cobreixen de forma ajustada el peu i la cama fins el genoll. La seua funció es protegir la pell dels insectes i el fred. Son ratllades, calades, llises, de colors, però rotes elles de punt i festes a mà.

**CAMALET;** Pantaló interior, o saragüell de dona. Comencen a utilitzar-se al segle XIX. Són un poc més curt que el brial. Pel temps van acurtant-se fins a transformar-se en les bragues femenines del nostre temps. Estan confeccionades en fil i teles fines, amb brodats i randes.

**BRIAL;** Les sinagües o faldes interiors van directament damunt de la camisa, en ocasions es col·locaven dos o tres sobreposades. Es confeccionaven amb llenç i fil i més recentment amb batista i cotons fins. Van adornades amb bastes, brodats i randes.

**FALDELLÍ;** És una falda exterior, confeccionada amb seda, coró o llana. Estaven fetes en tafetà, ras, així com damassos, brocats i altres teixits artesans amb dibuixos i colors diversos com flors, pardalets, fruites o garlandes. S'utilitzaven vora quatre metres d'amplària per a confeccionar-la i la llargària es a 15 o 20 cm de terra.

**GIPO;** És una peça d'indumentària femenina que cobreix l'esquena i el pit des dels muscles fins a la cintura i que porta mànigues. Solen estar elaborats amb teixits llisos, amb textura suficient per a protegir del fred, confeccionats amb llana, seda, vellut o ras.

**COTETA;** És una peça que cobreix el cos des dels muscles fins a la cintura, que deixa els braços al descobert i oprimeix el pit. Es per això que és molt escotat.

**DAVANTAL;** Servia per a protegir les peces d'indumentària exterior i en altres ocasions per a ornamentar. Són de grandàries i d'estils diferents. Els teixits més freqüents eren fil, cotó, seda, o llana. Les formes eren quadrades, rectangulars i ovals, i adornats amb randes, galons i brodats.

**MOCADOR DE COLL;** També es diu mocador de pit o mantonet. Està fet amb teixits suaus com la seda, tafetà, tul, fil, etc... La seua col·locació és sobre els muscles i amb la punta a l'esquena, les altres dues puntes que queden al doblegar-lo per la meitat passen davant per a creuar o nugar davant del pit.

**FALTRIQUERA;** Es una burxaca interior de forma oval o rectangular, subjectada amb vetes a la cintura, fent-la coincidir amb les obertures dels faldellins.

**MANTELLINA;** Es una peça de seda, llana, o qualsevol altre teixit, amb randes de tul o encaix rodejant-la, que utilitzaven les dones per a cobrir-se el cap en actes religiosos.

**MANTONS;** Predominen els adamsats en colors grocs, verds, tostats, marrons, etc..., rodejats de flocs i sense cap adornament, el teixit és de seda. Podrien ser també de llana i generalment amb dibuixos de cachemir.



# TEMES D'INVESTIGACIÓ

## ROBA D'HOME

**CAMISA D'HOME;** És una peça de roba interior masculina que va en contacte directe amb la pell. S'utilitzava tant de dia per a vestir, com de nit per a dormir. Es possible també que la gastaren com a única peça de vestir en les feines del camp. El material del qual estaven fetes era el lli, elaborat per la mateixa família.

**CALÇA DE TRAVETA;** Cubreix la cama des del genoll fins al turmell sense tapar el peu, amb una prolongació lateral que passa per baix del taló. Són de fil, llana o cotó, blanques, negres, blaves roges, morades, etc...

**SARAGÜEL;** Se suposa que era una peça de roba exterior, de lli, blanca, ampla i curta. També hi ha exemplars de saragüel en fil o llenç. La seua llargària és de la cintura fins a la part superior del genoll, amb els dos camals d'una amplària entre 60 i 100 cm.. Van cenyits a la cintura amb una veta que forma un frunzit.

**CALÇÓ;** És una peça d'indumentària masculina. Va des de la cintura fins un poc més avall del genoll. Estan confeccionats amb tot tipus de teles, des de les fines com la seda fins les grosses i d'hivern com el vellut. Porta una trinxa a la cintura i va cordat amb botons al davant i amb un cordó o cinta cordà a la part posterior.

**FAIXA;** És una peça d'ús diari d'uns 20 o 25 cm. d'amplària i una llargària aproximada de dos metres. Amarra el calçó a la cintura i cadera subjectant-lo fortament. Està feta amb seda, llana, cotó, etc. i és llisa o ratllada.

**JUPETÍ;** El jupetí és l'equivalent del jupó femení, però no té mànegues. Cobreix el cos des dels muscles fins a la cintura. Va obert davant, cordat amb botons (folrats o de metall) segons el poder adquisitiu del posseïdor. Les teles que s'utilitzaven eren cotó, seda, vellut, llana, teles llises, amb flors, ratllades, etc.

**MOCADOR DE CAP;** Es una peça quadrada de tela, generalment de seda o cotó, que doblegada en forma de triangles es deixava caure una punta i les altres es nugaven entre si, en forma de turbant.

**MANTA;** La manta és una peça que no correspon pròpiament a la indumentària exterior, però sí que s'ha utilitzat en certes ocasions per a resguardar-se del fred, per a tapar-se al llit, per a col·locar-la en forma de sella, etc. Estan confeccionades amb llana de colors vius de quadres i ratlles.



# TEMES DE REFLEXIÓ



## REFLEXIONS SOBRE LA NORMALITAT I NO-NORMALITAT

Estimat/da lector/a: He de confessar que després d'haver preparat l'escrit per a presenta-ho a la publicació en aquest programa, arribà a les meves mans un "llibre" que pel nombre de pàgines es podria catalogar com a follet, però pel seu contingut molt bé podria dir que és un "gran llibre"; tal vegada perquè des de fa molts anys comparteix el pensar del seu autor Manuel Esteve. Sols extrauré d'ell alguns paràgrafs i intercalaré alguna aportació personal. Tinc el temor de no saber expressar el missatge que l'autor, tan acertadament, ens transmet.

Tracta d'admirar com la societat ha classificat als seus individus, de forma inverossimil, absurda i contranatura. És la Naturalesa la que crea la diferència perquè forma part d'ella.

És absurd classificar a les persones per diferències, ja que cadascun de nosaltres tenim unes característiques pròpies que ens distingeixen dels altres. Afortunadament cadascun dels éssers vius, incloent als humans, són diferents. L'absoluta igualtat destruiria l'espècie. Som semblants però mai iguals. Les circumstàncies i accidents, que sempre són físico-psíquiques i que canvien a una persona al llarg de la seva existència, formen part del mecanisme natural de la vida, és a dir: *la normalitat és que hi haja cecs, sords, paralítics, mongòlics, coixos... i, la no-normalitat que no els haguera, i en conseqüència la no-normalitat no existeix, ja que sí existeixen els sords, secs, mongòlics...*

Quan es classifica la diferència s'està "desnormalitzant", s'està situant als individus en una escala que, forçosament, uns estaran més amunt que altres. L'anomalia és un concepte quantitatiu relacionat amb majories i minories, tant és així, que la societat anomena "baixos" als grans dotats com als menys dotats, perquè uns i altres són grups minoritaris i per tant no entesos.

El concepte de no normal és molt relatiu,

doncs el negre marca una anomalia en un grup de blancs, així com un blanc la marca en un grup de negres. En un lloc on totes les estructures estiguen preparades per a cecs, el roig seria la no-normalitat. Si les construccions de vivendes, edificis públics, centres d'oci, vies de desplaçament, ... des d'un principi s'hagueren realitzar neurres, és a dir, utilitzables per a tots els ciutadans i ciutadanes, la marginació d'uns pocs no s'haguera produït. El que és realment lamentable és que actualment es continue construint sense pensar amb les necessitats plurals de la societat.

Per una altra banda, els principis de 'normalitat' no estan definits amb suficient claredat, tal vegada perquè no siga possible definir-ho.

Deixarem a banda el concepte que puguen tenir pecadors, metgesses, terapeutes, ... que estudien, atenen i formen a les persones basant-se amb paràmetres comparatius necessaris en la seva especialitat. El problema de la discriminació entra en el camp de la sociologia doncs és en la societat on es desenvolupa la persona, evidentment ha d'anar paral·lel amb cadascun dels sectors especialitzats, per tal que els resultats siguin més efectius.

Tota ensenyança i formació ha de respectar les característiques particulars de cada persona, prescindint de qualsevol qualificació apriorística amb la finalitat de potenciar al màxim el seu desenvolupament com a tal.

A l'igual que un ciutadà i ciutadana més, els malanomenats "discapacitats", no-normals, ... han de pertànyer al grup de l'escola, al professional, al club d'oci, ... Si tractem de "normalitzar" per crear normalitat, no podem conèixer la anormalitat, seria un contrasentit.

No existeixen grups de xiquets i xiquetes diferents d'altres. Tots i cadascun dels xiquets i xiquetes és diferent als demés. Però cal tenir ben en compte que la discriminació, la pressió, la



# TEMES DE REFLEXIÓ



intolerància, la marginació, i la incomprensió social generen deficiències.

Aquest llibre senzill, discret, però ric en contingut podria comparar-se a un mal anomenat "no-normal", doncs tot ell, malgrat no aparentar-ho, té un gran contingut interior, falta que nosaltres, els mal anomenats "normals" sapiguem descobrir-ho.

Comte que l'Associació A.D.I.M.A. i altres que tenen objectius semblants, treballen per a

que s'avance cap a l'eliminació de la normalitat com a antípoda de la normalitat.

Ja per la meua part em quede amb la reflexió d'aquestes dues preguntes:

Què és la normalitat?

Qui, i en raó de què, s'ha establert la normalitat i la no-normalitat?

Rosa Martí i Barber  
Presidenta d'A.D.I.M.A.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA



CONTRA EL CÁNCER

Junta Local  
PEDREGUER

LA DELEGACIÓ LOCAL, DONA LES MÉS EXPRESSIVES GRÀCIES AL POBLE DE PEDREGUER, PER LA RECAPTACIÓ OBTINGUDA DURANT LA PASSADA CAMPANYA 1995, PELS SEGÜENTS CONCEPTES:

Postulació 15-7-95 .....	605.885.-
Loreria Nadal-95 .....	165.300.-
Subvenció Ajuntament .....	50.000.-
TOTAL .....	821.185.-

GRÀCIES PER LA TEUA AJUDA MATERIAL, I SOBRE TOT L'AJUDA MORAL QUE ENS OBLIGA A PROSSEGUIR EL CAMÍ QUE HEM COMENÇAT.

ESPEREM I AGRAÏM EL TEU DONATIU, EL PROPER DIA 15 DE JULIOL, FESTIVITAT DE SANT BONAVENTURA, EN LES TAULES QUE S'INSTALARAN EN LA PLAÇA MAJOR.

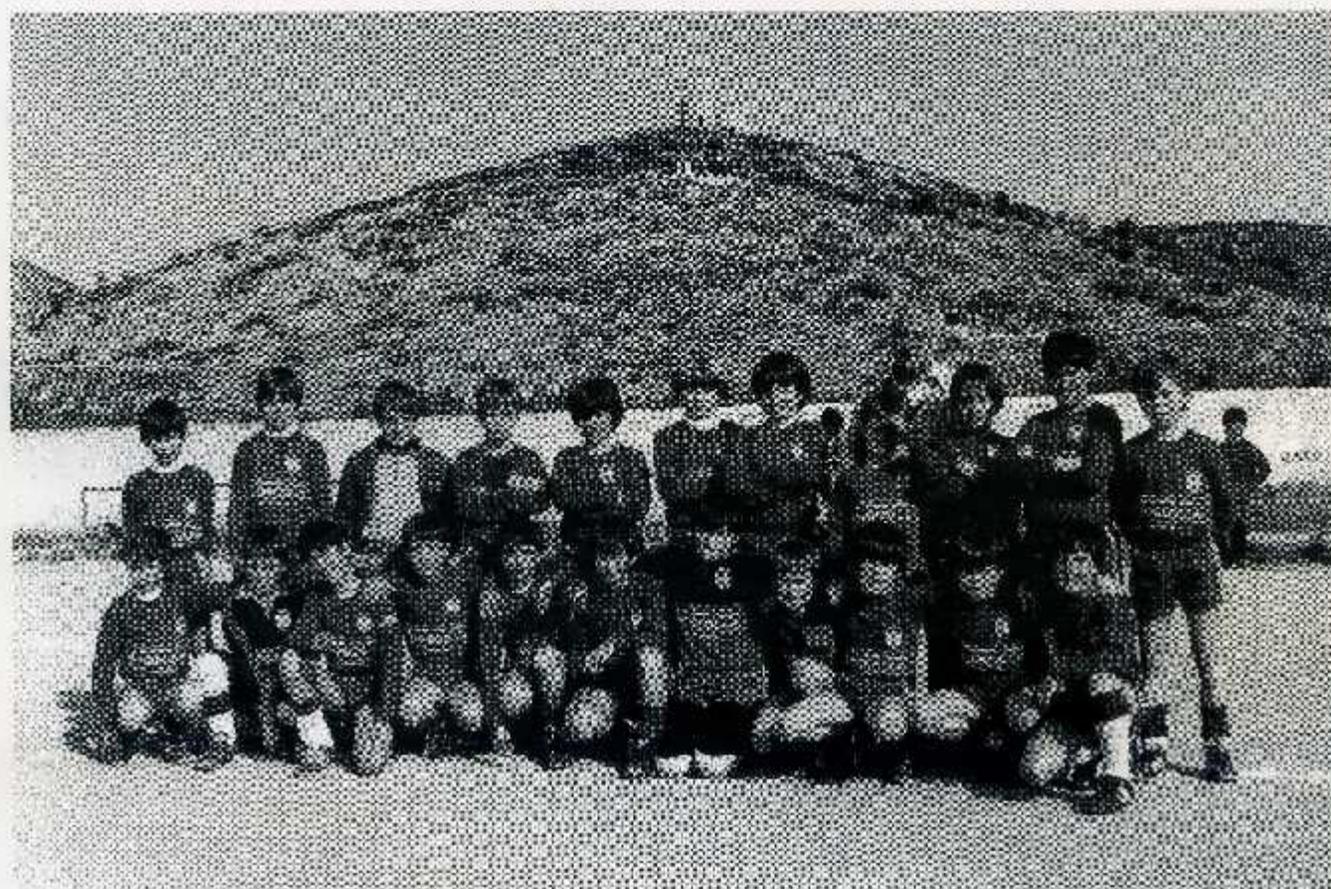
AJUDAMOS I T'AJUDARÀS.

LA DELEGACIÓ.

FESTES · JULIOL · PEDREGUER · 1996



# TEMES DE REFLEXIÓ



## UNA PARTE DE NUESTRO DEPORTE

Los pueblos, aparte de la importancia por el padrón de habitantes, situación geográfica, belleza, etc., también son conocidos por las actividades lúdicas y deportivas que se hacen y se practican en el mismo, y entre todo ello vamos a hablar de fútbol.

En nuestro pueblo está desde hace tiempo el C.D. PEDREGUER, el cual después de un primer período en el que primaba el ganar, (fichando a quien hiciera falta), se pasó a fomentar el fútbol local a base de jugadores del mismo Pedreguer.

Este Club puede presumir de ser de los primeros de la comarca (en los años 70) que participó en competiciones de equipos inferiores (BENJAMINES, ALEVINES, INFANTILES) junto con equipos de Benidorm, Denia, Jávea, etc..

Como muestra tenemos la temporada 84-85 en la cual el CD PEDREGUER participó con los equipos BENJAMINES, ALEVINES, INFANTILES, JUVENILES Y AFICIONADOS, estos dos últimos en las categoría de 2º Regional.

El equipo de AFICIONADOS participó en el grupo que estaba compuesto por los equipos:

ENOVA, BENISSA, ALMOINES, ALBAIDENSE, REAL DE GANDIA, VALLADA, BOLBAITE, CONDE, SENYERA, OLLERIA, JARACO, NAVARRES, ALFARRASI, VERGEL, GANDIA, Y MANUEL.

Esta temporada la superó el equipo con 18 jugadores rodos de Pedreguer a excepción de Juan Luis Cantó Gil, quedando el equipo 12º con 53 goles a favor, 62 en contra y 27-5 punros.



# TEMES DE REFLEXIÓ



El equipo de juveniles participó en el grupo de:

BOCAIRENTE, XERESA, ZUMOS VITAL, BENIGANIM, ATHLETIC CLUB, LLOSA, OLIMPIC B, JARACO, PEGO, LA FONT D'EN CARRÒS, CANALS, CULLERA, PILES, ALBERIQUE Y AVIDESA.

La temporada se pasó con 23 jugadores todos de Pedreguer a excepción de J.C. Nave Seguí y M. Marrínez Cantó, quedando el equipo con 77 goles a favor, 59 en contra y 34-2 puntos.

También se tuvieron 14 INFANTILES, 21 ALEVINES y otros tantos BENJAMINES.

En esta temporada los gastos de arbitraje eran de 2.200 prs. para los BENJAMINES, entre 3.000 y 3.600 los partidos ALEVIN e INFANTIL, entre 2.800 y 3.800 los JUVENILES y entre 4.000 y 6.000 los AFICIONADOS, el importe no era único ya que estaba en función de los Km. de los árbitros.

En esa temporada, el carnet de socio fue por un importe de 2.500 prs. con derecho a entrada la pareja del socio. El M.I. Ayuntamiento nos dio

una subvención de 240.000 prs. y a los jugadores del primer equipo (aficionados) les comprábamos las botas.

Lamento no poder relacionar la totalidad de los jugadores de este año, ya que la relación se haría larga, pero sería de agradecer, que estos, antes chavales y ahora no tanto, recordaran que para que ellos disfrutaran jugando al fútbol, hubo una afición y una directiva que trabajó para ello y les apoyó, por lo que recordando tiempos pasados apoyaran ellos ahora a los que actualmente están llevando la camiseta de este Club.

Con este ruego y esperando que dentro de 10 o 15 años alguien se pueda volver a acordar de los buenos momentos que indudablemente tiene que haber en estos años, este aficionado dice,

FORÇA PEDREGUER

Pedro Server



# TEMES DE REFLEXIÓ



## LA FESTA OPORTUNITAT PER A...

Moltes vegades veuem coses, persones, sucesos, realitats..., però com si no les veuguérem, apenes crida la nostra atenció, què està presa en cautiveri en un altre lloc. I conste que no és que jo pense que la realitat ens siga indiferent, no; és que una cosa és el "vore" i l'altra ben distinta és el "contemplar".

"Vore" una persona, una família, un poble... és constatar allò que es veu a simple vista, és dir, adonar-se'n de les dades, els detalls, les dimensions, els colors, tot això mesurable i quantificable. Però eixa mareixa realitat: persona, família o poble, té una dimensió que no apareix, però que està ahí i és l'anvers de la mateixa, la seua realitat profunda. Per percebre esta dimensió de profunditat d'una persona, d'una família, d'un poble no és suficient amb "vorer" amb els ulls, cal "contemplar".

"Contemplar" suposa posar-se en actitud activa, cal posar en joc la nostra atenció, la nostra sensibilitat, la nostra confiança, el nostra amor... per a poder captar la realitat que està pel darrere del que apareix. Clar que per això es necessari detindre's, dedicar temps, mirar activament, per poder sintonitzar en l'ànima de la persona, de la família i la del poble.

"Contemplar" és, per això, sintonitzar amb el més profund de la vida de les coses i de les persones. És captar la seua ànima, el seu ésser més profund.

Solem dir que no tenim temps, i és veritat. Però potser, que si tinguérem un esperit contemplatiu trobaríem temps per connectar amb aquella altra dimensió que té tota la realitat i que s'escapa si no ens parem i ens obrim per percebre-la.

Aquestes festes són una bona oportunitat per exercitar-nos en la contemplació. Sense dubte tindrem temps, potser ens falte tranquilitzar l'ànim i assosegar l'esperit per captar als altres, als amics, veïns i familiars, amb entrega instantànea i alegria nova i poder compartir l'esperança de viure junts en un poble, el de Pedreguer, amb la seua història i la seua cultura i amb un futur comú que construir entre tots.

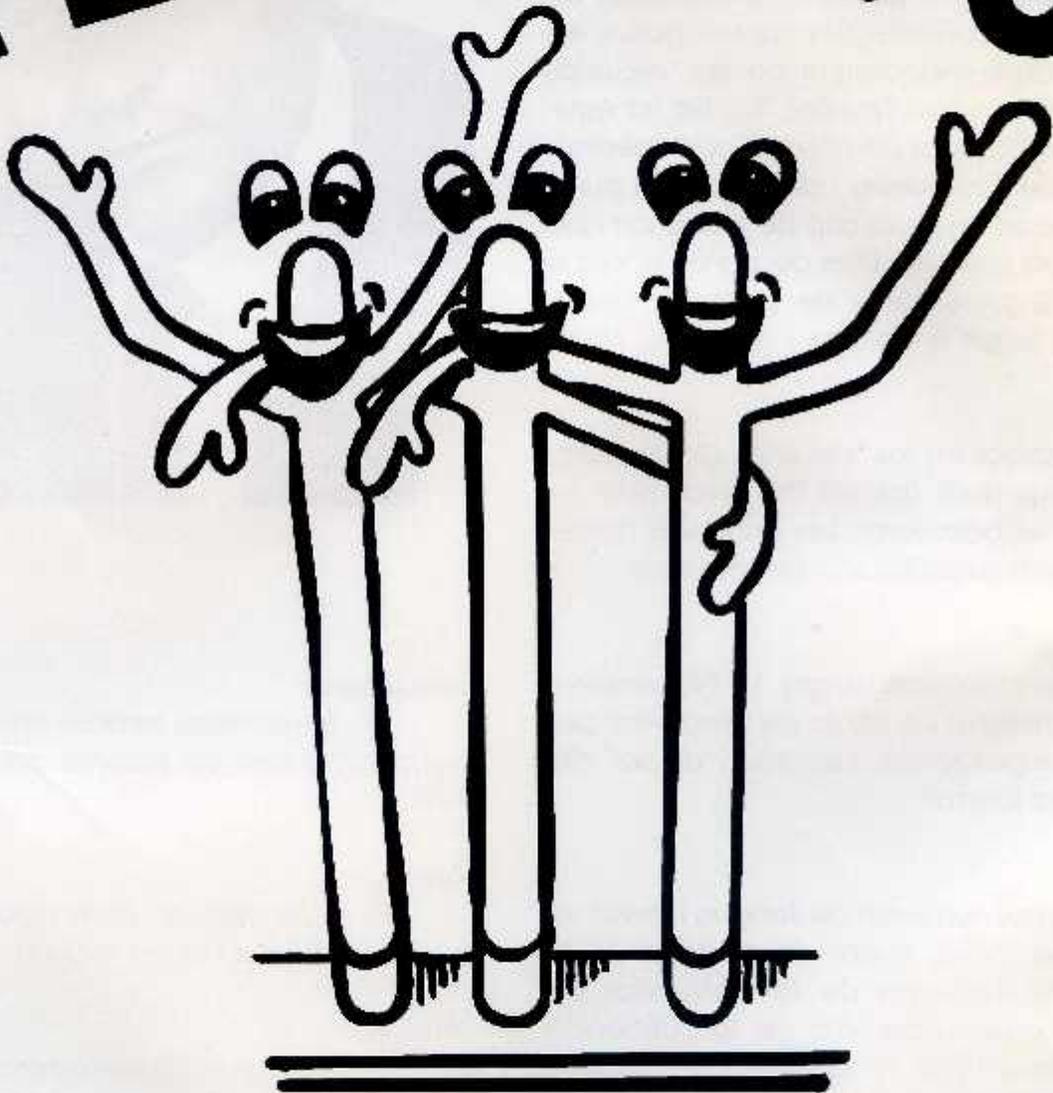
Que en aquestes festes de Sant Bonaventura puguem contemplar la realitat del poble amb les seues llums i ombres, amb tot allò aconseguit i els seus fracassos, de manera que arribem a sentir-la, notar-la i ens deixem impactar per ella forma que ens sentim dintre de la marxa del poble. Així creixerà la solidaritat entre nosaltres, serem capaços d'afrontar les dificultats junts i arribarem a integrar les nostres diferències.

Vixca Sant Bonaventura.

El Rector,  
Ignaci González.



# PROGRAMA FESTES 96



**PEDREGUER**



# PREGONER DE FESTES

## LLUIS EL SIFONER

Lluís Fornés i Pérez va ser engendrat a Jesús Pobre entre tossals, plens de pins i margallons, i fondalades ubèrrimes d'ametlers i vinyes de moscatell. Quan arribà l'hora, sa mare el portà a nàixer a Pedreguer, i, als quaranta dies, se'n tornaren a viure a Jesús Pobre on passà els primer anys de vida; als nou, va tornar a Pedreguer i ací va passar els principals anys d'escolaritat en les "escuelas graduadas Francisco Franco". Tot ho va estudiar en un llibre gros de nom "l'Enciclopèdia". Eren dies de postguerra i de portar "el punt" (una cosa que no hi ha cap de diccionari que explique bé què és). Dies de pa de docs a l'hivern i sequers plens de pansa a l'estiu. Temps de jugar a boletes i d'escoltar ràdio Dénia.

En acabar en las "escuelas graduadas", va deixar l'estudi fins els 26 anys, que va començar el batxillerat. Les principals dades del seu perfil curricular són les següents.

### Psicòleg:

Es llicenciat en psicologia, 1979; president d'AVAST i director de l'Aula de Creativitat per a jovens superdotats. Estudiós i difusor del pensament lateral.

### Filòleg:

Professor numerari de llengua i literatura Valenciana 1986; cursos de doctorat en la Facultat de Filologia de la Universitat de València, amb l'obtenció de la Suficiència Investigadora 1989; té la titulació en llengua i cultura occitana per la Universitat Paul Valéry de Montpelhièr 1988.

### Investigació:

Diversos treballs en: lingüística, sociolingüística, psicolingüística, etc.



### Periodisme:

Ha fet diversos treballs en el camp del periodisme tant en premsa com en ràdio i TVV.

### Teatre:

El 1982 debutà com actor; també és autor de diverses obres teatrals.

### Música:

Com a Lluís el Sifoner va gravar set discos i va fer un muntó d'actuacions. Ha passejat pel món el nom de Pedreguer, ben orgullós, amb aquella cançó que diu que "de Pedreguer a la Xara..."



## DIVENDRES, 12 DE JULIOL

- 13'00 h** Cercavila per la Dolçaina i el Tabalet anunciant el començament de les festes.
- 24'00 h** Pregó de Festes a càrrec de Lluís "El Sifoner". Tot seguit gran "Xupinaço" amb arrobat de color.
- 00'30 h** I Entrada de bous pel carrer Mestre Serrano i Solta de vaquetes.
- 01'30 h** Corre Foc a càrrec de "ELS GEGANTERS D'ALBAIDA".  
A Continuació solta de vaquetes

## DISSABTE, 13 DE JULIOL

- 13'00 h** Volteig de campanes i cercavila per la Dolçaina i Tabalet
- 20'00 h** Cercavila per la Banda de Música.
- 24'00 h** Presentació de la Comissió Infantil i Major de les Festes 1996.  
Tot seguit Gran Espectacle amb l'actuació del cantant **SERGIO DALMA**.



*Sergio Dalma*

## DIUMENGE, 14 DE JULIOL

- 08'00 h** Concurs de Pesca.
- 08'30 h** Despertada per la Dolçaina i Tabalet, acompanyada de llançament de coets i tronadors.
- 10'00 h** **XXV Volta a Peu** a la Vila de Pedreguer, organitzada pel Club d'Atletisme Cametes. Al finalitzar es lliuraran els trofeus.
- 10'15 h** **Exhibició simultània d'Escacs**, organitzada per l'Associació d'Escacs Torre de Benimarmut a càrrec del Mestre Internacional Mauricio Vassallo.  
(4 Normes de Mestre Internacional, Mestre Internacional en el Congrés de Erevan (Armènia) en Setembre de 1996. Últimes actuacions:  
- Primer en Alcoi 1995, Primer Magdalena 1996, Segon en el Tancat d'Alzira 1995, Segon en el Tancat E.V.A. 1995).
- 12'30 h** I **Exhibició de Trial INDOOR**, amb la participació entre altres del pilot Pedreguero Juan Tomás Noguera. Tots ells participants del Campionat Regional.
- 13'30 h** **Degustació de cervesa SAN MIGUEL** i lliurament de trofeus del Concurs de Pesca.
- 19'30 h** Entrada de la Murta. A continuació II Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 00'30 h** III Entrada de bous, solta de vaquetes i després **BOU EMBOLAT**.
- 01'00 h** **Exhibició de Mim** del famós Carlos Castillo, pel carrer Mestre Serrano.



- 03'30 h** Grandíssima Cordà a càrrec de la pirotènia Caballer de Godella. Tot seguit espectacular Nit de Foc.  
*ADVERTÈNCIA: En les entrades de les 19'30 h i 00'30 h els bous tornaran al lloc d'eixida.*

## DILLUNS, 15 DE JULIOL

### DIA DE SANT BONAVENTURA

- 08'00 h** Volteig general de campanes i despertada acompanyada per la dolçaina i tabalet. Es tiraran 21 salves de trons pirotècnics.
- 10'00 h** Cercavila per la Banda de Música.
- 12'00 h** Missa solemne cantada pel Conjunt Vocal Santa Creu. En acabar es dispararà una estrepitosa traca. Després es faran les tradicionals carreres de Galls.
- 19'30 h** La Comissió recorrerà les taules de Postulació contra el Càncer, i tot seguit es farà l'ofrena de la Comissió de festes, Major i Infantil, en honor al nostre patró Sant Bonaventura.
- 20'30 h** Solemne processó. En acabar convidem tot el poble a l'ofrena al nostre patró Sant Bonaventura. A continuació es dispararà un extraordinari Castell Piromusical "La Marina Alta" a càrrec del Pirotènic Caballer de Godella.
- 00'30 h** Gran nit de Ball-Espectacle, amenitzat pel famós conjunt "SANTIAGO Y SU ORQUESTA".



*NOTA: Durant tot el dia es farà la I Fira Artesanal Sant Bonaventura, pel carrer Ventura Costa.*

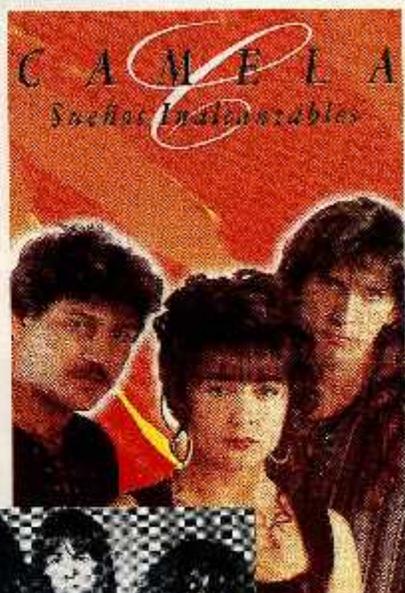
## DIMARTS, 16 DE JULIOL

### DIA DE LA MARE DE DÉU DEL CARME

- 08'00 h** Volteig general de campanes.
- 08'30 h** Despertada per la dolçaina i tabalet, acompanyada pel llançament de coets i tronadors.
- 10'00 h** Cercavila per la Banda de Música.
- 12'00 h** Missa Solemne en honor a la Mare de Déu del Carme a l'Asil-Hospital, cantada pel conjunt Vocal Santa Creu
- 12'00 h** Solta de vaquetes.
- 19'30 h** IV Entrada de bous i a continuació concurs de Ramaderies.
- 00'30 h** V Entrada de bous i continuarà el concurs de Ramaderies. Acte seguit lliurament de trofeus i BOU EMBOLAT.  
*ADVERTÈNCIA: Les entrades de les 19'30 i 00'30 h els bous tornaran al lloc d'eixida.*

## DIMECRES, 17 DE JULIOL

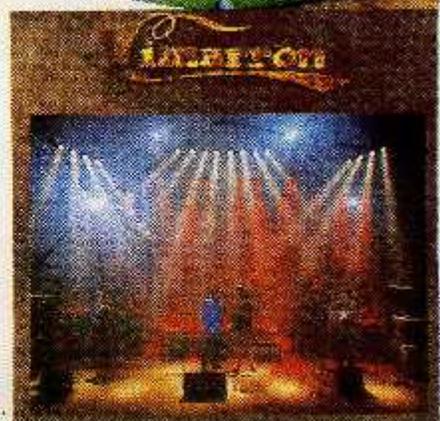
- 08'00 h VI Entrada de bous
- 10'00 h Rally humorístic organitzat pel Club Excursionista de Pedreguer.  
Inscripció i sortida als Porxens de 9'30 a 10'00 hores.
- 11'00 h Solta de vaquetes.
- 13'00 h Lliurament de trofeus del Rally humorístic.
- 19'30 h VII Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 00'30 h VIII Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 00'30 h Gran actuació a l'Avinguda de la Constitució, amb CAMELA i GATAS NEGRAS.
- 02'00 h **BOU EMBOLAT.**  
Advertència: Les entrades de les 08'00, 19'30 i 00'30 els bous tornaran al lloc d'eixida.



## DIJOUS, 18 DE JULIOL

### DIA DELS XIQUETS I XIQUETES

- 10'00 h Gran Fireta Infantil al carrer Major amb jocs i diversions per a tots.
- 12'00 h IX Entrada de bous per a xiquets i xiquetes.
- 18'30 h Gran berenar per a totes les xiquetes i xiquets, obsequi de "MAS y MAS", i a continuació gran espectacle Infantil, a càrrec de NANÀ TEATRE, patrocinat per BANCAIXA.
- 20'00 h Dansa per l'Escola de Danses Infantils, acompanyada per la Rondalla del Grup de Danses de Pedreguer. A continuació s'entregaran els premis del Concurs Literari.



### NIT DE LES QUINTADES:

- Totes les quintades aniran a sopar. En acabar tots a la plaça.
- 00'30 A ballar amb la "canyera" Orquestra CIMARRON.

## DIVENDRES, 19 DE JULIOL

- 08'00 h X Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 10'00 h Gran esmorzar de coques a la Plaça

- 12'00 h** XI Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 19'30 h** XII Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 00'30 h** Gran ball amenitzat per l'orquestra **LA TUBA**

*ADVERTÈNCIA: Les entrades de les 08'00, 12'00 i 19'30 h els bous tornaran al lloc d'eixida.*



## DISSABTE, 20 DE JULIOL

- 12'00 h** XIII Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 19'30 h** Gran desfilada de Carrosses i grups a peu, acompanyats per "Gegants i Cabeçuts". Hi haurà una exhibició de motos antigues. Tancant la desfilada podrem admirar a les festeres dalt de la carrossa de la Fallera Major de València.
- 00'30 h** XIV Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 00'30 h** Gran festa **COCA-COLA VIDEO ROAD SHOW** amb disjockeys, GO-GOS i regals, a l'Avinguda de la Constitució.

*ADVERTÈNCIA: Les entrades de les 12'00 i 00'30 h els bous tornaran al lloc d'eixida.*

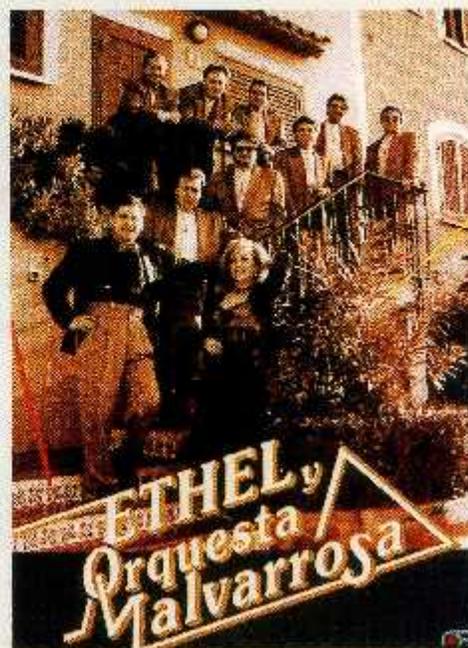


## DIUMENGE, 21 DE JULIOL

### DIA DE SANT ROC

- 08'00 h** Volteig general de campanes i despertada per la Dolçaina i Tabalet, acompanyada per coets i tronadors.
- 10'00 h** Cercavila per la Banda de Música.
- 11'30 h** Missa solemne en honor a Sant Roc, cantada pel cor Sant Bonaventura. En acabar volteig de campanes.
- 12'30 h** Actuació del Grup de Danses de Pedreguer patrocinat per la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament.
- 19'30 h** XV Entrada de bous i solta de vaquetes.
- 00'30 h** Ball amenitzat per l'orquestra **ETHEL i MALVARROSA**. A continuació bous fins la matinada.

*ADVERTÈNCIA: La entrada de les 19'30 h els bous tornaran al lloc d'eixida.*



# PROGRAMA DE FIESTAS 1996



## VIERNES, 12 DE JULIO

- 13'00 h Pasacalle con la dulzaina y el tamboril anunciando el comienzo de las fiestas.
- 24'00 h Pregón de Fiestas a cargo de Lluís "El Sifoner". Seguidamente gran "Xupinaço" con arrebató de color.
- 00'30 h I Entrada de toros por la calle Maestro Serrano y suelta de vaquillas.
- 01'30 h "Corre Foc" a cargo de "Els Geganters d'Albaida". A continuación suelta de vaquillas.

## SABADO, 13 DE JULIO

- 13'00 h Volteo de campanas y pasacalle por la Dulzaina y el Tamboril.
- 20'00 h Pasacalle por la Banda de Música.
- 24'00 h Presentación de las Comisiones Infantil y Mayor de las fiestas 1.996. A continuación Gran espectáculo con la actuación del cantante SERGIO DALMA.

## DOMINGO, 14 DE JULIO

- 08'00 h Concurso de pesca.
- 08'30 h Despertada por la Dulzaina y el Tamboril, acompañada de lanzamiento de cohetes y tronadores.
- 10'00 h XXV Vuelta a Pie a la Vila de Pedreguer, organizada por el Club de Atletismo "Cametes". Al finalizar se entregarán los trofeos.
- 10'15 h Exhibición simultánea de Ajedrez, organizada por la Asociación de Ajedrez "Torre de Benimarmut" a cargo del Maestro Internacional Mauricio Vassallo. (4 Normas de Maestro Internacional, Maestro Internacional en el congreso de Erevan (Armenia) en Septiembre 1996. Últimas actuaciones:  
-Primero en Alcoy 1.995, Primero Magdalena 1.996, Segundo en el Cerrado de Alzira 1.995, Segundo en el Cerrado E.V.A. 1.995).
- 12'30 h I Exhibición de Trial INDOOR, con la participación entre otros del piloto Pedreguero Juan Tomás Noguera. Todos ellos son participantes del Campeonato Regional.
- 13'30 h Degustación de cerveza San Miguel i entrega de trofeos del Concurso de Pesca.
- 19'30 h Entrada de la Murta. A continuación II entrada de toros y suelta de Vaquillas.
- 00'30 h III Entrada de toros, suelta de vaquillas y después Toro embolado.
- 01'00 h Exhibición de Mimo del famoso Carlos Castillo, por la calle Maestro Serrano.
- 03'30 h Grandísima cordada a cargo de la pirotecnia Caballer de Godella. Acto seguido espectacular Noche de Fuego.  
*Advertencia: En las entradas de las 19'30 h, y 00'30 h, los toros volverán al lugar de salida.*

## LUNES, 15 DE JULIO

### DÍA DE SAN BUENAVENTURA

- 08'00 h. Volteo general de campanas y despertada acompañada por la dulzaina y el tamboril. Se tirarán 21 salvas de truenos pirotécnicos.
- 10'00 h. Pasacalle por la Banda de Música.
- 12'00 h. Misa solemne cantada por el Conjunto Vocal Santa Cruz. En acabar se disparará una estrepitosa traca.  
Después se harán las tradicionales carreras de Gallos.
- 19'30 h. La comisión recorrerá las mesas de Postulación contra el Cáncer, y acto seguido se hará la ofrenda de la comisión de fiestas, Mayor e Infantil, en honor a nuestro patrón San Buenaventura.
- 20'30 h. Solemne procesión. en acabar invitamos a todo el pueblo a la ofrenda a nuestro patrón San Buenaventura.  
A continuación se disparará un extraordinario Castillo Piromusical "La Marina Alta" a cargo del pirotécnico Caballer de Godella.
- 00'30 h. Gran noche de Baile-Espectáculo amenizado por el famoso conjunto Santiago y su orquesta.  
Nota: Durante todo el día se hará la I Feria Artesanal San Buenaventura, por la calle Ventura Costa.

## MARTES, 16 DE JULIO

### DÍA DE LA "VIRGEN DEL CARMEN"

- 08'00 h. Volteo general de campanas.
- 08'30 h. Despertada por la Dulzaina y el Tamboril, acompañada por el lanzamiento de cohetes y tronadores.
- 10'00 h. Pasacalle por la banda de Música.
- 12'00 h. Misa solemne en honor a la Virgen del Carmen en el Asilo Hospital, cantada por el conjunto vocal Santa Cruz.

12'00 h. Suelta de vaquillas.

19'30 h. IV Entrada de toros y a continuación concurso de Ramaderías.

00'30 h. V Entrada de toros y continuará el concurso de Ramaderías. Acto seguido se entregarán los trofeos y Toro embolado.

*Advertencia: En las entradas de las 19'30 h. y 00'30 h. los toros volverán al lugar de salida.*

### **MIÉRCOLES, 17 DE JULIO**

08'00 h. VI Entrada de Toros.

10'00 h. Rally Humorístico organizado por el Club Excursionista de Pedreguer. inscripciones y salida en los Porxens de 09'30 a 10'00 h.

11'00 h. Suelta de vaquillas.

13'00 h. Entrega de trofeos del Rally Humorístico.

19'30 h. VII Entrada de toros y suelta de vaquillas.

00'30 h. VIII Entrada de toros y suelta de vaquillas.

00'30 h. Gran actuación en la Avenida de la Constitución con CAMELA y GATAS NEGRAS.

02'00 h. Toro embolado.

*Advertencia: En las entradas de las 08'00, 19'30 h. y 00'30 h. los toros volverán al lugar de salida.*

### **JUEVES, 18 DE JULIO**

#### **DÍA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS.**

10'00 h. Gran Feria Infantil en la Calle Mayor con juegos y diversiones para todos.

12'00 h. IX entrada de toros para niñas y niños.

18'30 h. Gran merienda para todos los niños y niñas, obsequio de "MAS Y MAS" y a continuación gran Espectáculo Infantil a cargo de Nanà Teatre patrocinado por BANCAIXA.

20'00 h. Danzada por la Escuela de Danza Infantil acompañada por la Rondalla del grupo de Danzas de Pedreguer.

A continuación se entregarán los premios del Concurso Literario.

### **NOCHE DE LAS QUINTADAS**

Todas las quintadas irán a cenar, al acabar todos a la plaza.

00'30 h. A bailar con la "canyera" orquesta CIMARRON

### **VIERNES, 19 DE JULIO**

08'00 h. X Entrada de toros y suelta de vaquillas.

10'00 h. Gran almuerzo de cocas en la Plaza.

12'00 h. XI entrada de toros y suelta de vaquillas.

19'30 h. XII entrada de toros y suelta de vaquillas

00'30 h. Gran baile amenizado por la orquesta LA TUBA.

*Advertencia: En las entradas de las 08'00, 12'00 y 19'30 h, los toros volverán al lugar de salida.*

### **SABADO, 20 DE JULIO**

12'00 h. XIII entrada de toros y suelta de vaquillas.

19'30 h. Gran desfilada de carrozas y grupos a pie, acompañados por gigantes y cabezudos. Habrá una exhibición de motos antiguas. Cerrando la desfilada podremos admirar a las festeras arriba de la carroza de la Fallera Mayor de Valencia.

00'30 h. XIV Entrada de toros y suelta de vaquillas.

00'30 h. Gran Fiesta COCA-COLA VIDEO ROAD SHOW con disjockeys, GO-GOS y regalos en la Avenida de la Constitución.

*Advertencia: En las entradas de las 12'00 h y 00'30 h. los toros volverán al lugar de salida.*

### **DOMINGO, 21 DE JULIO.**

#### **DÍA DE SAN ROQUE.**

08'00 h. Volteo general de campanas y despertar por la dulzaina y el tamboril acompañada por cohetes y tronadores.

10'00 h. Pasacalle por la banda de música.

11'30 h. Misa solemne en honor a San Roque, cantada por el coro Sant Bonaventura, en acabar volteo de campanas.

12'30 h. Actuación del grupo de danzas Pedreguer, patrocinado por la Regidoria de Cultura del Ayuntamiento.

19'30 h. XV Entrada de toros y suelta de vaquillas.

00'30 h. Baile amenizado por la orquesta ETHEL y MALVARROSA.

A continuación toros hasta la madrugada.

*Advertencia: En la entrada de las 19'30 h. los toros volverán al lugar de salida.*

# PROGRAMA D'ACTES RELIGIOSOS



## DILLUNS, 15 DE JULIOL SANT BONAVENTURA

08'00 h	Missa
12'00 h	Missa solemne
19'30 h	Ofrena
20'30 h	Processó

## DIMARTS, 16 DE JULIOL MARE DE DÉU DEL CARME

08'00 h	Missa al Temple Parroquial
12'00 h	Missa solemne a l'Asil-Hospital

## DIUMENGE, 21 DE JULIOL SANT ROC

08'00 h	Missa
11'30 h	Missa solemne
18'00 h	Missa



# ADVERTÈNCIES

- 1.- La Comissió de Festes es reserva el dret de canviar o suprimir qualsevol acte en dia i hora que estime oportú, sempre amb el desig de complaure el poble i comptant amb la seva col·laboració.
  - 2.- Demanem que vos abstingueu de pegar i maltractar els BOUS amb qualsevol objecte, sota pena de multa.
  - 3.- Exceptuant la nit assenyalada com a "NIT DE FOC", i considerant un deure de ciutadania respectar el descans, queda totalment prohibit tirar coets. Esperem la col·laboració de tots per evitar sancions.
  - 4.- Demanem que no s'amollen coets fora del recinte de la Plaça.
  - 5.- Es prega que la nit de "CORREFOC" vos poseu roba adequada.
  - 6.- Queda totalment prohibit treure CADIRES del lloc de les Festes, així com maltractar-les o trencar-les, sota pena de multa i indemnització.
  - 7.- Aquesta Comissió de Festes no es solidaritza necessàriament amb els articles dels seus col·laboradors literaris.
  - 8.- La Comissió de Festes es reserva el dret d'ocupar algun lloc dels palcos, quan siga necessari, pel bon funcionament dels Espectacles.
- 



La Junta Local  
de Protecció Civil,  
desitja a tots Bones Festes.

FESTES · JULIOL · PEDREGUER · 1996

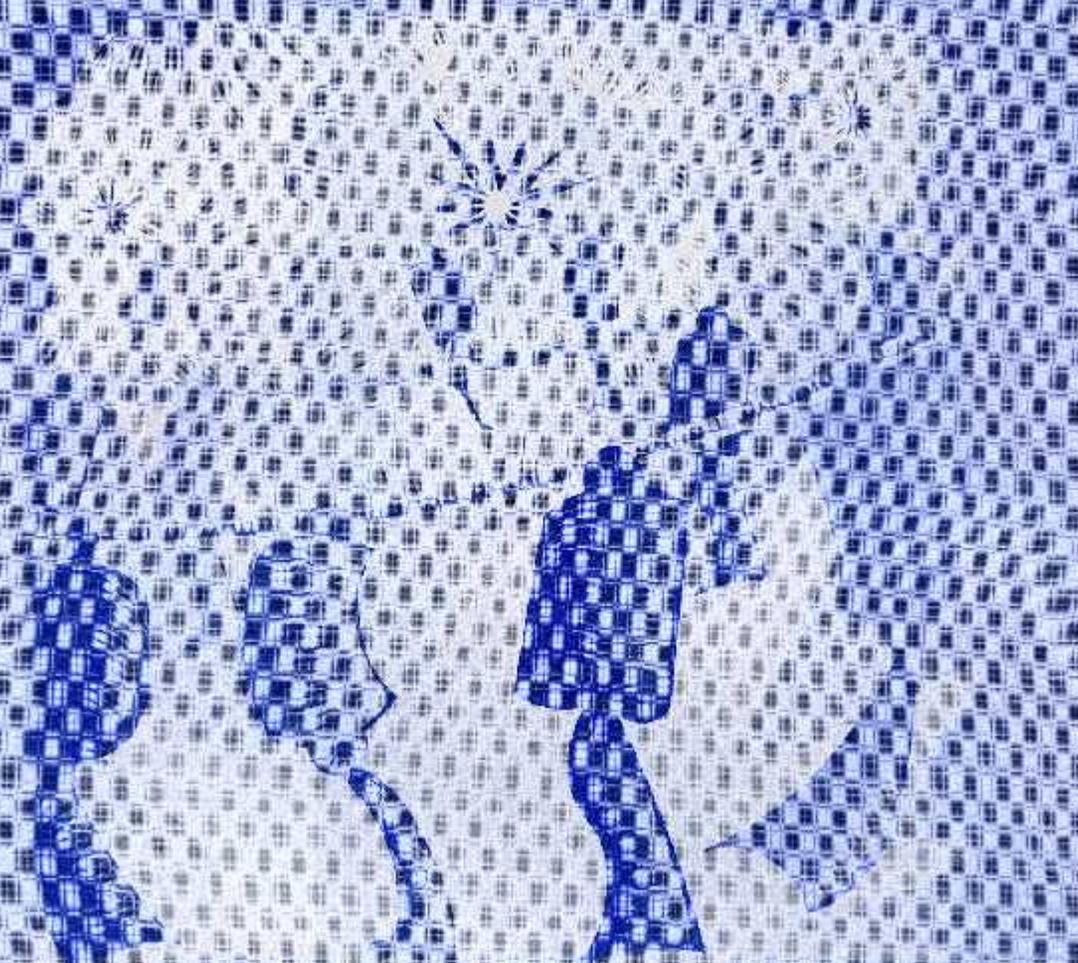




*Cal fer els somnis... realitats*

**ANEM DE FESTA!!**

 **ROLSER**



# UN NOSTRO PIER LEI SEI SEI SEI SEI

Un noster passat un pià a pèl fura a un noster  
Un noster passat un pià a pèl fura a un noster  
Un noster passat un pià a pèl fura a un noster  
Un noster passat un pià a pèl fura a un noster  
Un noster passat un pià a pèl fura a un noster

**BANCAIXA**

Caixa d'Estalvis de València, Castello, Alicante

# mas y mas

## CUESTION DE GUSTO



AUTOSERVICIO



SERVICIO A DOMICILIO



PARKING



PAGUE CON TARJETA

*Vos desitja que passeu Bones Festes!*

C/. Cervantes, 28  
 Tel. (96) 576 05 25  
 03750 PEDREGUER

Avda. Jaime I, 73  
 Tel. (96) 576 10 56  
 03750 PEDREGUER

Ctra. Nacional, 332, Km. 191  
 Tels. (96) 576 11 88 - Of. 576 04 50  
 03750 PEDREGUER

Avda. Alicante, 43  
 Tel. (96) 574 03 66  
 03725 TEULADA

C/. Dr. Buigues, 3  
 Tel. (96) 573 01 88  
 03720 BENISSA

C/. Dr. Fleming, 7  
 Tel. (96) 573 15 02  
 03720 BENISSA

Avda. Diputación, s/nº  
 Centro Comercial - Plaza Central  
 03710 CALPE

Plaça Nova, 10  
 Tel. (96) 645 42 14  
 03740 GATA DE GORGOS

C/. Dr. Borrull, 1  
 Tel. (96) 579 28 60  
 03730 JAVEA

C/. Jaime I, 12  
 Tel. (96) 579 21 95  
 03730 JAVEA

Pso. Amanecer de España  
 Tel. (96) 647 09 93  
 03730 PLAYA ARENAL - JAVEA

Ctra. Cabo La Nao, Pla 66  
 Tel. (96) 579 21 68  
 03730 JAVEA

C/. La Fira, 28  
 Tel. (96) 290 11 41  
 46870 ALBAIDA

C/. Gabriel Císcar, 64  
 Tel. (96) 283 84 88  
 46780 OLIVA

G. Vía de Germanías, 38  
 Tel. (96) 282 31 97  
 46760 TAVERNES DE VALLDIGNA

C/. Salv. Tormo (Esq. Avda. Pío XII)  
 Tel. (96) 291 27 05  
 46870 ONTINYENT

C/. San Jaime, 23  
 Tel. (96) 647 61 08  
 03760 ONDARA

C/. Legazpi, 42-44  
 Tel. (96) 284 64 42  
 46700 PLAYA GANDIA

Pda. Paichi, s/nº  
 Tel. (96) 649 07 79  
 03724 MORAIRA-TEULADA



**Manufacturas  
irales, s. a.**

**FABRICA DE  
SOMBREROS**

Apartado, 3 Tels. 576 03 00 - 576 03 58 Fax 576 05 71

**03750 PEDREGUER (Alicante)**

*Bones Festes a tots*



**JAIME MIRALLES ROSELLÓ, S.L.**  
NUEVAS TENDENCIAS DE MODA  
PARA BOLSOS Y MARROQUINERÍA

Avda. Augusto Villalonga, 49 • Virgen del Pilar, 29 • Apartado, 34  
03750 PEDREGUER (Alicante • España) • Tel. 96/ 576 05 78 • Fax 96/ 576 08 00



*Pérez Pérez, S.A.*

**DISTRIBUCION ARTICULOS  
PARA MARROQUINERIA**

*¡Bones Festes!*

Avda. Augusto Villalonga, 75

Tels. (96) 576 02 20 - 576 00 10 • Fax (96) 576 14 53

03750 PEDREGUER (Alicante)



**BOLSOS**  
**GILABERT**  
**DESDE 1949**

**BONES FESTES**

Av. Arquitecte A. Gilabert, 58 • Apartado, 17  
Tels. (96) 576 06 74 • (96) 576 05 48 • Fax, (96) 576 16 02  
03750 **PEDREGUER** (Alicante - España)



PROFESIONALIDAD,  
H O N E S T I D A D ,  
ANÁLISIS CLÍNICOS,  
DEDICACIÓN, RIGOR,  
A G I L I D A D ,  
DISPONIBILIDAD,  
TRANSPARENCIA,

AMABILIDAD, PROMOCIÓN DE LA SALUD, SERVICIO,  
INFORMACIÓN SANITARIA, SERIEDAD, CONFIANZA,  
VOLUNTAD, CURSILLOS, ATENCIÓN, RESPON-  
SABILIDAD, TESÓN, FORMACIÓN, SOLIDARIDAD,  
ASESORAMIENTO, NUTRICIÓN, INTERÉS, INVE-  
STIGACIÓN, ENTREGA, BASE CIENTÍFICA, UNI-  
VERSIDAD, MODERNIZACIÓN, TRADICIÓN, CONSEJO,  
CONFIDELIDAD, HONRADEZ, LABOR SANITARIA DE

ALTO NIVEL, ÁNIMO,  
SEGURIDAD, CON-  
CIENCIA SOCIAL,  
CALIDAD DE VIDA.  
EN UNA PALABRA

**FARMACIA**

**RICARDO GIL MIÑANA**

*Els desitja Bones Festes*

Azucena, 4 - PEDREGUER - Tel. 576 06 90

# VISCA FESTA!



L'Oficina de  
PEDREGUER

vos desitja unes

Bones Festes Patronals

de Sant

Bonaventura

1996



**CAJA RURAL ALICANTE**

*Estamos contigo*

C/. MESTRE SERRANO, 31 - TEL. 576 07 16

EVZ

VICOSTA

BONES FLESTES

# EXCURSION

# IBIZA

**DIARIA**

**IDA Y VUELTA  
EN EL MISMO DIA**

**TÄGLICH  
HIN / RÜCKFAHRT  
AM SELBEN TAG.**

**BUENOS DÍAS / DIARIA  
DE DÍA / VUELTA / VUELTA AL MISMO DÍA  
DE DÍA / VUELTA / VUELTA AL MISMO DÍA**

CONSULTA EN SU AGENCIA DE VIAJES O EN EL TELÉFONO 902 00 00 00

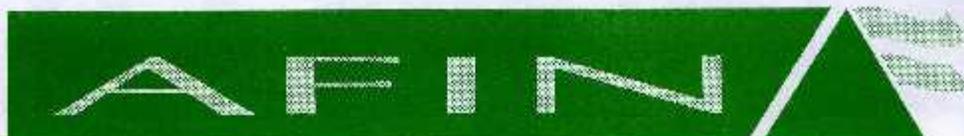
**SALIDA DENIA: 08:00 H.  
SALIDA IBIZA: 20:30 H.**

**INCLUYE CONEXION BUS  
DESDE CARPENTA - CANARIAS / BARRIO  
DE LOS ALICANTE - TORREVALENTIN / ALICANTE**



**Flebas Lines**  
S.A. www.flebas.com

**INFORMESE EN SU AGENCIA DE VIAJES**



ASESORIA DE EMPRESAS

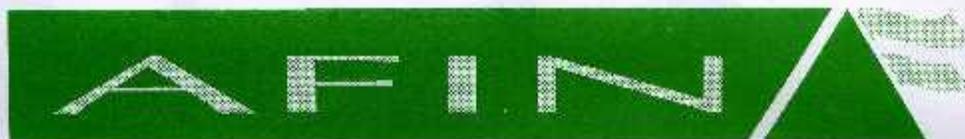
- Laboral
- Contable
- Fiscal
- Financiera



*Bones Festes*

C/. Mestre Serrano, 17 - Bajo • Tel. 576 17 62  
PEDREGUER

C/. Diana, 46. Tel. 578 32 93. DENIA



INMOBILIARIA

**Asesoramos  
su Compra-Venta**

*Bones Festes*



C/. Mestre Serrano, 17 - Bajo  
Tel. 576 17 62 • PEDREGUER

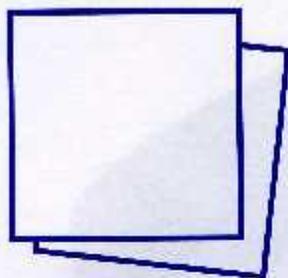
C/. Diana, 46. Tel. 578 32 93. DENIA



*Industrias Monfort, S.A.*

Avda. A. Villalonga, 50 al 58  
Tels. (96) 576 03 50 y 576 03 54  
Apdo. Correos, 9 - Fax (96) 576 14 86  
03750 PEDREGUER (Alicante - España)





CARRIO I COSTA  
ASSESSORS S.L.

ANTONI-LLUIS CARRIO I ARTIGUES  
A D V O C A T

JAUME COSTA I CASELLES  
A D V O C A T

ANNA MENGUAL I SIGNES  
A D V O C A T

JOAN-CARLES CARRIO I RIBES  
E C O N O M I S T A  
A S S E S S O R F I S C A L

PLAÇA MAJOR, 13 - 1<sup>ER</sup>  
TEL. 96/ 576 02 04  
FAX 96/ 576 14 23  
03750 PEDREGUER



# **UPV**

## **BLOC NACIONALISTA**

EL COL·LECTIU D'UPV DE  
PEDREGUER  
VOS DESITJA BONES FESTES

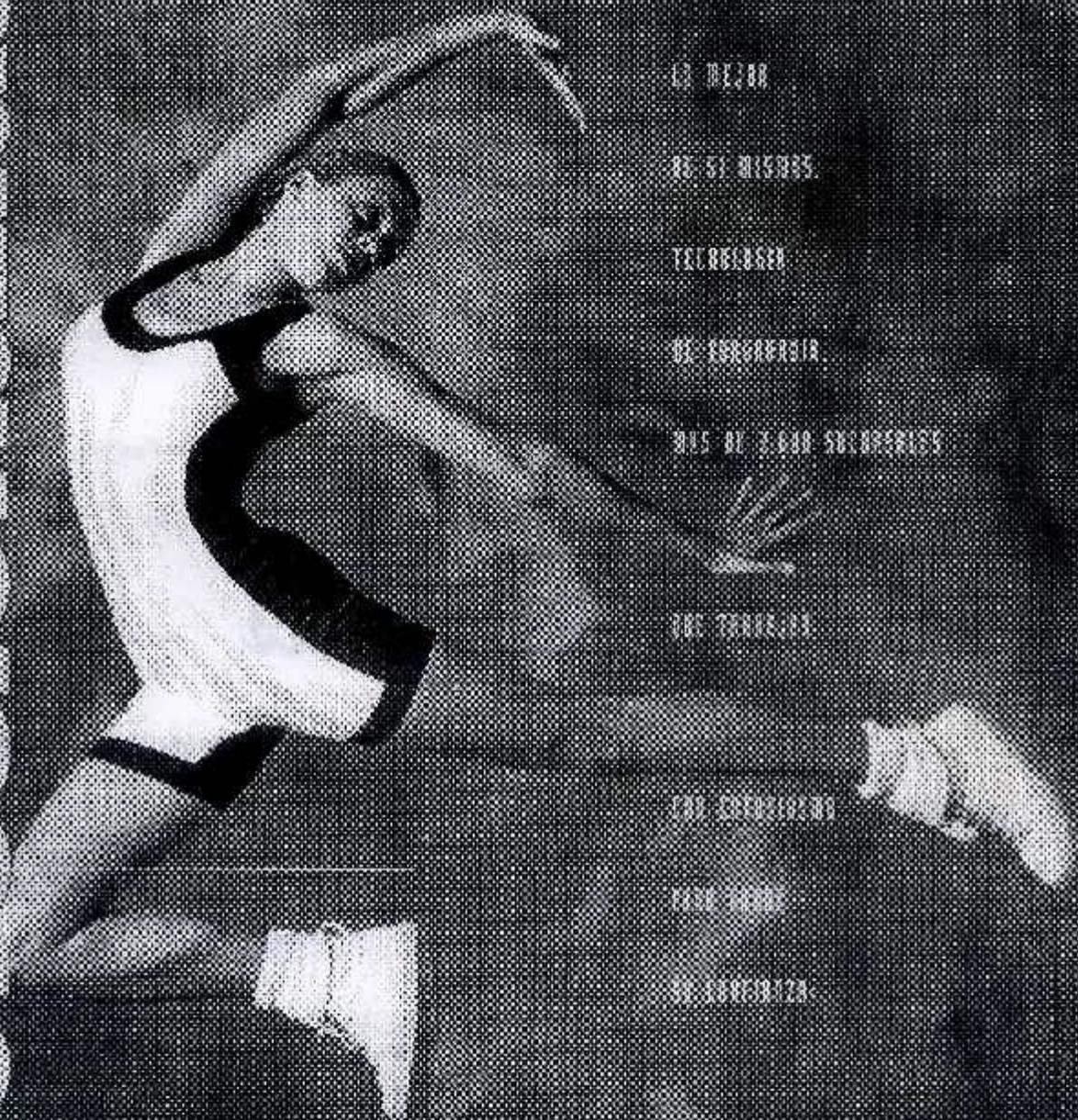
# INDUSTRIA DE LA MADERA

**FUSTA NOVA S.L.**



**Ctra. N. 332 km. 194,5 • Tel. (96) 576 13 61  
03750 PEDREGUER**

# Profesionales



EL MEJOR



Central Hispano



**ALACANT**

**DI. AL. QUE., S.A.**

**PRODUCTOS LÁCTEOS**

Pla de la Vallonga, calle 7, esq. a calle 13, local 3 • Tel. (96) 510 03 83 • Fax (96) 510 29 24  
03113 ALICANTE

*Bones Festes*



**DISTRIBUCIONS**

**RIERA MARTI, S.L.**

MAJORISTA ALIMENTS I BEGUDES  
PEDREGUER

**PESCANOVA**

QUESOS Y MANTEQUILLAS



**San Miguel**



**Partido  
Popular**

**PEDREGUER**

*Os dessea que pasen  
Felices Fiestas*

---

*Vos desitja que passeu  
Bones Festes*



# Gràfiques

# TERRANÈS

DISSENY GRÀFIC  
 DIGITAL · LITZACIÓ  
 O F F S E T  
 L O G O T I P S  
 METAL · LITZATS  
 I M P R E S O S

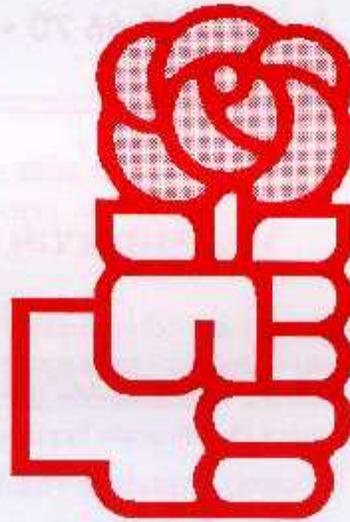
*Els desitja Bones Festes*

AVGDA. ALACANT, 74 - TEL./FAX: (96) 645 61 85

03750 PEDREGUER (ALACANT)

# Agrupació Local PSPV - PSOE

## JOVENTUTS SOCIALISTES PEDREGUER



*Salut  
i  
Bones Festes*

**PEDREGUER (Marina Alta)**



Un espai natural,  
on disfrutar del joc es  
converteix en una  
tasca diària.

Partida Solana, 6 • Tel. 645 66 70 • PEDREGUER



*La vida es nacer, crecer,  
amar, reproducirse y morir.*  
**VIVAMOS CON PLACER Y DIGNIDAD**

Una maternidad convivencial donde hacer del nacimiento una experiencia familiar  
**NACIMIENTO SIN VIOLENCIA** • Parto -doméstico- en el agua • Parto en casa (radio acción 25 km)  
• Cesàrea con anestesia peridural • Estimulaci3n global de beb3s en agua  
• Preparaci3n al parto/Pediatr3a • Planificaci3n familiar (todos los m3todos).

**Casa de partos:** Beniarbeig (Alicante). Avenida de Vergel, 11. Tel. (96) 647 62 60

### *Espacios de salud*

Alicante. C/ Maestro Alonso, 2 entlo.  
Tel. (965) 25 12 11

Valencia. C/ Manuel Candela, 9, bajos  
Tel. (96) 361 93 15

Castell3. C/ Poeta Verdaguier, 18, bajos  
Tel. (964) 25 04 51

**granja**

**escola**



Baladre

xiquets-etes

**6 - 13 ANYS**

Activitas de natura, artesanies,  
expressi3, excursions, piscina...

**Juliol - Agost**

**Turns de 15 dies**

Aptat. 15. 03760 Ondara. Alacant.  
Tel. 96 - 647 67 22



# ALOIA

RESTAURANT

Ctra. Nal. 332 Múrcia - València, Km. 194 Telèfon, 576 00 36 - Apartat, 84  
03750 PEDREGUER



*Bones Festes!*

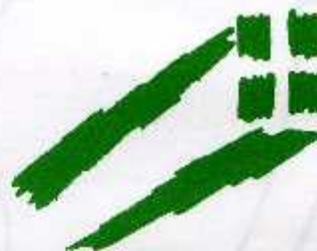
**Pedro Araque Perona**

Carrer Devots, 17-1

Tels. (96) 576 01 75 - 576 03 06 • Tel. mòvil 908 46 37 26  
03750 PEDREGUER (Alacant)

CONSTRUCCIONES

**PEDRO SANCHEZ, S.L.**



- Construcción en general.
- Construcción de piscinas.
- Reformas y ampliaciones.
- Promoción y venta de viviendas y chalets.
- Pídanos presupuesto sin compromiso.

C/. Médico Jaime Martí, 5 - Tel. 96 / 579 56 37  
03730 JAVEA (Alicante)



# PERQUE NOSALTRES SOM LA SEUA GARANTIA

*Desde Siempre*

## **M**OBLES **A**rtigues

### EXPOSICIONS

C/ València, 2 - Tel./Fax: (96) 576 09 42  
03750 PEDREGUER

Avda. Amanecer de España, 15  
Tel. (96) 646 15 10 - 03730 XABIA

*Bones Festes*

# SUPERMERCADO MARGARITA

**DISTRIBUIDOR PINTURAS DUNIA**

Azucena, 8 - 10-12 Tel. 576 03 78 PEDREGUER

# SUPMAR

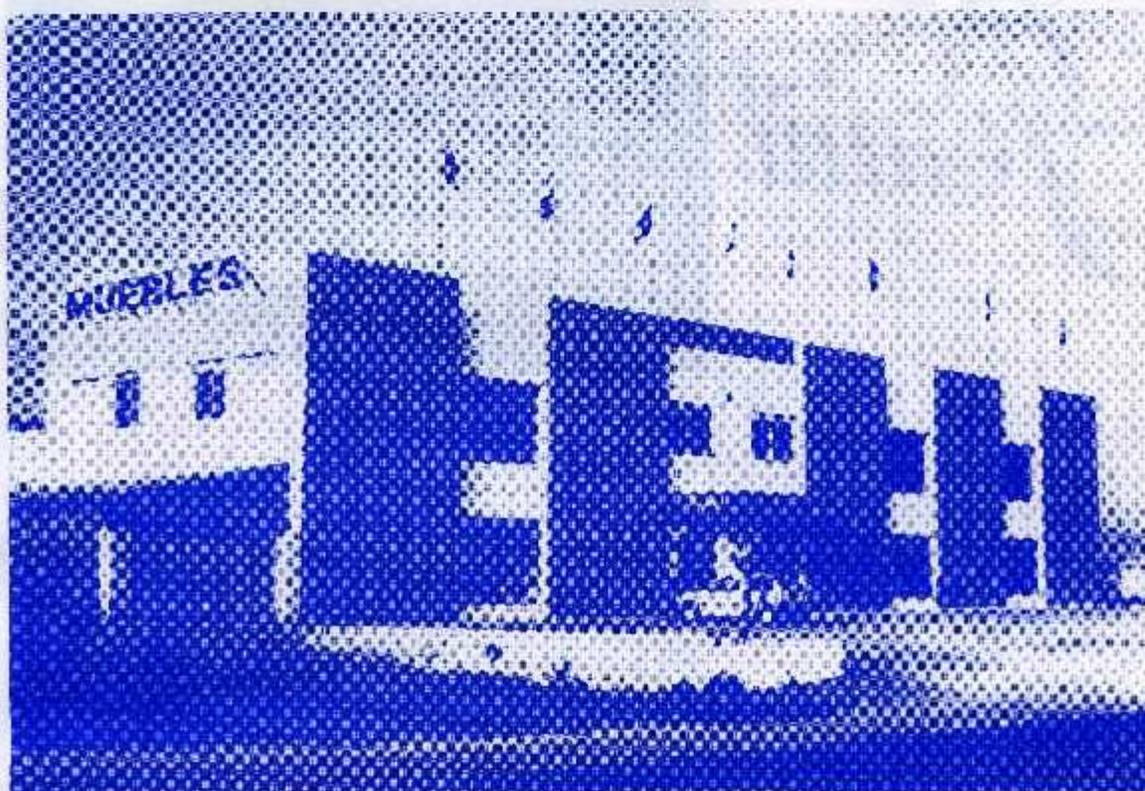
*Les ofereix un gran surtido:*

- \* ROPA PARA NIÑOS
- \* LENCERIA FINA
- \* PERFUMERIA Y COSMETICA
- \* BAÑADORES

*Vos desitja Bones Festes*

Mataflorida Teléfono 576 03 78 PEDREGUER

# Marina Mobles



**Marina Mobles**  
*Saluda al Poble de Pedreguer  
i els desitja ¡Bones Festes!*

Pda. Oquins, 22 - Ctra. Nal. 332, km. 191'800 - Tel (96) 576 07 64 - Fax (96) 576 00 53  
03750 PEDREGUER (Alicante)



## Flors i Plantes

M<sup>a</sup> Consuelo Ballester

Ventura Costa, 20 (Glorieta) • Tel. (96) 576 18 99  
03750 PEDREGUER

## *Plantes exterior-interior i Planters de tot tipus*



*Olimpia Ballester*

CTRA. PEDREGUER-GATA. PTDA. COMETES  
TEL. (96) 576 18 99 - 576 00 93

**03750 PEDREGUER**

# HIERROS Y ESTRUCTURAS METALICAS



**bones festes**

## OFICINAS Y TALLERES

Avgda. d'Alacant, 57

Tel. (96) 576 62 51 (tres líneas)

Fax 647 66 63 • ONDARA

Pascual y Genis, 10 - 5º - D

Tels. (96) 352 14 20 • Fax 351 10 12

VALENCIA



PELUQUERIA

**ANESMA**



Avda. de Alicante, 1 - Tel. (96) 576 17 85  
03750 PEDREGUER (Alicante)

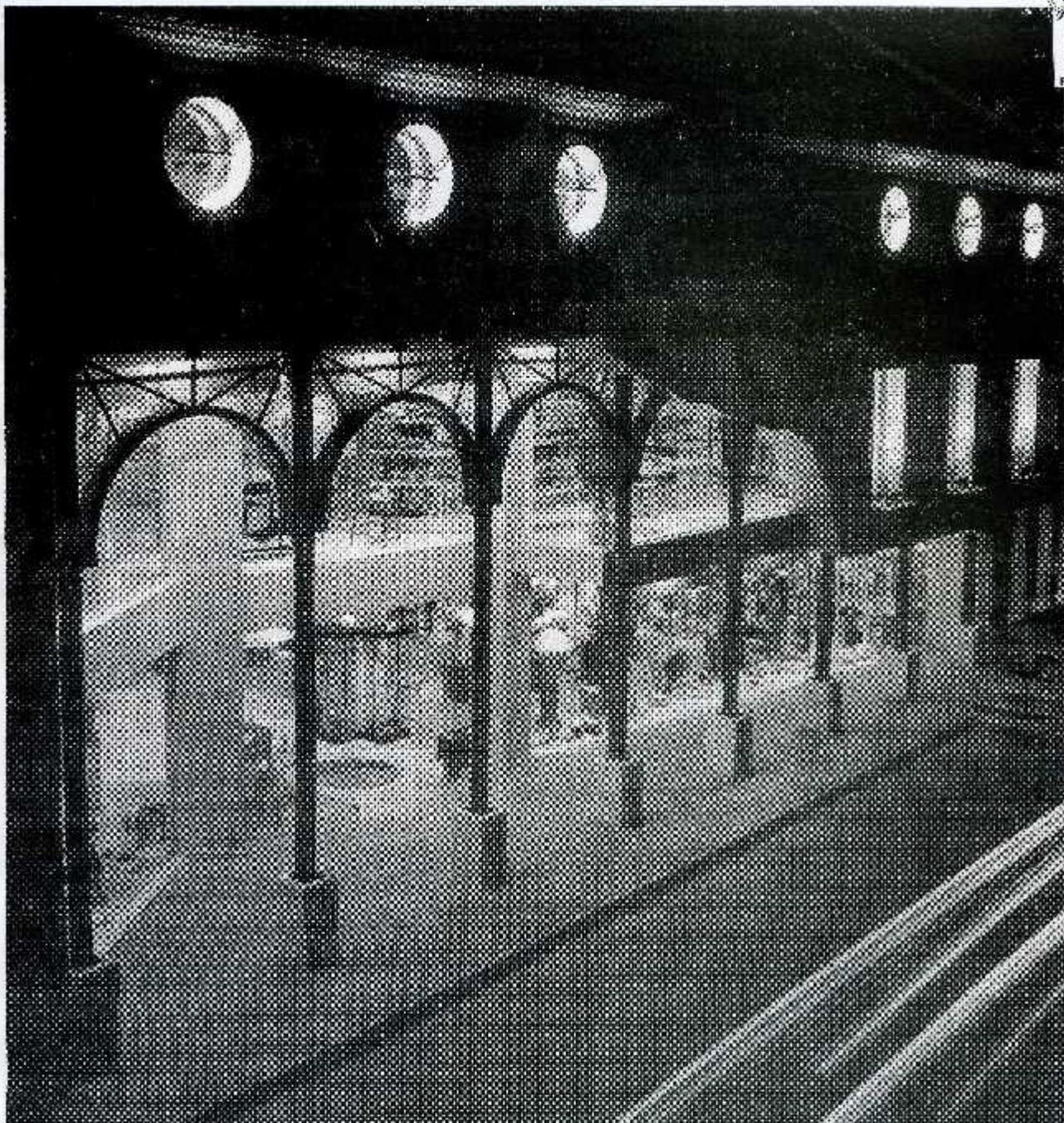
**MÁRMOLES ESCRIVÁ**

*Francisco Escrivá Martí*

**SE HACEN LÁPIDAS, COCINAS, LAVABOS Y  
MÁRMOLES PARA LA  
CONSTRUCCIÓN EN GENERAL**

Las Américas, 11  
03778 BENIARBEIG (Alicante)

Tel. (96) 576 68 35  
Part. (96) 576 10 73



LISTA de BODA en:

CLAVE

**CLAVE DÉNIA, S.A.**

Fora Mur, 10

Tel. 96 - 642 20 15

Fax. 96 - 578 48 77

03700 - Dénia

Alacant





ESTRELLA DE ORO  
A LA CALIDAD



PREMIO DE ORO  
ARCO DE EUROPA

# Cooperativa Valenciana VIRGEN POBRE

*VALL DE JALÓN*

*El néctar de esta tierra*

Ctra. Jalón - Alcalalí, s/n.º • Tel - Fax 96 / 648 00 34  
03727 JALON (Alicante)

# MOBLES

# REGALS



Más de 2.000 m<sup>2</sup> de diseño,  
belleza y calidad en muebles de medula,  
junco, mimbre y complementos para regalo y decoración.

**TULAN**  
su tienda.

*Carretera de Ondara, 14*  
*Tel. 96 - 575 60 81*  
*03740 Gata de Gorgos. (Alicante)*



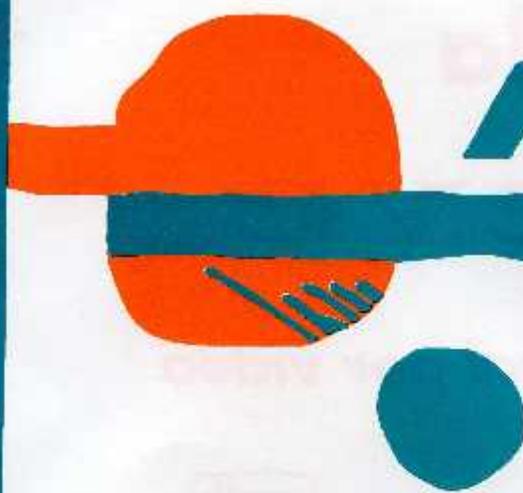
**SERVIDEN**  
ALQUILERES Y SERVICIOS

**RESIDENCIAL LA SELLA. ALQUILER  
DE APARTAMENTOS POR DIAS.  
PRECIOS ESPECIALES EMPRESAS**

*LES DESEAMOS FELICES FIESTAS*

Urb. Poblet - Las Marinas, Km. 2  
Tel. (96) 578 05 88 • Fax (96) 578 09 69  
03700 DENIA (ESPAÑA)

Urb. La Sella  
Tel. (96) 576 12 74 • Fax (96) 576 15 49  
03750 PEDREGUER (ESPAÑA)



# REPSOL

## ESTACIÓN DE SERVICIO

### PEDREGUER, S.L.

Av. Constitución, s/n • Tel. (96) 576 18 92 • 03750 PEDREGUER (Alicante)

*Les desea a todos Felices Fiestas*

LAVADO AUTOMÁTICO DE COCHES

EQUIPO LAVADO A PRESIÓN

MAQUINAS EXPENDEDORAS

MINI-TIENDA

REGALOS

# Auto Escuela esteve

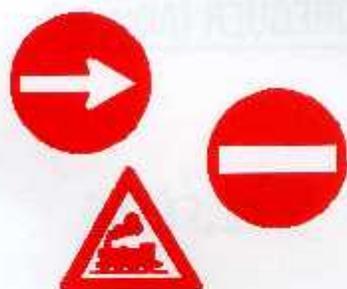
*Enseñanza audiovisual por video*



*Les deseamos unas  
Felices Fiestas*

C/. Mayor, 18 • Teléfono (96) 558 30 62 • 03790 ORBA (Alicante)

**AUTO ESCUELAS DE CONDUCTORES**



## JUANVI Y MONTGO

**JUANVI**

Plaza Archiduque Carlos, 20  
Tel. 578 33 47

**MONTGO**

C/. Colón, 60  
Tel. 578 39 55

03700 DENIA (Alicante)

# MUEBLES



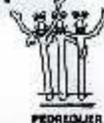
MUEBLES EN TODOS LOS ESTILOS

ANIVERSARIO  
34

SORTEO MENSUAL DE 1 VIAJE A  
MALLORCA PARA 2 PERSONAS, AL  
REALIZAR SUS COMPRAS

*¡Felices Fiestas!*

Avenida de Valencia, 11 • Apart. 46 • Tel. 575 00 00 (2 líneas) • Fax (96) 575 02 82  
.03770 VERGEL (Alicante)

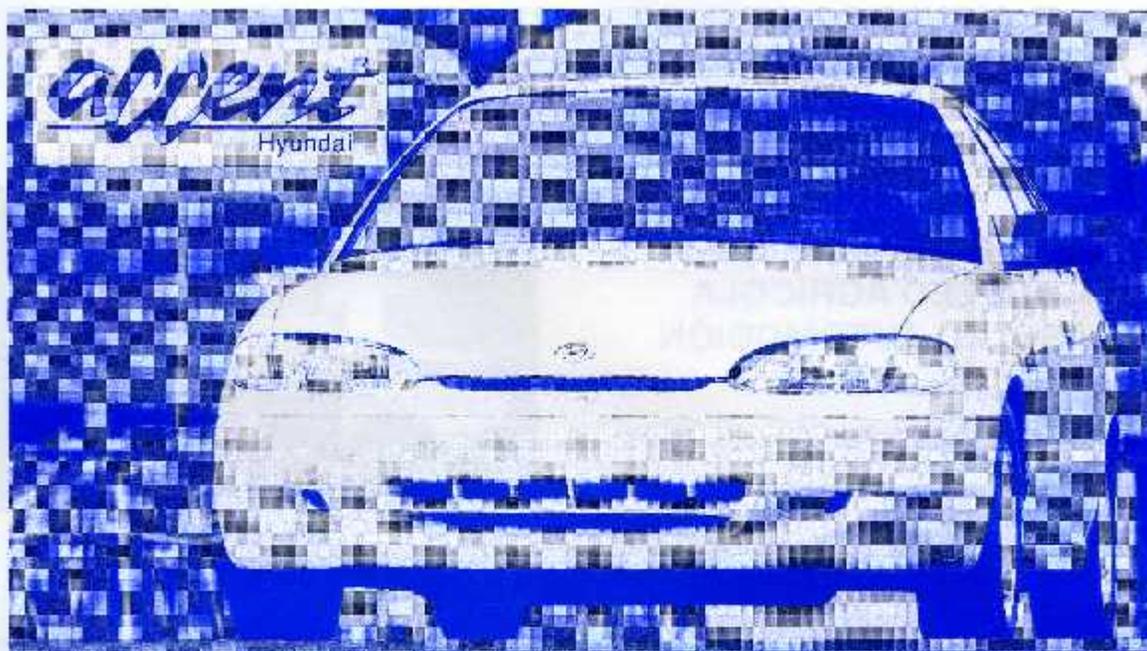


# *El Pegolí*

Casa Fundada en 1943

*José Piera Puchol*

Les Rotes • 03700 DENIA (Alicante) • Tel. (96) 578 10 35



# DENIA-MOVIL,S.L.

Avda. de Gandía, 2 C  
Teléf. (96) 578 22 50  
03700 DENIA (Alicante)

Servicio Oficial

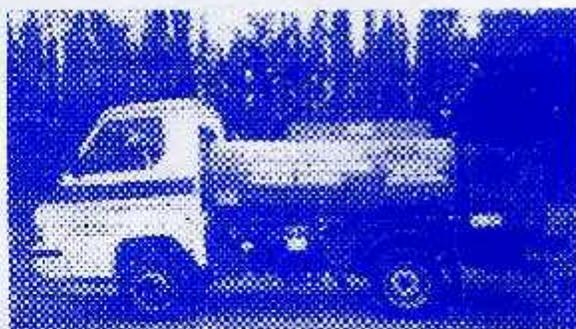




# GASORBA, S.L.

**GASOLEO CALEFACCIÓN  
GASOLEO AGRÍCOLA  
GASOLEO AUTOMOCIÓN**

**TELEFONO (96) 558 30 34  
FAX (96) 558 30 34**



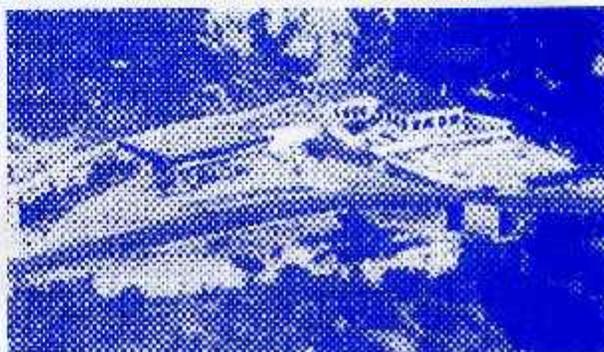
## SERVICIO A DOMICILIO

### VENTA DE:

- GASOLINAS Y GASOLEOS.
- LUBRICANTES,
- GRASAS,
- REPUESTOS DEL AUTOMOVIL,
- HIELO, TABACO Y REFRESCOS.

### SERVICIO DE

- LAVADERO DE COCHES
- MÁQUINAS DE ASPIRAR COCHES
- MÁQUINA DE PERFUMAR COCHES
- TELEFONO PÚBLICO
- RESTAURANTE Y CAFETERÍA



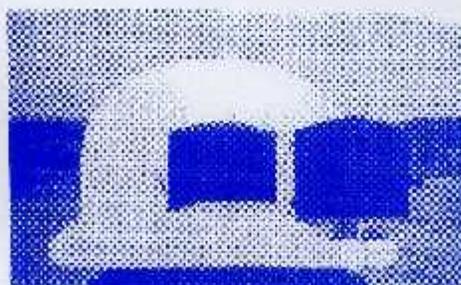
**GASOLINERA Y  
LAVADERO DE COCHES**

**A. FERRANDIZ**

Ctra. Pego-Benidorm  
**ORBA**

## Hornos de Leña y Casetas para Perros

Fabricados con materiales refractarios de primera calidad y con las siguientes medidas  
0'70 x 0'70 mts. • 0'80 x 0'20 mts.  
0'90 x 0'90 mts. • 1'00 x 1'00 mts.  
1'10 x 1'10 mts. • 1'20 x 1'20 mts.  
1'30 x 1'30 mts. • 1'40 x 1'40 mts.  
1'50 x 1'50 mts. • 1'60 x 1'60 mts.  
1'70 x 1'70 mts.



### VENTA DE:

- HORNOS DE LEÑA TIPO ANTIGUO ARTESANO PREFABRICADO.
- CASSETAS DE PERRO DE HORMIGON PREFABRICADAS.
- ALFOMBRAS DE ALGODON.
- ARTICULOS DE CERAMICA.
- BRICOLAGE DE JARDINERIA.
- MUEBLES DE MIMBRE.

### EXPOSICION Y VENTA:

**JOSEFA CARRIO CARRIO**

Ctra. Comarcal 3318, Km. 12'100  
(Benidorm a Gandía por Pego) Junto a Gasolinera.  
Tel. (96) 558 30 34 • ORBA (Alicante)



# MUEBLES AGUSA S.L.

CTRA. DENIA-ONDARA KM. 2 - TEL. 642 41 10 41 10 - DENIA  
HORARIO: DE LUNES A SABADO DE 10'00 A 13'30 Y DE 16'30 A 20'00 H.

SOMIER LAMINA ANCHA  
Y COLCHON 80 CM.

DESDE  
**10.000**  
PTAS.

ARMARIO 2/P  
DESDE

**22.000**  
PTAS.

LITERA PINO  
DESDE

**14.000**  
PTAS.

MESA TV  
DESDE

**7.000**  
PTAS.

CONJUNTO SOFA 3+2  
DESDE

**35.000**  
PTAS.

SINFONIER 6/C  
DESDE

**8.500**  
PTAS.

COMODIN PINO  
DESDE

**15.000**  
PTAS.

MESA ESTUDIO PINO  
DESDE

**15.000**  
PTAS.

SINFONIER PINO 6/C  
DESDE

**15.000**  
PTAS.

ARMARIO PINO 2/P  
DESDE

**45.000**  
PTAS.

CABEZAL 90 PINO **5.000**

CAMA 90 PINO **12.000**

CABEZAL 135 PINO **8.000**

MESITA 3/C PINO **6.000**

MESITA 1/C PINO **5.000**

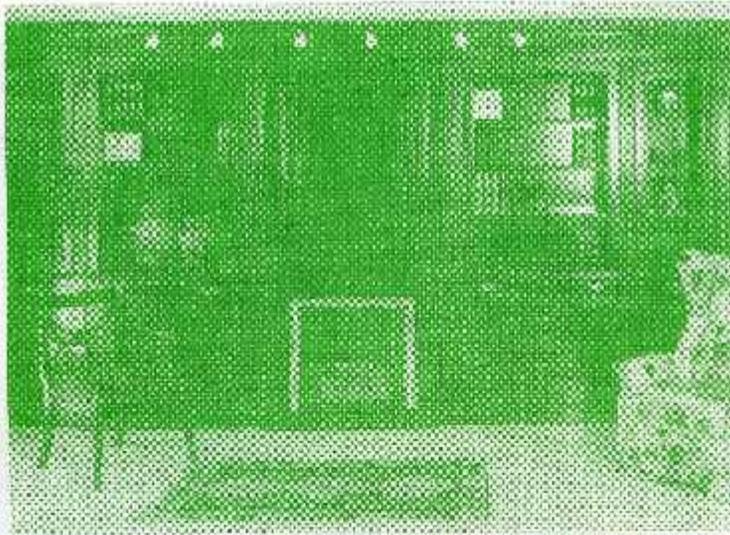
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO  
FACILIDADES DE PAGO HASTA 48 MESES

GRAN SURTIDO DE MUEBLES EN TODOS LOS ESTILOS  
CLASICOS - MODERNOS - JUVENILES

OFERTA VÁLIDA HASTA FIN DE EXISTENCIAS

NO INCLUIDO PORTES Y MONTAJE

**TAMBIEN EN MUEBLES DEAL**  
C/ Carlos I, 71 - Tel. 579 46 51 - JAVEA

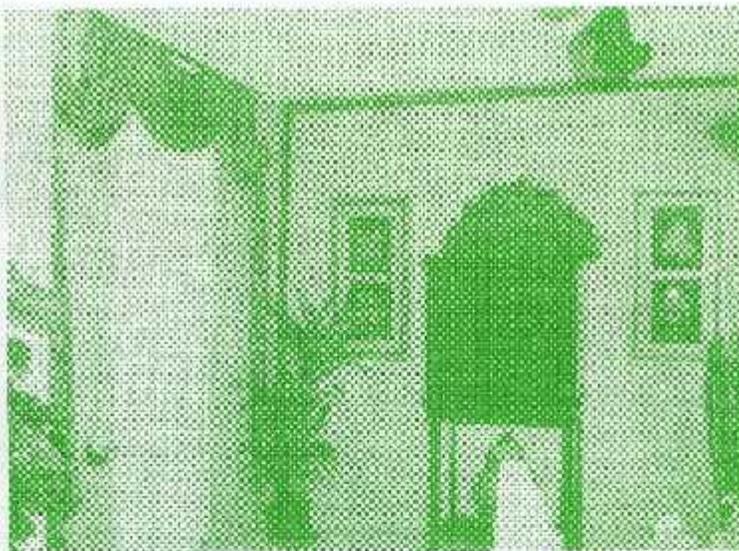


TOT MOBLE... NIVEL DE VIDA



**TOT MOBLE**

C/. Arcos, 6 (Junto Ayuntamiento) Tel.: 287 34 48-49 GANDIA



**TONI  
MESTRE**

**CORTINAJES  
TEJIDOS  
INTERIORISMO**

San Pedro, 48 - Tel. 286 78 68  
46700 GANDIA



## PROJECTES E INSTAL·LACIONS AGRICOLES

### INSTAL·LACIO DE REG PER GOTEIG I ASPERSIÓ EN JARDINS

*Bones Festes*

C/. Daimuz, 22 • Tel. 287 31 39 • Fax 287 53 00  
46700 GANDIA (Valencia)

**NEREA**  
CENTRO DE JARDINERIA

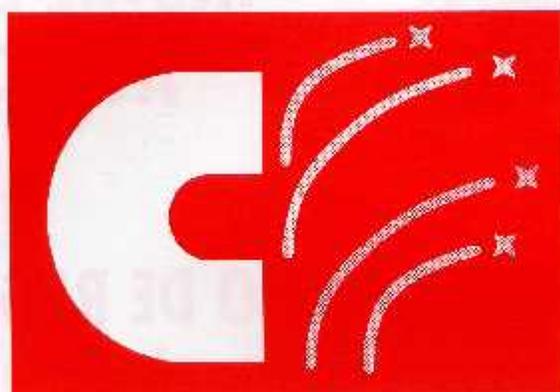


FERNANDO SAENZ DE JUANO ARBONA  
INGENIERO TÉCNICO AGRÍCOLA

PLANTACIÓ I MANTENIMENT DE JARDINS  
INVERNADEROS • PLANTES  
TOT PER AL JARDI

*Bones Festes*

Ctra, Grao, s/n • Tel. 287 10 09 • 46700 GANDIA



Pirotecnia  
**CABALLER**

ANTONIO ALVAREZ BALLESTER  
Departamento Comercial

**Tel. 909 65 90 58**

Partida de la Baseta de la Güillema, s/n. 46160 LLIRIA (Valencia)

Tels. (96) 270 02 88 - 270 03 08. Fax (96) 270 02 66

Apartado de Correos, 39. 46110 GODELLA (Valencia)

# flores maría



PLANTAS DECORATIVAS Y DE JARDINERIA

Manyans, 1 y 4 - • Tel. 576 01 36 • PEDREGUER (Alicante)



*Pilar Femenía Pérez*

CONSTRUCCION Y MANTENIMIENTO  
DE JARDINES



VENTA AL POR MAYOR  
DE PLANTAS



INSTALACION RIEGO  
ASPERSION Y GOTEO

C/. Manyans, 14 - 1º • Tel. 576 19 09 • PEDREGUER



# ASESORIA MENGUAL S.L.



Calle Luna, núm. 26  
 Apartado 42  
 03750 - PEDREGUER (Alicante)  
 Tel.: (96) 576 06 89 - 576 02 73  
 Telefax: (96) 576 10 08

**Abogado • Economista • Fiscal • Laboral • Financiera • Administrativa**



# PANDORA



## LABORES - MERCERIA PERFUMERIA - LENCERIA

Les deseamos Felices Fiestas

Avda. Jaime I, 15-Bajo (enfrente Mas y Mas) - Puerto de Jávea - Tel. 646 19 28

# AUTO ESCUELA



# MENGUAL

Les deseamos Felices Fiestas

C/. Sagunto, 8 - Tel. 642 42 10 - Denia

C/. Luna, 26 - Tels. 576 06 89 - Pedreguer



# IBERMUTUA

MUTUA DE ACCIDENTES DE TRABAJO  
Y ENFERMEDADES PROFESIONALES  
DE LA SEGURIDAD SOCIAL N.º 273

Alfonso el Sabio, 41 • ALICANTE

DELEGACION EN DENIA:

Plaça del País Valencià, 4 • Tel. (96) 578 06 08

Colaborador en Pedreguer:

**VICENTE MATEO PUIGCERVER SALORT**

*Felices Fiestas*

Avda. Rey Jaime I, 56 - Piso 4º • Teléfono (96) 576 02 32

AZULEJOS, PAVIMENTOS, SALAS DE BAÑO Y COMPLEMENTOS

**FERRCOS**



*Muebles de Cocina*

**Pi**

CENTRAL, ALMACÉN Y OFICINAS:  
 C.N. 332 km. 194 • Tel. (96) 576 01 69 • (96) 576 62 11  
 03750 **PEDREGUER** (Alicante)

**DENIA:** Colón, 16 - Tel. (96) 578 22 68  
**ALTEA:** Ctra. Nacional 332, km. 155 - Tel. (96) 584 43 07



# Bones Festes



Juliol 96

*Vicente Izquierdo*  
(MIEMBROS DEL PROGRAMA  
DE GARANTÍA SOCIAL)

# PENYA BARCELONISTA



## PEDREGUER

**Ara i sempre!!**

### BONES FESTES



# Construcciones



# ANTONIO MÁRQUEZ

Calle Córdoba, 3 • Tel. 576 18 44 • PEDREGUER  
Avenida Oesta, 15 • Tel. 578 25 38 • LA XARA

## PERRUQUERIA

# NOUS PENTINATS



Avenida del Oeste, 15  
LA XARA  
Tel. 642 43 12

# HOTEL ~ RESTAURANTE

# H



# AVENIDA

*Jaime Boronat Signes*

Paseo de Alicante, 19 • Teléfono (96) 575 64 89  
03740 GATA DE GORGOS (Alicante)

# J.M. MANAGEMENT

DESITJA AL POBLE DE PEDREGUER

## BONES FESTES!

Contractació de:

- Atraccions Nacionals-Internacionals
- Orquestres.
- Grups de Rock
- Correfocs
- Espectacles
- Parcs Infantils
- Festes en General

**JUAN MERI MORANT**

Mienbro de A.R.T.E.

C/. Mayor, 69 - 3º izq. GANDIA

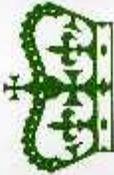
Tel. 287 28 53 (3 línies)

Fax 286 79 76 (24 hores)

- \* APARTAMENTOS
- \* BUNGALOWS
- \* CHALETS
- \* LOCALES COMERCIALES
- \* VIVIENDAS DE V.P.O.

Sorts de la Mar, Este, 38-39 El Olivo  
Tel.-Fax 96 / 647 40 41  
03779 **SETLA** (Alicante)

**TERRARENA**  
CONSTRUCCIONS  
DE LUXE

  
**Real Promociones S.A.**



**inmevasa**

**industria mecánica**

**valenciana, s.a.**

juventud, 18

46850 **ollería** (valencia)

tel. (96) 220 06 38 (4 líneas)

fax (96) 220 10 54



**inmevasa**



**inmevasa**

**industria de la cremallera**

**valenciana, s.l.**

felipe II, s/n

46850 **ollería** (valencia)

tel. (96) 220 06 38 (4 líneas)

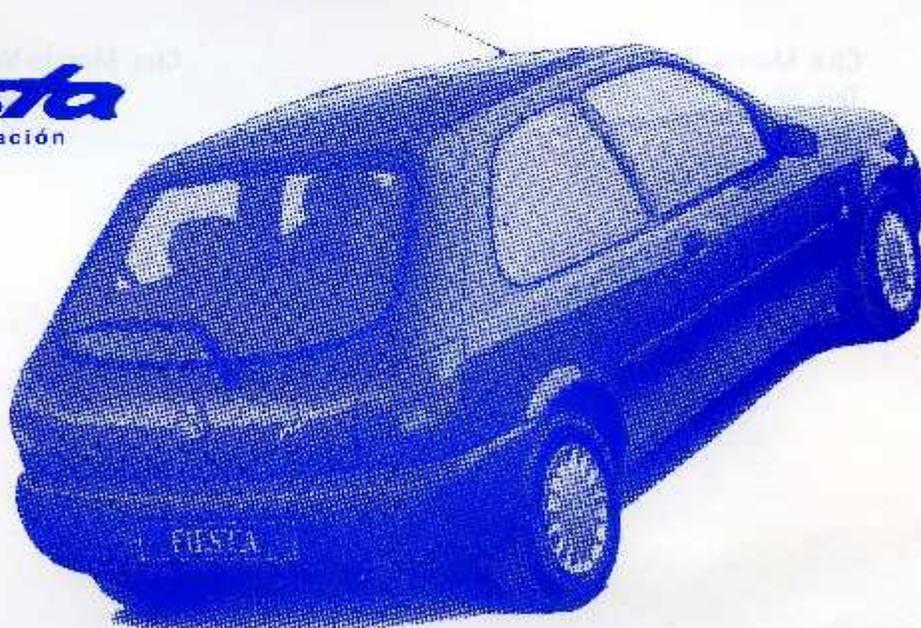
fax (96) 220 10 54

# Auto Salvá, S.L.

SERVICIO OFICIAL



**fiesta**  
La nueva generación



## winterthur seguros

SERVICIO DE GRÚA EN ACCIDENTE O AVERÍA DESDE EL KM. 0  
TRANSPORTE O REPATRIACIÓN DE LOS OCUPANTES  
ASISTENCIA JURÍDICA 24 HORAS

winterthur  
seguros

winterthur  
vida

winterthur  
protección jurídica

PIDA INFORMACIÓN A SU AGENTE  
EN PEDREGUER

**Auto Salvá, S.L.**

Avda. Augusto Villalonga, 2 - Avda. Jaime I, 2

Tel. (96) 576 08 94 - Fax. (96) 576 18 63 - 03750 PEDREGUER (Alicante)



## HORMIGÓN PREPARADO

Ctra. Murcia-Valencia, Km. 191  
Tels. 96/ 575 61 10 - 575 62 26  
Fax 96/ 575 65 36  
03740 GATA DE GORGOS

Ctra. Murcia-Valencia, Km. 202  
Tels. 96/ 575 02 10  
575 01 62  
03770 VERGEL

Ptda. Benicolada, s/n  
Tel. 583 02 00  
Fax 583 01 11  
03710 CALPE

## FELICES FIESTAS



## PREFABRICADOS DE HORMIGÓN MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Ctra. Murcia-Valencia, Km. 191  
Tels. 96/ 575 62 26 - 575 61 10  
Fax 96/ 575 65 36  
03740 GATA DE GORGOS

Pda. Benicolada, s/n  
Tel. 583 02 00  
Fax 583 01 11  
03710 CALPE



# HUTT BAU, S.L.

**PROMOTOR-CONSTRUCTOR**

*Dona vida als seus  
projectes*

**CONSTRUCCIÓ  
DE VIL·LES i XALETES**

**¿L'INTERESA VENDRE EL SEU  
TERRENY? ¡¡CRIDE'NS!!**

**Plaça Jorge Juan, 2  
Tel. 642 42 00 - DENIA**



Andrés Carrió Caselles  
Vte. J. Gilabert Ferrer



# TRAVERTINO

AZULEJOS • PAVIMENTOS • SANITARIOS • GRIFERIA

*Bones Festes!*

Avda. Valencia, 7  
☎ (96) 583 64 37 - móvil 909 62 90 17

03710 CALPE  
Alicante



## HIJOS DE RAMÓN PALOMARES, S.L.

**almacén de curtidos**

Almacén y Oficinas:

Murillo, 3

Tel. 538 06 74 / 538 27 42

Fax: 539 17 83

03600 ELDA

**BOLSOS  
Y COMPLEMENTOS  
DE PIEL**

okay  
sac

*Marqués de Campo, 58  
Tel. 578 05 46  
03700 DENIA*

**ZINCOR, S.L.**

okay  
sac



*Ctra. Nacional 332, Km. 195'880  
Tel. (96) 576 02 98 - Fax (96) 576 17 76  
Apartado de Correos, 30  
03750 PEDREGUER (Alicante)*

**TRANSPORTES**

**J. A. Pineda**

Gabriel Miró, 14  
Tel. 576 11 77 - Tels. Móviles 908 96 61 25 / 908 46 01 59  
03750 PEDREGUER (Alicante)



LA MEJOR PISTA DE PRACTICAS



*Prueba, seguro que apruebas*

Avda. Jaume I, 31  
PEDREGUER

# BELPOOLS S.L.

## CONSTRUCCIONES

ESPECIALISTA EN DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE

### PISCINAS

CASAS, CHALETS  
REFORMAS  
TERRAZAS

Y ACONDICIONAMIENTO DE PARCELAS

*Antonio L. Escortell Fornés*

Avda. Arq. Antoni Gilabert, 2 bajo • Tel. (96) 576 08 56  
03750 PEDREGUER (Alicante)

Bones  
Festes

## Reparación de Automóviles



### José Puigcerver Sapena

Asistencia y Venta



San Roque, 7  
Teléfono 576 00 89  
PEDREGUER



**VENTA DE EMBARCACIONES • MERCADO DE OCASION  
SERVICIO TECNICO • INVERNAJE Y MANTENIMIENTO**



**Ctra. Valencia-Alicante, km. 196'2 • Tel. (96) 576 07 30  
03750 PEDREGUER (Alicante)**

**Acristalamientos en general**

**Juan Puigcerver**

**VIDRIOS**

PLANOS  
DE COLOR  
PARSOL  
MOLDEADOS  
CRISTAÑOLA  
ESPEJOS  
BISELADOS

**VIDRIERAS  
ARTISTICAS**

**MAMPARAS  
DE BAÑO**

**CUADROS  
Y  
MOLDURAS**

**¡Bones Festes!**

**Av. Jaume I, 12 • Tel. (96) 576 01 92 • 03750 PEDREGUER**

BAR • CAFETERIA • GELATERIA

AVINGUDA

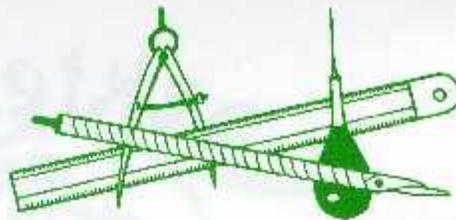
LOCAL CLIMATITZAT

Desitgem Bones Festes a tot el poble de PEDREGUER

Avda. Jaume I • Avda. Constitució • Tel. 576 12 11  
03750 PEDREGUER

DISEÑA

ESTUDIO DE DISEÑO Y PATRONAJE



Patrick Toudic

LES DESEA

FELICES FIESTAS

Cervantes, 51 - Tel. y Fax. (96) 576 03 51  
03750 PEDREGUER (Alicante - Spain)



# Restaurante

## PONT SEC



**Dirección: Familia TRO**  
**Las Marinas, Pda. Bovetes**  
**Teléfonos (96) 578 61 20 • 642 12 58**

**D E N I A**

**Especialidad en:**  
**Cocas Caseras ( al horno de leña )**  
**Paellas - Arroz al horno**  
**Arroz en Costra - Fideuà**  
**i els nostres Menjars**

LOCAL PARA BODAS, COMUNIONES  
 ANIVERSARIOS, CONVENCIONES, ETC.

Parking Privado

**Café**



**Bar**

**Os desea las Mejores Fiestas**

Ctra. Las Marinas, km. 2  
 Urb. El Poblet, Local 149  
 Tel. 642 07 62  
**DENIA (Alicante)**



# La Estrella

S.A. de Seguros

## ASSEGURANCES DE:

- Vida
- Accidents
- Jubilació
- Automòbils
- Responsabilitat Civil
- Multirisc
  - Vivenda
  - Comerç
  - Indústria
- Salut, etc.

**MÉS  
SEGUR  
AMB UN  
PROFESSIONAL**



Agent (Del Col·legi de Mediacors d'Assegurances Titolats)

**JOSEP CASTELLÓ I VIVES**

Av. A. Villalonga, 45 (Telèf. 576 03 40)

**PEDREGUER**



## Telecolor

### PERALES Y MENGUAL, SL.

La mayor organización  
de electrodomésticos  
con más de 600 tiendas  
en toda España



**TIEN 21**

*Les Saluda en sus  
Fiestas Patronales*

## ELECTRODOMESTICOS

Servicio y montaje de antenas parabólicas y Aire Acondicionado

### SERVICIO TÉCNICO ELECTRÓNICA

Plaza Azucena, 4 y 6 - Tel. (96) 576 08 53 • Fax 645 64 04 - 03750 PEDREGUER (Alicante)



## TERESA ANDRES FERRANDO

AGENTE COLG. 65906

Avda. Jaume I, 58, 1<sup>o</sup>  
03750 PEDREGUER  
Tel. 576 12 36



adeslas  
SEGUROS DE SALUD

# drugstore

## Pedreguer

Major, 7  
Telf. 576 03 25

Horari  
DE DILLUNS  
A DIUMENGE  
MATI:  
DE 9A 2  
VESPRADA:  
DE 4'30 A 10

- Lloguer i venda de pel·lícules i video jocs
- Fotografia i revelat
- Karaoke. Venda i lloguer
- Discos, cassettes i compac disc
- Fotocòpies
- Servei de Fax
- Adorns nadalencs
- Articles de festa i carnestoltes
- Regals
- Joguets
- Jocs de taula
- Llibreria i papereria
- Detalls per a navies, hatejos i comunions
- Bolses d' aniversari
- Premsa
- Reserva de revistes, diaris i colleccionables

**OBERT  
DISSABTES I  
DIUMENGES**



VOS DESITJA QUE PASSEU  
BONES FESTES



**LLIBRERIA SERVER**

C/. Assutzena, 6 • Tel.-Fax (96) 576 01 61 • 03750 PEDREGUER



# FARMACIA

*fundada en 1867*



*Josefa Costa Calatayud  
Herminia Infantes Costa*

*Els desitgem Bones Festes*

Plaça Dtor. Calatayud, 15 - Tel. 576 05 77 - PEDREGUER

*Dra. Gladys E. Farez de Curi*

**ODONTÓLOGA**

Colegiada N.º 1.183

*Les desea Felices Fiestas*

Avda. Alicante, 14 - Tel. (96) 576 02 76 - 03750 PEDREGUER

Carrer del Cop, 19. 2º - Tel. (96) 642 12 10 - 03700 DENIA

HOSTAL • BAR • RESTAURANTE  
NOGUERA



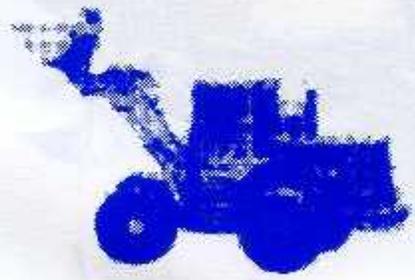
**Dirección: A. COSTA AGULLES**

*Especialidad en Arroces, Pescados y Mariscos Frescos*

Barranquet del Estaño • Tels. (96) 647 41 07 - 647 41 84  
**PLAYA DE DENIA** (Alicante)

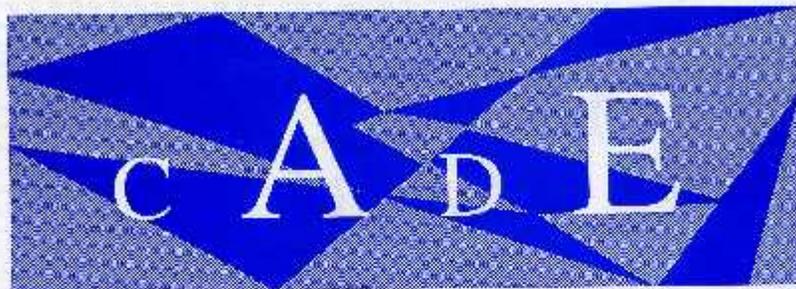


*Francisco Seguí Signes*



**Excavaciones y desmontes**  
**Tierra para jardines**  
**Transportes y compresores**  
**Servicio Contenedores**

Montaña Grande, 15 • 03750 PEDREGUER (Alicante)  
Tel. (96) 576 11 01 - 578 21 58



**ASSESSORAMENT D'EMPRESES**

JAIME CASELLES FORNES  
JOAQUIN CASELLES FORNES

Avda. Augusto Villalonga nº 1 - Bajo  
Tel. (96) 576 16 11  
03750 PEDREGUER (Alicante)

# BAR - PISCINA LA BARRACA

Especialidad en:  
**COCAS - PAELLAS  
PLATOS COMBINADOS**



*¡Bones Festes!*

Ctra. Pedreguer-Benidoleig, km. 2 • Tel. 576 02 58

**J. Enrique  
Navarro Navarro**

**Economista**

**ASESOR FISCAL - CONTABLE  
ASESORIA DE EMPRESAS**

***Bones Festes***

**Mayor, 5 - Tel./Fax (96) 576 01 82 - 03750 PEDREGUER**

**CLINICA ODONTOLOGICA**



**Dr. D. Juan Carlos Pérez Carrió**

Carrer Assutezena nº 6

**Tel. 645 65 19**

**PEDREGUER**



**Transports GARCIA COSTA, S.L.**

**SERVEI DIARI DE TRANSPORT  
VALENCIA - ALACANT AMB LA MARINA ALTA**

**Servei de Magatzen i distribució**

Blasco Ibáñez, 5 • Tel. (96) 576 08 73  
03750 PEDREGUER (Alacant)

**Ferreteria**



**JOSE VICENTE GARCIA ARTIGUES**

**Distribuidor Oficial de: BUTSIR • FLAGA • CAMPING • GAS**

- Bricolage**
- Pinturas**
- Cerrajería**
- Menaje**
- Cartuchería**
- Tornillería**
- Jardín**

**BAZAR FUNDADO EN 1938**

**C/. Caballeros, 9 • Tel. (96) 576 06 80 • 03750 PEDREGUER**



# Barranquet

PEDREGUER

645 66 26  
(96) 576 03 00  
576 14 80

RESIDENCIA • KENNELS  
HUNDEPENSION • HONDENPENSION

CLUB TRABAJO • OBEDIENCE CLUB  
TRAINING IM HUNDEVEREIN  
GEDRAG EN GEHOORZAAMHEID

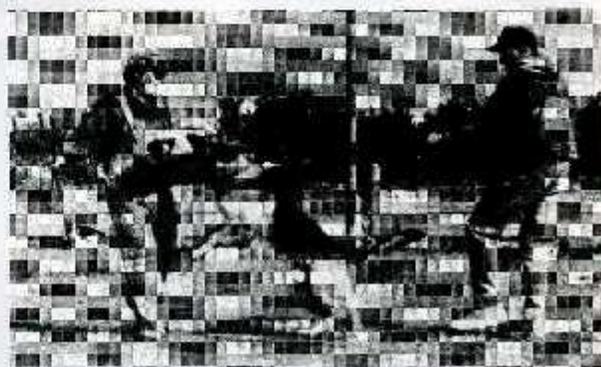
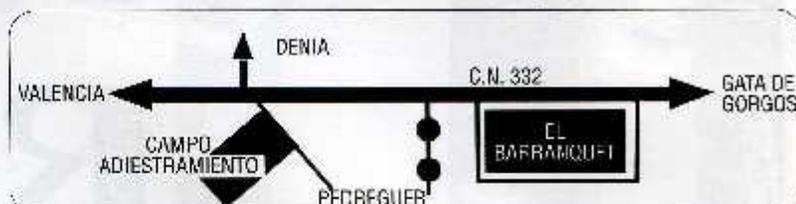
ADIESTRAMIENTO OFICIAL  
COMPETITION TRAINING  
SCH  
AFRICHTING OP COMETITIE NIVEAU

TIENDA-PELUQUERIA • SHOP-GROOMING  
ZUBEHÖR HUNDEPFLEGE  
WINKEL TRIMSALON

CACHORROS • PUPPIES  
WELPEN • PUPS

PERROS GUARDIANES  
GUARD DOGS • WACH HUNDE  
WAAKHONDEN

## RESIDENCIA CANINA El Barranquet



## RESTAURANTE MARISQUERIA



# El Yate

*Juan Sánchez García*

Ctra. Las Marinas, 39  
Tel. (96) 578 82 43  
03700 DENIA

### Especialidades en:

- FRITURAS
- MARISCOS
- PESCADOS PLANCHA
- ARROZ ABANDA



MOBLES **Rossi**

MOBLES **Rossi**

MOBLES **Rossi**

*Que passeu Bones Festes*

C/. Trossets, 25 • Tel./Fax (96) 575 65 18 • 03740 GATA

# TEFICSA

SOCIEDAD LIMITADA

- ASESORAMIENTO
- FISCAL • CONTABLE • JURIDICO • LABORAL
- CONTABILIDAD EMPRESAS
- FINANCIERA Y ECONOMICA

*BONES FESTES*

C/. Ayuntamiento, 13 - ☎ (96) 576 03 97 - 576 03 02  
03750 PEDREGUER (Alicante)



# **PEDRO CANTO, S.L.**

## **CARPINTERIA METALICA**

C/. San Buenaventura, 5 - Tel. 576 06 63  
03750 PEDREGUER

# **Restaurant Casa Juanisela**

**Cuina del Mediterrani**

*Casa fundada en 1972*

*Jordi, Juanisela  
i Fills  
Els desitgem  
Bones Festes*

*La setmana de Festes  
obrirà sols de nit*

• **ESPECIALITATS** •

- Bull amb ceba
- Putxero
- Peuets de porc
- Couscous
- Mandonguilles
- Rap Marinera
- Moixama
- Vedella al Forn
- Llengua Vedella

Cova Santa, 2  
03750 PEDREGUER

*Reserva de taula*  
Telèfon 96 / 576 09 41



*Les desea pasen unas Felices Fiestas*

# OTOSMAN

## BUFFET LIBRE

TUDO LO QUE  
QUEREO Y POR  
SOLO...?



Punta del Arenal  
(detrás MAS y MAS)  
JAVEA - Tel. 647 08 08

y  
OTOS (Valencia) - Telf. (96) 235 62 15

*Coma de nuestros más de 70 platos diferentes, todos ellos hechos al momento por un PRECIO DE ESCANDALO.*

*Les recordamos que tenemos un amplio local para sus bodas, comuniones y bautizos.*

*Además, les ofrecemos todos los Sábados y Vispera de fiestas "CENA-BAILE"*

*con el maravilloso "Trio El Paso" al increíble precio de 1.300 pts.*

MAQUINAS DE COSER  
Y REPARACION

INDUSTRIALES  
Y DOMESTICAS



DÜRKOPP  
ADLER

ALFA

J. PUIGCERVER



*¡Les desea  
Felices Fiestas!*

*Estanterías metálicas lujo y almacenaje*

C/. Virgen del Pilar, 35 • Tel. / Fax (96) 576 07 86 • 03750 PEDREGUER

# INSTELEC



**INSTALACIONES Y MONTAJES ELÉCTRICOS  
AUTOMATIZACIÓN DE PUERTAS**

**Fernando Sendra - Jeremías Pérez**

Avgda. Arquitecte A. Gilabert, 25 • 03750 PEDREGUER (Alacant)  
Tels. (96) 576 09 86 - 647 60 12 • Oficina 576 17 50

## Charanga

**Roba Infantil,  
Juvenil,  
Sport.**

Diana 23 bajo  
Tel. 96 / 642 32 31  
03700 Dénia  
A l a c a n t

# JOSÉ GILABERT RIERA

# "SANTACREU"

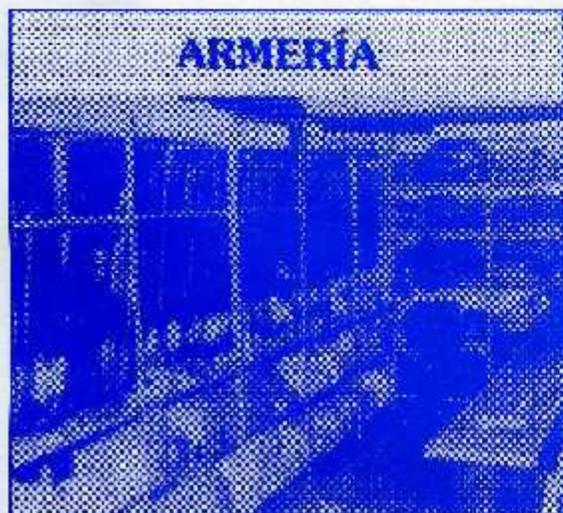
Instal.lacions elèctriques

Plaça Santa Marta, 9 • Tel. (96) 576 01 55 • 03750 PEDREGUER

*Especialidades:*

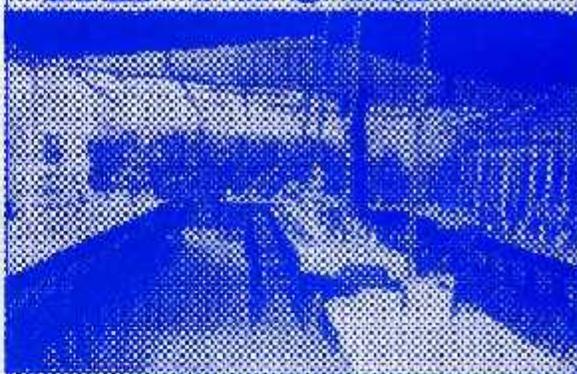
**Asados y carnes a la brasa**

Teléfono 578 75 96  
Santa Paula, 61



*Bar-Restaurante*

**EL MOLÍ**



**Trofeos deportivos**

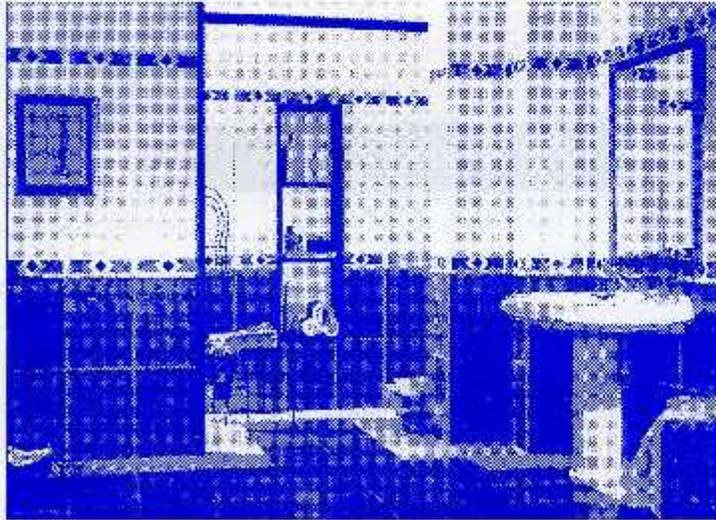
Teléfono 578 01 06



# Marorba, S.A.

*Felices Fiestas*

Cualquier material para su nueva casa o reforma



MATERIALES DE CONSTRUCCION

AZULEJOS Y GRES

SANITARIOS Y GRIFERIA

SISTEMAS DE RIEGO POR GOTEO

PUERTAS MADERA Y BLINDADAS

BRICOTIENDA Y HERRAMIENTAS

PINTURAS E IMPERMEABILIZANTES

C/. Denia, 65 • Tel. / Fax: (96) 558 39 26 • 03790 ORBA (Alicante)

ELECTRODOMÉSTICOS

## JOSÉ GILABERT NOGUERA, S.C.P.

Establecimiento

# expert



*Les desea*

*buenas fiestas*

EXPOSICION Y VENTA:

Plaza Mayor, 6 y 7 • Tels. 576 09 78\* / 576 00 82 • PEDREGUER  
Avda. de Lepanto, 11 • Tel. 579 58 68 • JÀVEA (Puerto)

REPARACION DE AUTOMOVILES EN GENERAL

# Talleres Miralles



Servicio Oficial  
**PEUGEOT \* TALBOT**

**SERVICIO Y VENTA**

**BONES FESTES**

Avda. Jaime I, 46 Teléfono: 576 10 43  
PEDREGUER (Alicante)



# Banesto

**Banco Español de Crédito, S.A.**

Maestro Serrano, 22    Tel. 576 19 07 -576 06 64    PEDREGUER



# Textiles

## FRANCISCO NOGUERA

- ❖ HOGAR
- ❖ CORTINAJES
- ❖ CONFECCIÓN
- ❖ GENEROS PUNTO
- ❖ PERSIANAS LAMAS  
Horizontales y verticales.

*Sección de prendas laborales para Empresas*

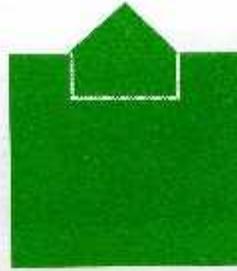
Plaza Mayor, 10 • Tel. (96) 576 06 79 • 03750 PEDREGUER



*Bones festes*

**SIGNES GRIMALT, S.A.**

C.N. 332 Km. 191.5 Tel.: 96 - 576 05 66 Fax: 96 - 576 11 35  
Apdo. Correos, 48 - 03740 - GATA DE GORGOS (Alicante) - SPAIN



# LORETO

Josep Ivars Pérez  
Arquitecte

Josep Antoni Fornés García  
Ingenyer Tècnic Industrial  
José Ripoll Martín  
Arquitecte Tècnic

*Vos desitgem Bones Festes*

**ARQUITECTURA i ENGINYERIA**

LORETO, 3 • TEL.FAX. 96/578 44 96 • 03700 DÉNIA (ALACANT)

**TORRES**

# CALZADOS

*Les desea que pasen  
unas Felices Fiestas*

C/. Príncipe, 7  
Tel. 576 05 67  
03750 PEDREGUER

# JUVI

## ILUMINACION S.L.

En su nueva exposición y talleres con 1.200 m<sup>2</sup> dedicados solamente al mundo de la iluminación, donde su idea se hace luz.

*Juvi, su luz de todos los días.*

Exposición y Oficina: Avda. Oeste, 12 - Tel. 578 16 49  
 Fábrica y Almacén: Mayor, 3 - LA JARA - 03700 DENIA (Alicante)  
 Exposición en DENIA: Colón, 31 - Tel. 578 65 03



## BAR CHACHI

Obrim a partir de les 12 de migdia

Ctra. Les Marines, Km. 4,5  
 03700 DENIA - Tel. 578 95 45

KARAOKE: Dijous i Diumenge 10'30 - 3 h.  
 Divendres i Dissabte 2 a 3'30 h.

Guina Oberta fins a última hora.

Tots els dimecres música en directe  
 Blues-Rock



## CHACHI'S BAR

Obrim a partir de les 5 de la vesprada

Ctra. Les Marines, Km. 5  
 Junt Edificis "Nova Denia" - 03700 DENIA



**mercajoya**

**¡¡ En Precios**

**CENTRO COMERCIAL AMICA • 03700 - DENIA (Alicante)**



**Montenegro**  
DISEÑOS

**CARLOS SENTI - 7**

**TEL. (96) 578 20 23**

**03700 - DENIA (Alicante)**





# Supermercado RABADAN

*¡Felices Fiestas!*

Ptda. Deveses, 157-A • Playa Santana  
03700 DENIA (Alicante)

# Autoservicio RABADAN

*Saluda a sus clientes y amigos  
deseándoles pasen unas  
¡Felices Fiestas!*

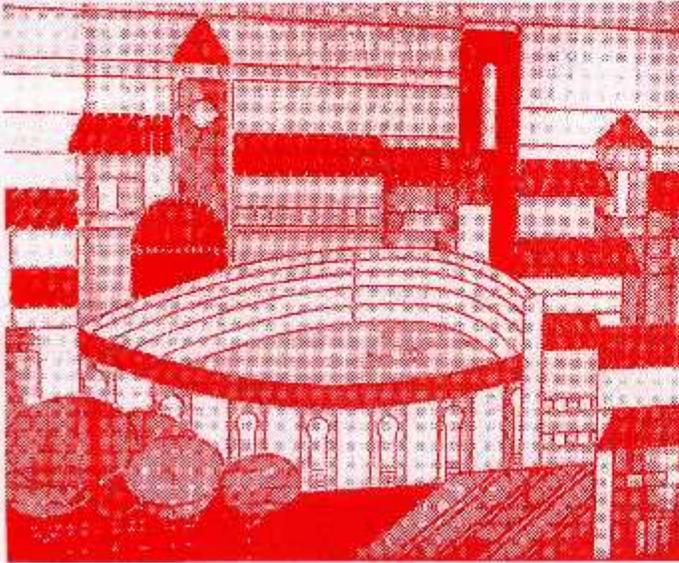
Avda. Alcoy, 5 • Tel. (96) 578 17 77  
03700 DENIA (Alicante)

# ALMENDRAS ARTIGUES S.L.

*Os desea Felices Fiestas*

C/ Porvenir, 5  
Tel. (96) 576 08 67  
03750 PEDREGUER  
(Alicante)

# Cristales Ondara, S. L.



Professionals del cristal  
i mampares de bany

*Desitgem  
Bones Festes!!*

C/. Rosal, 5 • Tel. (96) 576 06 83 • 03750 PEDREGUER  
C/. Virgen de los Dolores, 35 • Tel. (96) 576 64 76 • 03760 ONDARA

Comercial  
**Teama**  
SOCIEDAD LIMITADA

**EXCLUSIVAS EN  
LACAS  
BARNICES  
Y PINTURAS**

**EQUIPOS AIRMIX  
EQUIPOS AEROGRAFICOS  
PRODUCTOS ABRASIVOS  
PRODUCTOS ALTA DECORACION**

Telf. (96) 576 62 86  
Fax (96) 576 60 09

C/ Dtor. Fleming, 47  
03760 ONDARA



# "AGENCIA DE SEGUROS" COLAU

C/. Segaria, 10  
03770 VERGEL  
Tel. y Fax (96) 575 01 02

Móvil: 909 61 58 38

C/. Cueva Santa, 15  
03750 PEDREGUER  
Tel. (96) 576 05 46

Agente de seguros profesional  
El seguro que Ud. necesita a su medida y capacidad



**equitativa**

Grupo Winterthur

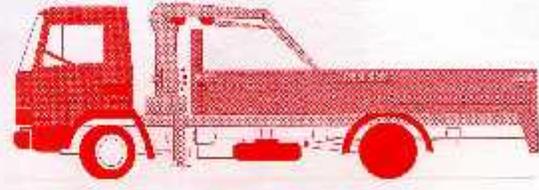
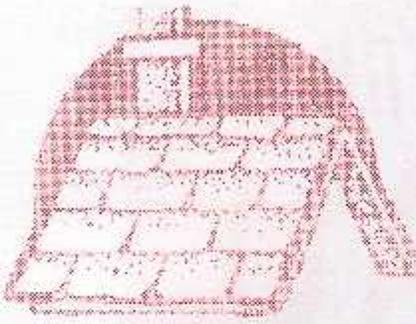


## Marina Alta



(96) 5760011

Princep, 4 • PEDREGUER



# FRANCISCO TARRASÓ MARONDA

## TRANSPORTE Y MATERIAL DE CONSTRUCCIÓN

ALMACÉN:

Ctra. Ondara-Alicante, km. 16'500 - Tel. móvil 908 46 00 99  
Tel. (96) 645 60 13 - ONDARA

DISTRIBUIDOR

# CERVEZAS AGUILA Y HEINEKEN

**Francisco Tomás e Hijos, S.L.**

C/. San Luis nº 33 - Tel. 575 02 86

03770 VERGEL

*Felices Fiestas*



*¡Calitat per un bon viure!*

**CONSTRUCCIONES  
ROIIG**

Av. Arquitecte Antoni Gilabert, 25  
Teléfono y Fax, (96) 576 18 39  
Teléfono móvil, 989 59 30 11  
03750 PEDREGUER (Alicante)

*Bolsos*

**DURA  
ESCORTELL, C.B.**

C/. Santa Isabel, 37 - ☒ 22  
Tel. - Fax (96) 645 60 56  
**03750 PEDREGUER**  
(Alicante)



# MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN



## TENT COSTA S.L.

**DISTRIBUIDOR DE**



**texsa**

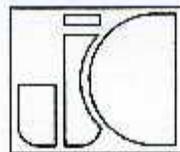
**COTEGRAN Y  
PRODUCTOS TEXSA**

- Tuberías de saneamiento plástico.
- Tuberías de aireación plástico.
- Tuberías de presión plástico.
- Canalones.
- Accesorios.
- Cañizo.
- Brezo.
- Cañizo bambú.
- Cañizo PVC

- Cerámica.
- Tubos de hormigón.
- Hierro corrugado.
- Celosías.
- Piedra natural.
- Bordillos.
- Refractarios.
- Pavimentos de barro.

- Tejas de hormigón.
- Tejas de cerámica.
- Depósitos.
- Placas de uralita.
- Ventilación interior.
- Tuberías uralita a presión.

Ptda. Casablanca A, 1/1 - Teléfono: 578 58 64 - LA XARA



**JAUME CUELLO SA**

Capitán Cabrera, 5 • Tel. 573 06 10  
03720 BENISSA (Alicante)

PROMUEVE y CONSTRUYE:

## **EDIFICIO MONTEGRANDE**

18 Viviendas, Garajes y Trasteros  
en calles Gabriel Miró y Córdoba (Antiguo Cine Mundial)

**PEDREGUER**

FELICES FIESTAS

# Gres Dénia

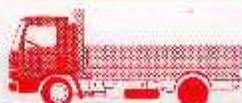
AZULEJOS • PAVIMENTOS • SANITARIOS • GRIFERIA • COMPLEMENTOS DE BAÑO



#### EN PRODUCTO

- CALIDAD
- PRECIO COMPETITIVO
- DISEÑO ACTUALIZADO

#### LES OFRECEMOS



#### EN SERVICIO

- AGILIDAD
- FLEXIBILIDAD
- GESTIÓN PUNTUAL



#### EN EQUIPO

- SERIEDAD
- PROFESIONALIDAD
- CORDIALIDAD

Ctra. Dénia-Ondara nº 16 • Tel./Fax: 642 32 52 • 03700 DENIA

## PINTURA EN GENERAL, BELLAS ARTES Y MANUALIDADES



Avda. Arq. A. Gilabert, 2 bajo  
Tel. 576 12 13  
PEDREGUER (Alicante)

Todos los materiales específicos  
para cada aplicación y necesidad,  
tanto para el profesional como  
para el bricolage.



# CREACIONES DOMENECH, S.L.



**FÁBRICA DE BOLSOS**

*Bones Festes!*

Avda. de la Constitución, s/n  
Tel. (96) 576 14 31 - Fax (96) 576 19 70  
03750 PEDREGUER (Alicante)

**Shell coneix  
Europa.  
Europa coneix  
a Shell**



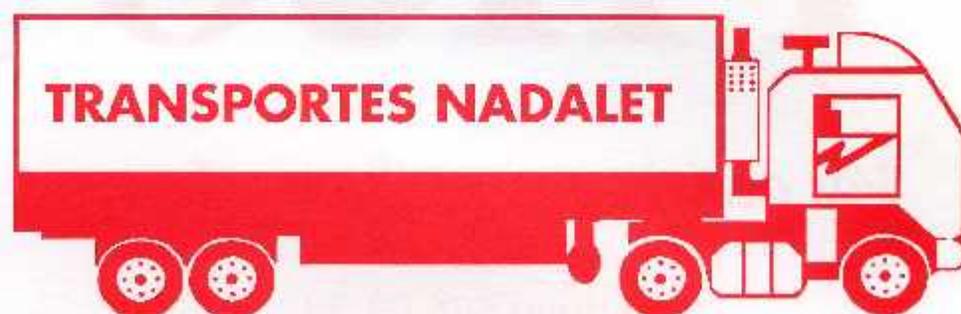
*Bones Festes*

**24 hores  
COSTA i COSTA**

# TRANSPORTES NADALET

Servicio diario a Valencia

EN PEDREGUER: Tel. 576 08 76 - Móvil 908 07 11 96  
 EN VALENCIA: Pianista Amparo Iturbi nº 21. Tel. (96) 342 07 49



ESTUDI -



TALLER DE PEDRA

*Manolo* XIMENERES

Manolo Navas  
Escultor

*Manolo* ESCULTURES

Ctra. Pedreguer - Benidoleig, Km. 1'2 • Tel. (96) 576 14 89  
 03750 PEDREGUER

FABRICACIÓ I EXPOSICIÓ DE LÁPIDES



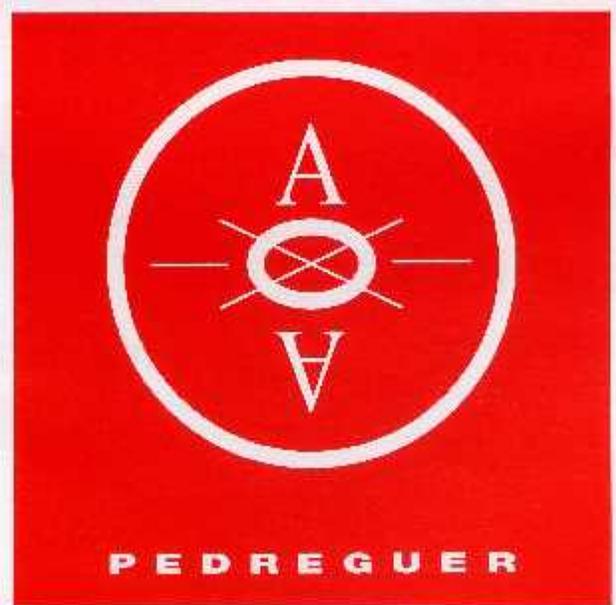
# BAR PACO

*Vos desitja passeu Bones Festes*

Teléfono 576 02 28  
Avenida Jaime I, 58 - PEDREGUER

**DIJOUS 11**

**IV ANIVERSARI**



# ARIEL



# SIMERSA, S.L.

## BOLSOS - SOMBREROS CESTERIA - ARTESANIA

*Felices Fiestas*

IMPORT - EXPORT

Sol, 39 - Tel. (96) 576 07 77 - Fax. (96) 576 17 40  
03750 PEDREGUER (Alicante)



Associació de Discapacitats  
Marina Alta

- ✓ Treballar quan ho necessites és important.
- ✓ Treballar quan et necessiten és excepcional.
- ✓ Enganxa't a nosaltres, tots junts anirem millor.

*Vos desitgem  
unes festes fantàstiques.*

A.C. 123 - 03750 PEDREGUER



**JOSÉ VTE.  
MARTÍNEZ**

**TEXTILES  
LA  
GLORIETA**

Visítenos sin compromiso:

PLAZA GLORIETA, 5  
TEL. (96) 576 14 39  
03750 PEDREGUER

**PRECIOS FÁBRICA**

**CAZADORAS** **VAQUEROS**

EDREDONES  
TRÍPTICOS  
SÁBANAS  
MANTELERIAS  
JUEGOS TOALLAS  
FUNDAS COLCHÓN  
COLCHAS  
FALDAS CAMILLA  
TAPETES GANCHILLO  
COLCHONES  
MANTAS  
ALFOMBRAS  
BASTIDORES  
LAM. MADERA  
FUNDAS SOFÁ

**CAMISAS** **CHANDALS**

LEVI'S ETC. PUMA

LEOPARTT

ADIDAS

**avellà**

**GRÀFIQUES**

PARTIDA ALFÀS, 3  
A PARTAT, 101  
TEL. (96) 576 11 22  
FAX, (96) 645 65 98  
03750 **PEDREGUER**



# TINTORERIA - LAVANDERIA

## JORGE

Disponemos de un esmerado servicio de limpieza en seco de todo tipo de ropas, pieles, alfombras, cortinas, edredones, tinte y lavandería.

*Somos Profesionales. Consúltenos*

Tel. 576 62 13 - Móvil 908 17 01 87 - ONDARA

**SUCURSAL EN PEDREGUER:**

**ANGELES VIVES BARBER**

C/. Bonaventura Costa, 3 • Tel. 576 09 94



## Fontanería Salvá, S.L.

**INSTALACION Y MANTENIMIENTO DE PISCINAS  
MONTAJE Y REPARACIÓN GRUPOS DE PRESIÓN**

**GRUNDFOS**

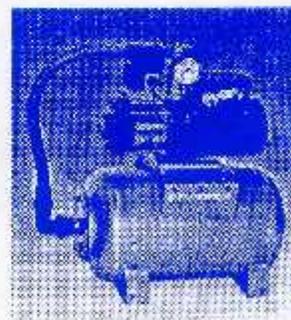


Lideres en tecnología de bombeo

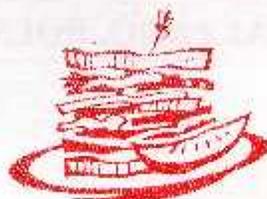
**PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO**

*¡Felices Fiestas!*

C/. Salamanca, 13 - PEDREGUER (Alicante)  
Tel./Fax (96) 576 09 61 - Tel. móvil 908 96 80 92



# BAR L'ARRAVAL



## ESPECIALITATS EN APERITIUS VARIATS

La Parra, 3  
Telèfon 909 61 74 67  
03740 GATA DE GORGOS

VICENTE ORTOLA  
"BENISSERO"

*Instalaciones Eléctricas*

ANA RIERA

**ELECTRODOMESTICOS**

DISTRIBUIDORES OFICIALES:

**PHILIPS**



**Whirlpool**

*Les desean Felices Fiestas*

C/. Príncipe, 14 • Tel. 576 05 40 • PEDREGUER



# **M** Muñoz Olmedo, s.l.

ARTICULOS PARA EL CALZADO, BOLSOS Y CINTURONES

*Felices Fiestas*

Doctor Sapena, 101 - Local, 21  
Teléfonos, 543 27 81 - 543 22 00 - Fax, 543 26 38  
03201 ELCHE (Alicante)

## ADMINISTRACIÓ DE LOTERIES



## SANT BONAVENTURA

Carrer Major, 17 - Apartat, 173  
Telèfon 96 / 576 09 81  
03750 PEDREGUER



# PEVITEC

ESTUDI  
D'ENGINYERIA

JOSEP PASTOR I ESTELA  
ENGINYER INDUSTRIAL

VÍCTOR NOGUERA I MARTÍ  
ENGINYER TÈCNIC INDUSTRIAL

Tel. 96 / 576 02 12 - Fax 96 / 645 66 60 - Apart. 186  
C/. Cordova, 2 Baix F - 03750 PEDREGUER

## CAFETERIA

# J.J.

*Els desitja  
Bones Festes*

*"Tino i Charo"*



Plaça Major, 14  
Tel. 576 09 77  
**PEDREGUER**



# IMOBELSOL

MUEBLES DE JARDIN, DECORACIÓN, TOLDOS

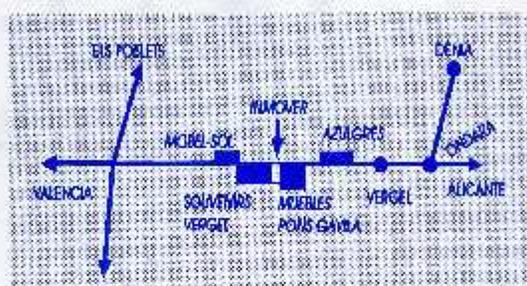
Grosfillex



GESTION INMOBILIARIA

# INMOBILIARIA

VILLAS • BUNGALOWS • PARCELAS



## SOUVENIRS VERGEL

CERAMICAS DECORATIVAS - ALABASTROS  
ARTÍCULOS DE PIEL - PIEDRA ARTIFICIAL  
FUENTES - BARBACOAS



## MUEBLES PONS GAVILA

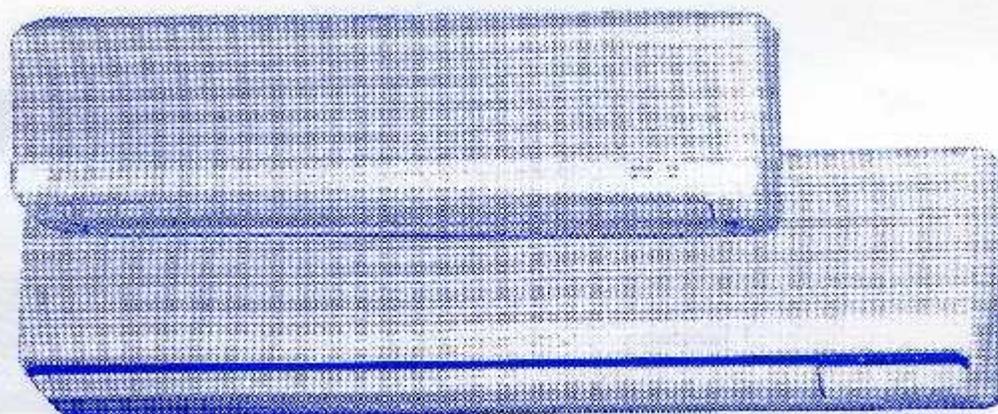
MUEBLES DE RATTAN - BAMBU



**EN VERGEL** Avda. Valencia 29, 31, 36. N-332 Km 201. Tel. 575 02 56 - 575 10 24 - 908 17 15 04

## CLIMA Costa

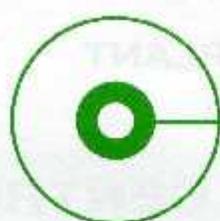
AIRE ACONDICIONADO  
ENERGÍA SOLAR  
CALEFACCIÓN  
REFRIGERACIÓN



MARINA ALTA, 12 - 03760 **ONDARA** (ALICANTE)

TEL. (96) 576 64 84 - FAX (96) 576 67 54

TEL. MÓVIL 908 46 16 03 - 908 76 26 42



# OPTICA

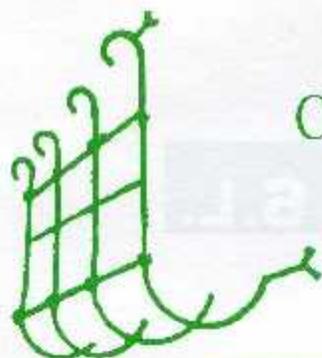
# BENJAMIN

## Centro de Visión Integral

*Els desitja Bones Festes!*

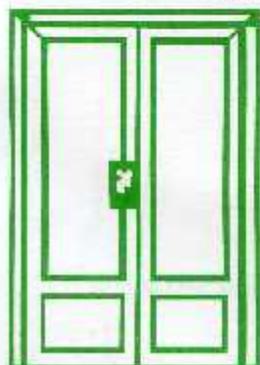
Alfonso XIII, 6  
Tfno. 576 06 00  
**PEDREGUER**

Mayor, 45  
Tfno. 575 01 38  
**VERGEL**

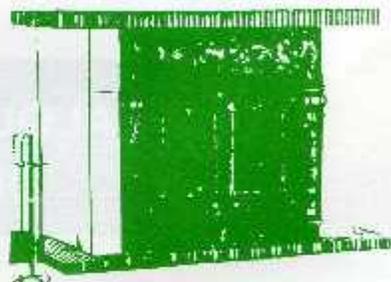


CERRAJERIA ARTISTICA  
CARPINTERIA DE ALUMINIO  
CHIMENEAS

**JUAN  
MIRALLES TORRENS**



Denia, 58  
Tel. (96) 558 30 47  
03790 ORBA (Alicante)



Distribuidor y ventas de  
**Chimeneas, estufas y  
recuperadores de calor**  
DE LAS MEJORES MARCAS  
NACIONALES Y EXTRANJERAS

# NATURPLANT

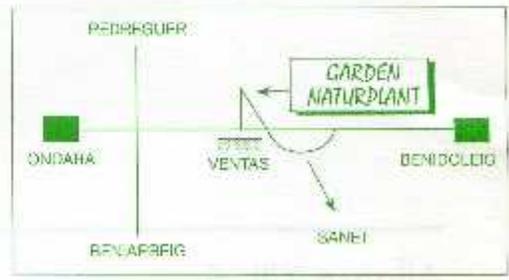
**GARDEN CENTRE NATURPLANT**

Lind road Ondara-Orba, km. 5'5

**LES OFRECE:**

- TODA CLASE DE PLANTAS DE EXTERIOR E INTERIOR
- ARBOLES FRUTALES
- ABONOS BIOLÓGICOS
- ELEMENTOS PARA LA DECORACIÓN
- MAQUINARIA PARA EL JARDIN
- BARBACOAS A GAS CON LAVA VOLCANICA
- JARDINERIA Y TODO TIPO DE MACETAS
- INSECTICIDAS, PESTICIDAS, ABONOS LIQUIDOS
- FLORES Y TODO TIPO DE ARREGLOS FLORALES
- CERAMICA DE PRIMERAS MARGAS

## CENTRO DE JARDINERIA



*Felices Fiestas*

Ctra. Ondara-Orba, Km. 5'5 - Tel. y Fax: 640 41 55



# roselló S.L.

**ALQUILER MAQUINARIA  
OBRAS PÚBLICAS**

Avda. del Mar, 57  
Tel. y Fax (96) 642 33 82 - 03700 LA JARA - Denia (Alicante)



**JUAN MIGUEL  
ROSELLÓ SERVER**

SERVICIO TÉCNICO  
VENTA Y REPARACIÓN  
DE MÁQUINAS DE COSER



*Felices  
Fiestas*

ARTÍCULOS MERCERÍA  
HILOS DE COSER Y BORDAR  
HILOS DE GANCHILLO

C/. Sol, 11 - Apartado 196  
Tel. (96) 576 11 72  
03750 PEDREGUER

**ALFA  
SINGER  
PFAFF**



**DÜRKOPP  
ADLER**

***Firenze Bags, s.a.***

Avda. Jaime I, 70  
Apartado 14  
Tel. (96) 576 05 23 - 24 / Fax (96) 576 18 32  
03750 PEDREGUER (Alicante)



**JOSÉ ANTONIO SOLIVERES RIPOLL**  
**ELECTRICIDAD Y ELECTRODOMÉSTICOS**

**MASTER**

**LA MEJOR COMPRA**

**Avda. Augusto Villalonga, nº 14**

**Telf. 576 05 38**

**Fax 576 05 38**

**Móvil 989 59 10 13**

**PEDREGUER**

**Taberna**  
**Antigua**  
 A La Carte Restaurant



Miércoles cerrado

Cruce de Pedreguer, N-332 Alicante-Valencia, km 196

Tel. (96) 576 03 88

03750 Ventas de Pedreguer (Alicante)



EXPOSICIÓN  
DE LAPIDAS EN  
AVENIDA CAMPO TORRES, 22  
DENIA

M A R M O L E S  
CAUVVELLS

C. N. 332. Km. 188  
Apartada, 39  
Tel. (96) 575 66 31  
Tel./Fax. (96) 575 68 40  
03740 Gata de Gorgos  
Alicante

*Vos desitja Bones Festes*

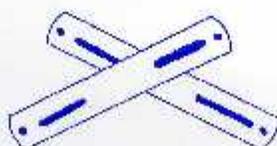


# TALLERES BALDO TROQUELES

Fernando Mercader Baldo



- CONSTRUCCIÓN DE TROQUETES DE FLEJE Y FORJA
- FLEJES PARA CARTERAS.
- PINZAS METALICAS.
- TABLEROS DE NYLON PARA MAQUINAS DE CORTAR, DE BANDERA, DE PUENTE, ETC.
- FOTOLITOS Y CLICHES DE MAGNESIO PARA TIMBRAR Y GRABAR PIELES.



C/. Diego Fuentes Serrano, 9 • Tel. y Fax (96) 546 78 74  
03201 ELCHE (Alicante)



- RAYOS X
- ANALISIS
- TRAUMATOLOGÍA
- HOSPITALIZACIÓN
- URGENCIAS 24 H.
- PELUQUERÍA CANINA

Ventura Costa, 21 • Tel. 645 62 10  
Tel. Urg. 908 06 57 92 • 03750 PEDREGUER

# SERVISANCHEZ, S.L.

**Servicio Técnico: T.V., VIDEO, HI-FI**

**VENTA DE REPUESTOS  
Y ACCESORIOS PHILIPS**

*Bones Festes*

Paseo Peatonal Paris II • Tel. 642 15 33 • DENIA  
Calle Lepanto, 5 • Tel. 576 14 52 • PEDREGUER

*Sin ir más lejos*

**Servicio Oficial:**

PHILIPS  
RADIOLA  
ELBE  
SELECO  
HITACHI  
J.V.C.  
BRIGMTON

**RESTAURANTE**



**COMIDAS PARA LLEVAR - TAKE AWAY**

**TONI i JULIE  
DESITJEN  
BONES FESTES**

**Avda. Rei Jaume I, 73 - Tel. 645 64 23 - 03750 PEDREGUER**

# PEDREGUER

## CERTIFICADOS MÉDICOS DE CONDUCTORES Y ARMAS



Avda. Constitución nº 2 Pta. 3 - Inf. Tel.: 645 67 60

JOYERÍA Y RELOJERÍA

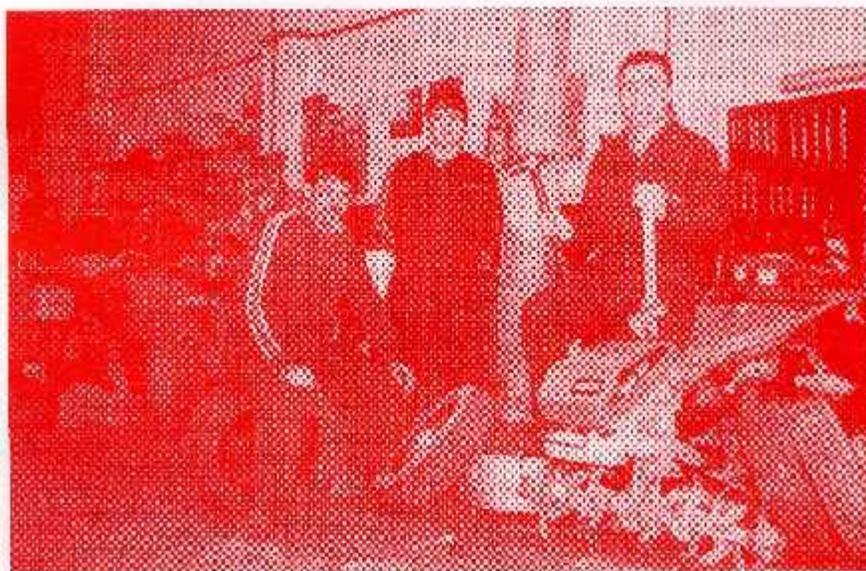
*Doménech*

Con Talleres Próprios desde 1934

GARANTIA ABSOLUTA.  
TRATO DIRECTO SIN INTERMEDIARIOS.  
ORO 1ª LEY 18 KILATES 750 M/M.  
EXPERTO TASADOR GRATIS EN DIAMANTES PERLAS  
Y PIEDRAS PRECIOSAS CON VALORACION  
AL DIA Y PESO.

Plaza País Valenciano, 2 - ONDARA  
Tel. 576 62 56 y 182

# TALLERES DUGAR C.B.



*Els desitgem Bones Festes*

Porvenir, 71 - Tel. (96) 576 04 54 - 03750 PEDREGUER

## Regalos Borja

Avda. Jaime I, 16  
Tel. (96) 579 42 70  
03730 JAVEA / PUERTO

## Perfumeria



Plaza de la Iglesia  
Xàbia  
Tel. 646 20 33



# FERNANDO LEÓN, S.L.

REVESTIMIENTOS • AZULEJOS • PAVIMENTOS  
MARMOLES • SANITARIOS • GRIFERIA

Les esperamos en nuestra nueva exposición en  
Avenida Constitució, s/n - 03750 PEDREGUER (Alicante)

HABITAT - PISCINAS

## exagres S.A.



*¡Bones Festes!*

GRIFERIA  
**BUADES**

*Cerramientos  
estudiados para dar  
una mayor  
dimensión  
de espacio*

CARPINTERIA DE P.V.C. Y ALUMINIO  
Elaborador oficial de las 1as. marcas europeas



Cerramientos diseñados para  
que armonicen con cualquier  
ambiente o decoración.

Fabricados bajo las más  
estrictas normas de calidad  
europeas.

COMO UD. ELIJA SIN LIMITES  
DE FORMAS.

Visite nuestra exposición en:  
Camí del Llavador, 16  
Tel. 578 24 17 - Fax 578 98 44  
DENIA

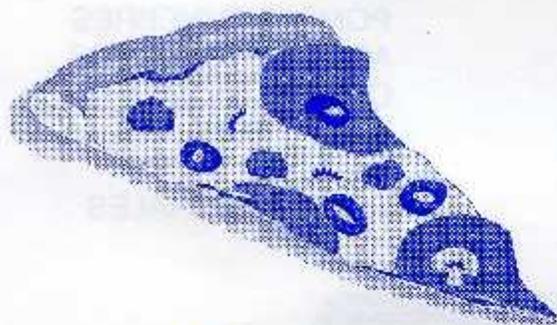
Man Spricht Deutsch. English Spoken. On Parle Français.





José Francisco Costa (Jefe de ventas) Tel. Móvil 908 07 38 97  
Ctra. Nacional, 332 - Km. 168 - Tel. 583 17 88 - CALPE

 **PEUGEOT**  
EXPOSICIÓ  
VENDA I  
REPARACIÓ



*Pizzeria*

*¡Venja a probarlas  
son riquíssimas!*

  
**LA CANCHA**  
RESTAURANTE

**Especialidad en Arroces.  
Entorno y ambiente  
inmejorables.**



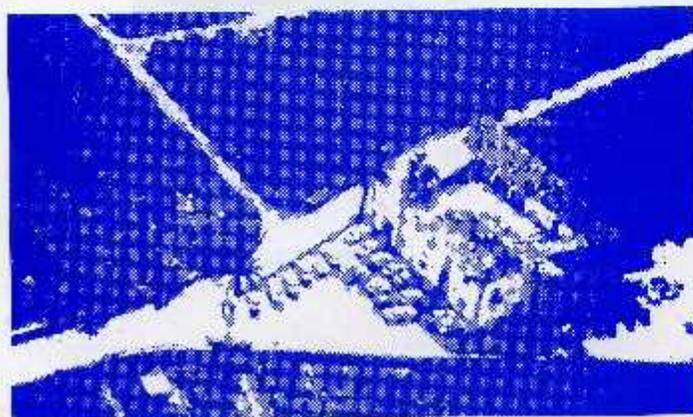
Las mejores pistas.  
Precios económicos.

Reserve pista al tel.: 645 64 46



BAR-RESTAURANTE  
  
**DRASSANES**

Carrer del Port, 15. Teléfono 578 11 18  
 DENIA



RESTAURANTE



**VENTA de POSA**

Ptda. La Fredad. Teléfono 578 46 72  
 LA XARA - DENIA

POMPAS FUNEBRES  
 ARCAS Y FERETROS  
 CORONAS - LAPIDAS  
 TRASLADOS  
 NACIONALES E  
 INTERNACIONALES

FUNERARIA  
**SAN VICENTE**

ANTONIO FORNES CRESPO  
 HIJO DE VICENTE FORNES GIRONES

**ONDARA:** Vergel, 10  
**DENIA:** Pza. Tenor Cortis, 48-B  
**BENIDOLEIG:** Doctor Fleming, 13  
**PEDREGUER:** Juan Ballester (Sacristán)

Teléfono: 576 64 95  
 Teléfono: 578 52 43  
 Teléfono: 640 42 71  
 Teléfono: 576 00 15



# SALON DE BANQUETES



CARRIÓ SANCHEZ E HIJOS, S.A.L.

Ctra. Las Marinas, km. 3 • Urb. "La Felicidad" • Tel.&Fax (96) 578 18 08  
03700 DENIA (Alicante)

*l'≡vforia*



*Pedreguer.*



SAI ON D'ARTICLES



# MIRALLES CATALA, S.L.

C/ JAUME I, 75  
TEL. 645 65 10  
FAX 645 65 11  
03750 PEDREGUER (ALICANTE)

ARTICLES  
VIATGE

BOSES  
COL-LEGIAL

CINTURONES

**BOLSOS  
ROGER**

Bones  
Festes

MONEDERS

ESPORTS

PARAIGÜES

"CHANELS"

Cándida Carbonell, 1 • Teléfono (96) 578 87 48 • 03700 DENIA

# Auto Christian, S.A.

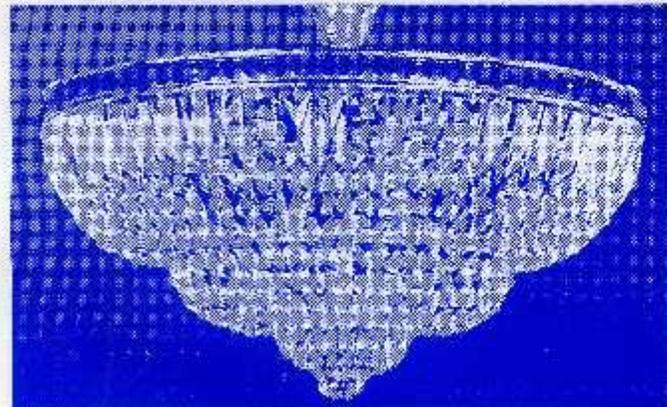
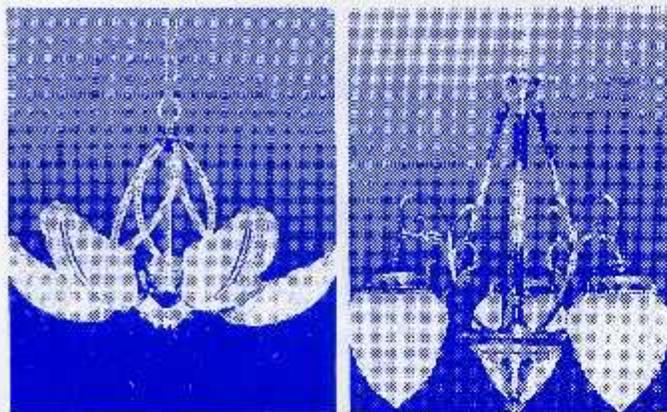
Concesionari



*Saluda als seus clients i amics*

***¡Bones Festes!***

Avgda. de València, s/n. - Telèfon 578 27 62 - **Dénia**



**ABRIMOS SABADOS TARDE**



**ESTEVE**

FABRICA DE LAMPARAS

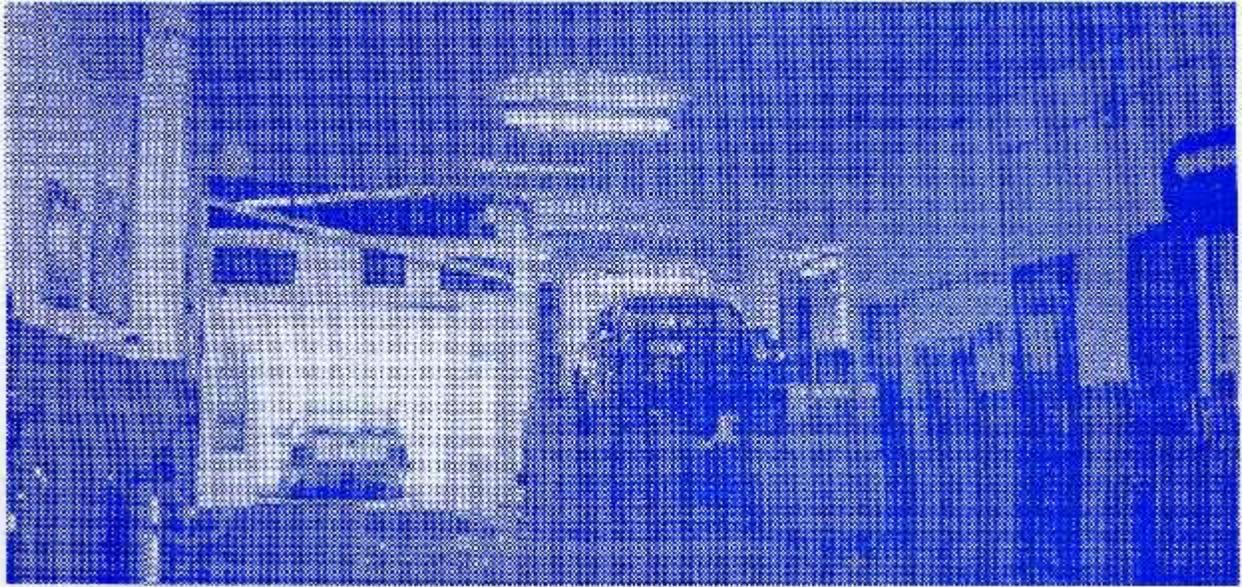
**VENTA  
DIRECTA**

LAMPARAS DE TECHO - APLIQUES  
PLAFONES - PIES DE SALON  
HALOGENOS - ETC. ETC.

**LOS MEJORES PRECIOS**

C/. Cuartel, 13 • **GATA DE GORGOS** (Alicante) • Tlf. 575 65 70

# AUTO PEDREGUER, S.L.



Avda. Alicante, 92 - Tel. (96) 576 14 91  
03750 PEDREGUER (Alicante)



## RESES BRAVAS "EL PAIPORTERO"

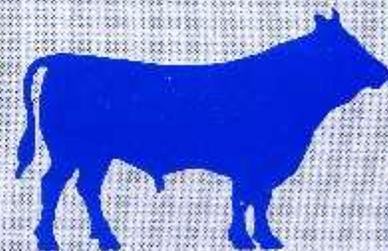
Juan Bta. Ruiz Navarro  
Ganadero

ISMAEL: Tel. (96) 640 41 39

C/. Trinquet, 12  
Tel. (96) 647 60 18  
03760 ONDARA

## GANADERIA MARINA ALTA

BENICHEMBLA



TEL.  
558 10 29  
558 10 72



# SS SIMÓ SASTRE, S.L.

BOLSOS - CESTERIA - SOMBREROS  
IMPORT.-EXPORT.

C/ JOANA ESCORNA, 3  
APARTADO N° 83  
TEL. 96/ 576 14 43 FAX 96/ 645 64 50  
03750 PEDREGUER (ALICANTE)



# MIGUEL ANGEL RIBES

L A C A T S

Avda. Antoni Gilabert, 57 • Tel. 576 08 39 • PEDREGUER

ROTUL

ART

**SERRA I TOUS, S.L.**

C/. GABRIEL MIRÓ, 29  
TEL. (96) 576 02 24  
03750 PEDREGUER

## VOS OFERIM

- ROTULS LLUMINOSOS
- ROTULACIÓ DE VEHICLES, ESCAPARATES, ETC.
- CRACIÓ DE LOGOTIPS
- ROTULACIÓ EN VINILO O PINTURA
- TANQUES PUBLICITARIES
- PANCARTES
- PEGATINES, ETC.
- SENYALÍTICA PER A EMPRESES I LOCALS PÚBLICS

**Vos desitgem bones Festes!!**

**TELÈFON MÓVIL (909) 634 888**



# COSTA

## FOTÒGRAF

*Al vostre servei*

Sant Roc, 1 • Tel. (96) 576 10 58 • Fax, (96) 576 16 46  
03750 PEDREGUER

# TRINQUET DE PEDREGUER

*Vos desitja Bones Festes*

C/. La Rosa, s/n  
Tel. 576 11 55

DEMANA EL MILLOR EN ELS MOMENTS ESPECIALS

SIVERA  
fot  
estudi

*Experiència,  
tècnica i estil.*

# VPS

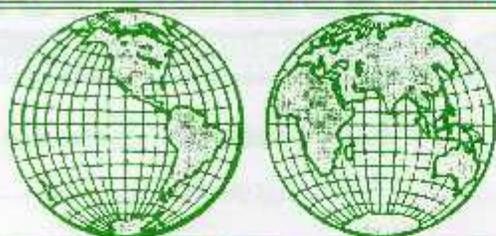
VIDEO PRODUCCIONS SIVERA

MAFROX-STUDI  
TRACTAMENT D'IMATGE OFF LINE  
PER COMPONENTS

L'ÚLTIM EN INFOGRAFIA APLICÀ  
AL TEU REPORTATGE

Dr. Calatayud, 7 - Tel. 576 04 91 - PEDREGUER

## THE LANGUAGE CENTRE



CENTRO DE IDIOMAS

INGLES  
ALEMÁN

*Bien  
aprendido*

Barbacana, 15  
Tel. 642 36 72  
03700 DÉNIA

Sto. Domingo, 10  
Tel. 576 16 33  
03750 PEDREGUER

FESTES 96



PERE A. NOGUERA I GONZALEZ

REPORTATGES SOCIALS  
I INDUSTRIALS

VOS DESITJA  
BONES FESTES.



ARQUITECTE A. GILABERT, 46  
03750 PEDREGUER (ALACANT)  
TEL. 576 00 35

VIDEO-PRODUCCIONS

*Electricitat*  
**ARTÉS**

*Bones Festes!*

C/Maestro Serrano, 4  
PEDREGUER

**BERENGUER** pintura i decoració

Fernando Berenguer Signes

- LACATS
- APLICACIÓ DE MORTER MONOCAPA
- PEDRA PROJECTADA

VOS DESITJA  
BONES FESTES!

Carrer Manyans, 10  
Telèfon (96) 576 16 15  
03750 PEDREGUER



francisco fenollar esteve  
abogado  
agente de la propiedad inmobiliaria



ESTUDIO JURIDICO

m<sup>a</sup> angeles sapena fornés  
abogado  
agente de la propiedad inmobiliaria

yolanda castilla moncho  
graduado social

*Vos desitjen Bones Festes*

avda. jalme I, 17 - 19  
03730 jávea

tel. (96) 579 53 53  
fax (96) 579 53 82

**ACADÈMIA  
ELENA**  
CENTRE D'ESTUDIS  
ADMINISTRATIUS I D'INFORMÀTICA

*El Teu Centre d'Estudis*

*Els desitja Bones Festes*

**CURSOS INTENSIVS D'ESTIU:**

- Mecanografia
- Comptabilitat - Càlcul
- Infomàtica
- Auxiliar Administratiu
- Repàs i recuperació:  
EGB, FP, BUP, COU, Selectivitat

GRUPS REDUÏTS  
PLAÇES LIMITADES  
MATRICULA OBERTA

*Informat en qualsevol dels nostres centres:*

A GATA DE GORGOS  
C/ Arimes, 1 - C/ Sant Antoni, 11  
Telèfon: (96) 575 64 05

A PEDREGUER  
Auda, Constitució 2 - 1<sup>a</sup>  
Telèfon: (96) 575 64 05

**MANUEL  
RIVAS  
PORRERO**  
ARQUITECTE TÈCNIC

*Bones Festes!*

Mestre Serrano, 22 • Tel. (96) 576 06 93  
PEDREGUER

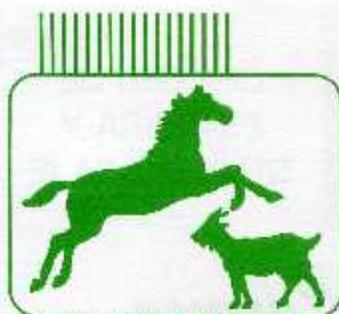
Avgda. dels Furs, 3 • Tel. (96) 579 22 60  
XABIA

**Peluquería Unisex**



**BONES FESTES**

Mataflorida, 7 • Tel. (96) 576 01 22  
PEDREGUER



*Les desear  
Felices Fiestas*

## PIENSOS DURA

*Venta de piensos  
y accesorios para toda clase  
de animales domésticos.*

Ventas de Pedreguer  
Tel./Fax: 576 05 50  
Part. 576 01 81  
03750 PEDREGUER

## CENTRO DE INFORMÁTICA E IDIOMAS



# NEWTEC

C/ Lepanto, 15 • PEDREGUER (Alicante)  
Tel. /Fax (96) 645 64 10

**TE OFRECEMOS  
UNA GRAN VARIEDAD DE CURSOS**

INFORMÁTICA  
MS-DOS  
WINDOWS  
WORDPERFECT  
LOTUS 1-2-3  
FRAMEWORK  
CONTABILIDAD INFORMATIZADA  
MECANOGRAFÍA

INGLÉS EGB  
INGLÉS BUP  
PREPARACIÓN SELECTIVO  
INGLÉS COMERCIAL  
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS

**DIPLOMAS OFICIALES  
OTORGADOS AL FINALIZAR CADA CURSO**

### CURSOS GRATUITOS

PATROCINADOS POR LA CONSELLERÍA DE TREBALL I AFERS SOCIALS:  
INFORMÁTICA, CONTABILIDAD - FACTURACIÓN,  
TÉCNICAS DE MÀRQUETING,  
INGLÉS COMERCIAL, INGLÉS TURÍSTICO

**A partir de Septiembre pase a informarte**



*Hombre* **A** *Mujer*  
**ANA SEGUÍ**  
PELUQUEROS



HORARIO: de lunes a sábado de 9'00 a 20'30 h.  
NO CERRAMOS A MEDIODÍA.

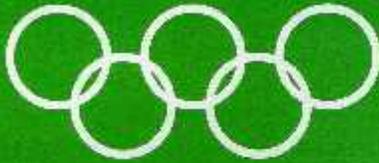
*Más de 14 años a tu servicio  
creando moda para tí*

AVENIDA DEL AMANECER  
GALERÍA MERCADONA  
TEL. 646 07 90 - JÁVEA

PLAZA AYUNTAMIENTO, 4  
TEL. 576 67 50  
03778 BENIARBEIG



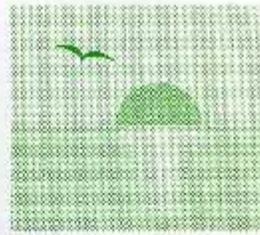
# ESPORTS DARIO



*Artículos para el deporte  
Trofeos y Juguetes*

*Reparaciones todo tipo  
de calzado y ortopedia.*

C/. Estrecha, 1 • Tel. (96) 576 12 81  
03750 PEDREGUER



CENTRO DE  
ESTETICA Y  
QUIROMASAJE

*M<sup>a</sup> Carmen  
Mondejar*

#### ESTETICA

Depilación (cera desechable).  
Depilación eléctrica.  
Limpiezas faciales.  
Tratamientos faciales al  
ácido glicólico.  
Acné, Antienvejecimiento.  
Tratamientos corporales.  
Caluclis, reafirmación.  
Maquillaje

#### QUIROMASAJE

Terapéutico.  
Lumbalgia.  
Diática.  
Circulatoria y Anti Estrés.  
Deportivo.  
Vendaje Funcional.  
Reflexología Podal.  
Drenaje Linfático.

C/. Ampla, 27  
Tel. (96) 576 15 73  
(PREVIA CITA)  
03750 PEDREGUER

## Bar LLAURADOR

**Direcció:**  
Ximo "Batanel"

• APERITIVUS  
DIVERSOS

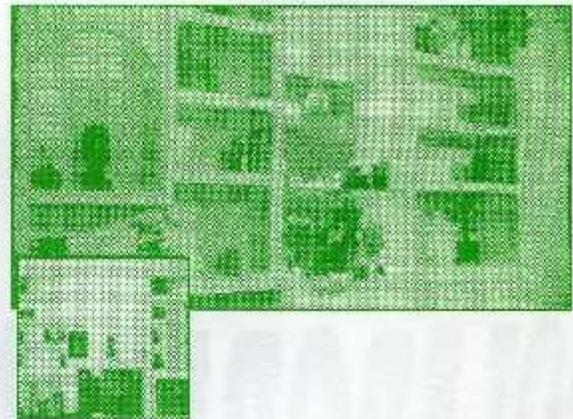
• ESPECIALITATS:  
(PER ENCÀRREC)

Menjar  
per a  
emportar-se

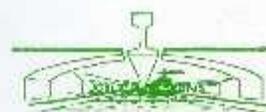
- Cruet
- Suc roig
- Marinera
- Fideuada
- Paella

María López, 43  
Tel. (96) 645 64 13  
03750 PEDREGUER

## PLADUR



TABIQUES • TECHOS • REVESTIMIENTOS  
ESTANTERIAS • PILARES • BANCADAS • ARCOS

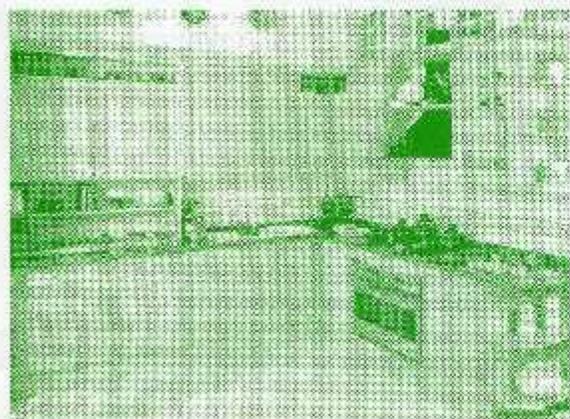


José Pons, s.l.  
MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN

Almacenes y oficinas  
Ctra. Dénia-Ondara, s/n  
Tel. (96) 578 09 75  
Fax (96) 578 96 16  
DENIA

# COLOMA

CARPINTERIA



DISSENY I FABRICACIÓ  
DE MOBLES DE CUINA I BANY

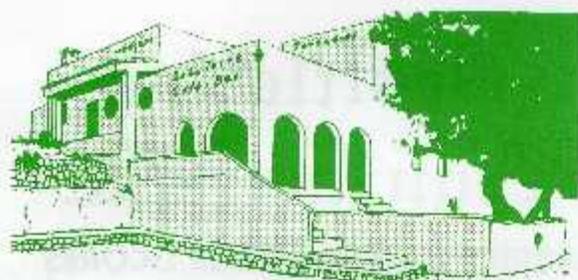
C/. Nou, 14 y 18 • Tel. (96) 575 60 15  
03740 GATA DE GORGOS (Alicante)

FESTES 96



EXCAVACIONS  
**JOBEPÀ**  
S.L.

Partida Xaris, 1  
Tel. (96) 576 10 57  
03750 PEDREGUER



TERRASSES DE LA TORRE

Ctra. Gata-Xaló, Km. 5  
Tel. (96) 573 32 04  
Tls. part. (96) 575 64 46 / 645 42 18

03740 GATA  
(Alicant)  
Apartat, 71



ESPECIALIAT  
EN CAVES,  
SUCS I  
AIGUA DE  
VALENCIA.

C/ La Lluna, 35 - Tel. 575 74 40 - 03740 GATA

*Modes*  
*Margarita*

**Garvi**  
MODA  
JOVI

*Vos desitjen Bones Festes*

Mestre Serrano, 9  
Telèfon (96) 645 63 19  
03750 PEDREGUER (Alicant)



*Studio  
Manos  
Diseño*

*Bones Festes*

C/. San Antonio (Pasaje) 1º pta. B  
Tel. y Fax (96) 558 39 27  
03790 **ORBA**

**BORONAT**  
B I C I C L E T E S

*Miguel Angel Boronat Soler*

**VOS DESITJA  
BONES FESTES**

Carrer Trossets, 50  
Tel. (96) 575 70 93  
03740 **GATA DE GORGOS**

*Les dessea  
Felices Fiestas*



**HORCHATA  
Y  
GRANIZADOS**

Avda. Valencia, 1  
03730 JAVEA  
Tel. (96) 579 11 78

**Destilerias  
Aguilar, s.a.**

**FÁBRICA Y ALMACÉN DE LICORES**

DISTRIBUCIÓN DE VINOS Y LICORES  
NACIONALES Y DE IMPORTACIÓN



Ctra. Nacional 332, km. 195'7  
Tel. (96) 576 13 31  
Fax (96) 576 01 58  
03750 PEDREGUER (Alicante)

CORRESPONDENCIA  
Avda. de Alicante, 35  
03760 ONDARA (Alicante)



# RAMIS, S.C.

**¡Bones Festes !**

Sta. Isabel, 43 • Apartat, 69  
 Tel. - Fax (96) 645 60 58  
 03750 PEDREGUER (Alacant)

## TINTORERÍA

SUPER  
 LIMPIEZA  
 EN SECO



SERVICIO DE  
**LAVANDERÍA**



- MANTAS
- EDREDONES
- ROPA BLANCA  
de toda clase
- GANCHILLO  
"Almidonar"
- ALFOMBRAS, etc.

Su ropa limpia en 24 HORAS

CALLE MAYOR, 19 - PEDREGUER

## Miralles y Lohus, S.L.

Artesanía  
 de  
**Sombreros y Bolsos**

Sol, 29 • Tel. (96) 576 08 23  
 Fax.(96) 645 61 52  
 03750 PEDREGUER

## FEDERICO CANTÓ GARCÍA

EXCAVACIONES  
 Y  
 DESMONTES

**Felices Fiestas**

Santa Isabel, 40 • Tel. (96) 576 05 29  
 03750 PEDREGUER

# ASESORIA SANCHEZ

## Asesoramiento laboral:

- Contratos laborales.
- Nóminas
- Seguridad Social.
- Expedientes Regulación de Empleo.
- Altas, Bajas, Recursos,...

C/ Sandunga, 52 - 03700 DENIA  
Tel. 578 19 50 - 578 19 54  
Fax 578 59 10



DISTRIBUCIONES  
Y REPRESENTACIONES

## LULL y COSTA

SOCIEDAD CIVIL PARTICULAR



RIOJA  
*Vinya del Oja*



Av. Arquitecte Antoni  
Gilabert, 67 bajo

Tel.-Fax (96) 576 19 45

03750 PEDREGUER  
(Alicante)



**carns blanquet, s.l.**

*Desitja Bones Festes!!*

VENTURA COSTA, 6 - TEL. (96) 576 08 80  
03750 PEDREGUER (ALACANT)

## FUSTERIA CORTES MIRALLES, S.L.

Especialitat en  
BARANES D'ESCALA

*Saluda a Pedreguer  
en Festes*

Ptda. Rosers  
Telèfon Taller: 576 05 09  
Telèfon particular: 576 03 03  
03750 PEDREGUER



**MANZANO-RIBES, S.L.**

*Bones Festes*

San Buenaventura, 6  
Tel. / Fax (96) 576 11 49  
03750 PEDREGUER

Troqueles

**Miralles**

JOSÉ ANTONIO MIRALLES LLÁCER



Cura Salvador Ferrándiz, 35  
Teléfono (96) 576 03 91  
03750 PEDREGUER (Alicante)

**TERRAZA • BARBACOA  
BAR • RESTAURANTE**

**NOU**

*Nuestras especialidades:*

- ARROZ AL HORNO
- "FIDEUÀ"
- PAELLAS
- PLATOS COMBINADOS
- COMIDAS DE LA TIERRA

*Carnes a la brasa.  
Todo tipo de tapas.*

C/. Rosal, 11  
Tel. (96) 576 17 44  
PEDREGUER

CARPINTERIA

DE

ALUMINIO

**AJURA**

**ANTONIO DURA RIBES**

Ventanas con compacto y persiana  
Mallorquina sistema fijo y regulable

Ventana practicable hermética

Divisoria oficina

Corredera homologada  
y todo en general

**SISTEMAS EUROPEOS**

Taller: C/. Patronato, 10 - Tel. (96) 576 19 21  
03750 PEDREGUER



## CLINICA DENTAL

Dra. Rosa María Noguera

### CONSULTAS:

#### EN PEDREGUER

C./ Maestro Serrano, 9  
Tel. 576 19 43

#### EN ONDARA

Dr. Fleming, 1 B, 1ª. pto. B  
Tel. 647 65 42

#### Horario:

De lunes a viernes de 10 a 13 horas  
y de 16 a 20 horas

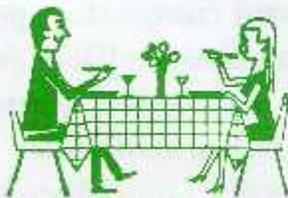


*Bones Festes*

**PEDRO SALVÁ SALVÁ, S.L.**

PORVENIR, 69 APDO. 165  
TEL. 96 / 645 61 54 FAX. 96 / 576 08 71  
**03750 PEDREGUER** (Alicante)

## BAR GENOTS



*Passem Bones Festes*

Carrer Ample, 16 - Tel. (96) 576 06 49  
**03750 PEDREGUER**

## PANADERIA Y BOLLERIA

**El Forn del Sapeno**

ALBERTO SAPENA

San Blas, 2 • Tel. (96) 576 06 28  
**03750 PEDREGUER**



**FERRETERIES**  
**RIERA i**  
**FERROGAR**



**FERROKEY®**

La cadena més gran  
de Ferreteries  
d'Espanya

Sta. Marta, 8 • Príncipe, 16  
Tel. (96) 576 09 44 • PEDREGUER



**CARNICERIAS**  
**CHARCUTERIAS**

**MARCAO MUNICIPAL JAVEA**  
Puestos nº 13-14 - Tel. (96) 579 10 03

**PEDREGUER**  
FABRICA DE EMBUTIDOS  
C/. Salvador Ferrándiz, 45 - Tel. (96) 576 00 87



**ANDRÉS COSTA CARRIÓ**

Av. Jaume I, 14 • Gabriel Miró, 31  
Tel. (96) 576 07 69  
03750 PEDREGUER (Alicante)

**AUTOBUSES**

**FADASA SA**

**ANSELMO SIMÓ ESCORTELL**  
Gerente

Av. Jaume I, 18 - 6º - 2ª  
Tels. (96) 576 03 24 • 576 13 03  
03750 PEDREGUER (Alicante)



**TALLERES**

**JAIME MIRALLES RIBES**

(Miralles de les Bicycletes)

**VENTA Y REPARACIÓN  
DE CICLOMOTORES Y  
BICICLETAS  
TODAS MARCAS**

*¡Bones Festes!*

Salvador Ferrándiz, 24

Tel. (96) 576 08 70

**PEDREGUER**

FESTES 96



**EMBUTIDOS CASEROS  
CHARCUTERIA FINA**

C/. SALVADOR FERRANDIZ, 1  
Tels. 576 08 18 - 576 02 38

**P E D R E G U E R**

# **CENTRO ARTISTICO MUSICAL**



*El Gerent del Bar vos  
desitja passeu unes  
Bones Festes*

# **televisió**

SERVEI TÈCNIC RÀDIO - TV COLOR I B.N.  
TOTES LES MARQUES  
INSTAL·LACIONS DE SO  
ANTENES I COL·LECTIVES

MAJOR, 12 • Tel. TALLER (96) 576 14 96  
03750 PEDREGUER



**Industrias Muletti, S.L.**

**FABRICA DE BOLSOS**

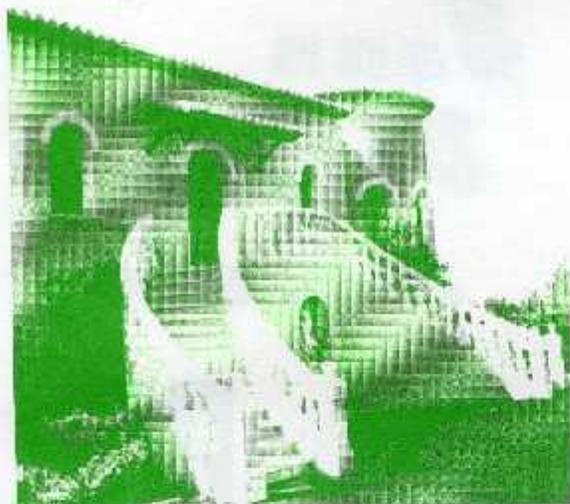
Avda. Marina Alta, 192  
Apartado, 50  
03740 GATA DE GORGOS (Alicante)

Telf. 96 / 575 61 55  
Fax 96 / 575 66 50

**J. Nicolás  
Lenarts  
Mengual**

**delineante**

C/. Santa Isabel, 54  
Tel. (96) 576 13 75  
03750 PEDREGUER



*Balaustrics*

Vicente  
Ferrer Costa

*Mirabó*

María López, 8  
Tel. (96) 576 08 96 - Fábrica: 645 62 16  
PEDREGUER (Alicante)

FABRICACION EN CTRA. GRAL. ALICANTE-VALENCIA, KM. 193

**SEC**  
PINTURA  
EN GENERAL

**SALVADOR  
ESTRUGO  
CLOQUELL**

*Bones Festes*

C/ Depósito, 23  
Tel. (96) 576 10 14  
03750 PEDREGUER  
(Alicante)



ARTICULOS FOTOGRAFICOS  
Y DE REGALO

# El Puerto

Plaza Fontanella, 4-A • Tel. 642 21 07

**DENIA**

**REVELADO FOTOS 24 H.**

• Recogida de carretes en  
Plaza Azucena, nº 3 (PEDREGUER)



SUPERMERCADO  
MARGARITA



PLAZA  
AZUCENA  
Nº3



ESCAYOLAS  
Y TECHOS DESMONTABLES

# NAVARRO

**¡ BONES FESTES !**

C/. Córdoba, 7

Teléfono 576 10 55 • PEDREGUER

**CUEVA** GROTTO GROUT  
GROTTE

Prehistórica LAS CALAVERAS

# BENIDOLEIG

**Tel. 640 42 35**

EN UNO DE LOS LUGARES MAS  
BELLOS  
DEL MEDIODIA ESPAÑOL.

EN EL SIGLO XX DISFRUTE DE UNA  
EPOCA PREHISTORICA



# Joan Fornés Roselló



**Reparació de  
Autos**

*Bones Festes*

Avgda. d'Alacant, 79 • Tel. 576 12 05  
PEDREGUER



## PERRUQUERS

Estilista: JOSE MONLLOR

Avenida Alicante, 19 - B  
Teléfono 645 60 11  
03750 PEDREGUER



## MESTRE FORNES S.L.

ALFONSO XIII, 5 - TEL. (96) 576 09 80  
03750 PEDREGUER (ALICANTE)

Recubrimientos

**ROSELLÓ, S.L.**

Metálicos

*Bones Festes!*

Avenida de Alicante, 103  
Teléfono (96) 576 02 36  
03750 PEDREGUER  
(Alicante)



SEVERINO OLMO SOTO

*Presupuestos sin compromiso*

- Gotelé
- Estucados
- Interiores
- Exteriores
- Lacados de puertas, muebles, etc.
- Ideas para la decoración

C/ CANONIGO VALERIANO COSTA, 24 - 1ª  
TELEFONO 96 / 576 16 97  
03750 PEDREGUER (ALICANTE)



**CERRAJERIA  
y  
CARPINTERIA  
METALICA**

**JUAN J. BALLESTER ROIG**



**Avda. Augusto Villalonga, 46  
Tel. (96) 576 06 12  
03750 PEDREGUER (Alicante)**

**Construcciones  
SERRA**

**JOSE ANTONIO SERRA FERRER**

**C/. La Luna, 19 • Tel. (96) 576 09 87  
03750 PEDREGUER (Alicante)**



**Plaza Mayor, 16  
Teléfono (96) 576 11 51  
PEDREGUER**

**Glucosta**

*José Vicente Costa Ribes*



**TREBALLS EN ALUMINI**

**Gabriel Miró, 37 • Tel. (96) 576 02 91  
Tel. Part. 576 01 47  
03750 PEDREGUER (Alicant)**



RESTAURANTE

C/ VERGEL, 2 - Tel. 576 62 54  
ONDARA

**ESPECIALIDAD EN RABO DE BUEY**

## Restaurante **ELS PINS**



Partida Mirabó, 9  
03750 PEDREGUER



BAR

## **cachap**

ESPECIALIDAD EN  
PLATOS VARIADOS

APERITIVOS  
SELECTOS

C/. Cid, 11 - Tel. 576 02 46 - PEDREGUER



**SUMINISTROS  
HOSTELEROS  
BENISSA**

C/. Orxelles, 32 - tel. 573 07 60  
03720 BENISSA

# UN COLABORADOR

SERVICIOS

**FUNERARIOS Y CREMATORIO**

**LA SIEMPRE VIVA, S.A.**

**CENTRAL:**

C/. Vial de los Cipreses, 2  
03006 ALICANTE  
Tel. 510 08 22

**SUCURSAL:**

Avenida Valencia, 27  
03700 DENIA  
Tel. 642 03 04

**REPRESENTANTE EN PEDREGUER**

**Pilar Moragues • C/ La Parra, 2 • Tel. 645 61 62**  
*24 Horas a su Servicio.*



# BAR La Pajarera

Entrepans, Aperitius variats  
i Plats Combinats

C/. Mestre Serrano, 11 - Tel. 576 07 93  
03750 PEDREGUER

## FONTANERIA

# DURA

- Fontanería
- Calefacción a Gas y Gasoil
- Aire Acondicionado
- Riegos Automáticos
- Placas Solares

C/. Lepanto, 15 - Tels. 576 01 78 / 576 19 88  
PEDREGUER

## RESTAURANTE PUNTA BENIMAQUIA

Carta de Menús  
desde 800 Pesetas

*Desitgem Bones Festes*

Ctra. Dénia-Jesús Pobre - Tel. 642 00 14  
**LA XARA**  
Los Martes cerrado

Bones Festes

  
*Princep*

DISCO-BAR

AMBIENT JOVE

Especialitat:

GOFRES, SANDVITX, HAMBURGUESES I PLATS COMBINATS

Princep, 3 - PEDREGUER - Tel. (96) 576 09 06



HOSTAL • RESTAURANTE

# LLACIER

SALON PARA BODAS Y COMUNIONES

AVDA. DEL MAR, 37 • 03700 LA XARA  
TEL. (96) 578 51 04 - FAX: (96) 578 18 49

FESTES DE JULIOL  
BOUS, COETS, BALL...  
**i PERQUÈ NO UN GELADET?**



Av. Jaume I, 56 • Tel. (96) 576 14 18  
03750 PEDREGUER

## SUPERMERCADOS GARCIA CARRIÓN S.L.

*Especialidades en  
Carnes, Embutidos y  
Productos de Importación*

Dtor. Fleming, 20 - Tel. 640 41 43 - BENIDOLEIG  
Urb. La Sella - Tel. 645 67 65 - PEDREGUER

*Salón  
para  
Banquetes*

*Capacidad  
100 personas*



*Horno  
de Leña*

*Salón  
individual  
para 50  
comensales*

## LUGANO

Plaza del Raset, 16 - 03700 DÉNIA  
Tel. 642 36 10



# RESTAURANTE MASENA

*Julían Muñoz Camarena*

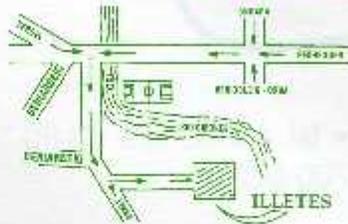


Ctra. de Benitachell • JAVEA  
Tel. (96) 579 37 07

# Restaurante Piscina



# “ILLETES” BENIARBEIG



Tel. 576 70 81

## Bones Festes



**PESCADOS  
GIL**

C/ Rosal, 7  
Tel. 576 10 33  
03750 PEDREGUER

## DECO-JARDIN Y TERRAZA



- Muebles de jardín, Mimbre y Rústico • Fuentes
- Barbacoas • Chimeneas • Decoración y Regalo
- Plantas • Accesorios • Complementos • Toldos

Ctra. Dénia - Ondara, s/n (entrada Dénia)  
Tel./Fax: 642 25 64 - Tel. móvil 908 07 13 41  
03700 DÉNIA (Alicante)

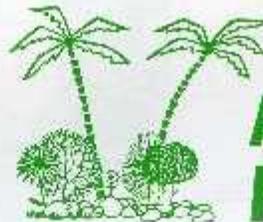
# bar ZORRILLA



*Especialidad en Café  
tapas selectas, Mariscos  
y Arroz en Crosta  
por encargo*

Mayor, 2 - Plaça País Valencià  
Tel. 640 03 03 - 03780 PEGO

## Viveros de Plantas y Frutales



**Alberto  
Morell Serra**

VIVERO: Partida Xaris, 33 - Tel. 645 63 22  
PARTICULAR: C/ Barco, 10 - Tel. 576 07 60  
03750 PEDREGUER



LLEPOLIES DIETÈTIQUES

**MOLTA VARIETAT DE PRODUCTES SENSE SUCRE**

*Els desitja Bones Festes*

**JUAN ROSELLÓ FILLÓL**

Av. Augusto Villalonga, 47 • Tel. 576 17 96  
Tel. Part.: 576 06 57 • 03750 PEDREGUER



**Casa  
Pichi**

Desde 1966

**EMBUTIDOS CASA PICHÍ, S.L.**

C/ San Juan Bautista, 1 • 03730 JAVEA  
Tel. 579 03 68



# *Boutique* **Vivi**

Magallanes, 3 • Tel. & Fax: 578 64 80  
03700 DENIA

## PANADERÍA

# **Pou Nou**

*José Pedro Costa Noguera*

C/. Salvador Ferrándiz, 42 • Tel. (96) 576 05 73  
03750 PEDREGUER (Alicante)

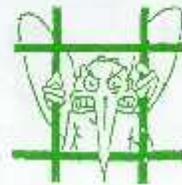
## PERRUQUERIA MIXTA

# AURI

*Bones Festes*

Et ofereix  
el sens servei tèrmic

C/. Santo Domingo, 16 • Tel. (96) 576 06 26  
PEDREGUER

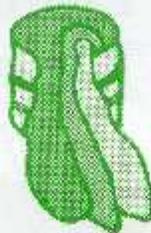


# **CESMAR**

FÁBRICA DE MOSQUITERAS

C/. Santa Isabel, 32 • Tel. (96) 576 09 02  
03760 PEDREGUER

## Tienda y Aplicación de Pinturas



Avda. Arq. A. Gilabert, 2  
Tel. 576 12 13 • PEDREGUER (Alicante)



COCINA FRANCESA  
PLATOS REGIONALES

Cerrado los jueves

## *Els Quatre Cantóns*

"LOS PAJARITOS"

C/. San Judas, 28 - Tel. (96) 648 05 46  
03727 XALÓ (Alicante)



PINTURAS - ESTUCOS - LACADOS

C/. M<sup>a</sup> Rosa Guardiola, 15 - 1<sup>o</sup>  
Tels. 579 42 82 - 579 45 02  
03730 JAVEA



*Restaurante*

# *Panorama*

ESPECIALIDAD EN COCAS  
Y ARROZ AL HORNO

Carretera de la Cueva, 24  
Tel. 640 42 29 - 03759 BENIDOLEIG

# AUTO - RECANVIS GARROFI

Recanvis automòbil  
Radiocassettes  
Tapissats

Av. Jaume I, n.º 2 • Tel. 576 11 66  
PEDREGUER

FESTES 96



## MUEBLES PARA SIEMPRE ESCRIVA



Avda. Alameda, 60 • Tel. 576 69 55 • ONDARA (Valencia)

## NEW WORLD AEROBIC & FITNESS

SAUNA - MASAGE - AEROBIC  
FITNESS - RAYOS UVA  
ASESORAMIENTO EN NUTRICION, ETC.

ENTRENADOR NACIONAL:  
Juan Pablo Martí

PLAZA PAIS VALENCIANO, 2A  
ONDARA Tel. 576 71 41

## FUNERARIA FEMENÍA



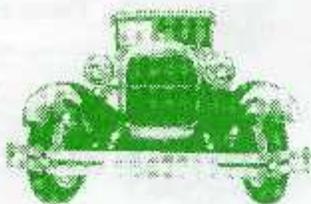
### ASISTENCIA URGENTE DE SERVICIOS FUNERARIOS

Para solicitar nuestros servicios las 24 horas  
llámonos a los teléfonos:

576 61 12 • 576 65 36  
Tel. Móvil 908 96 26 88

Plaza Picornell, 1 • 03760 ONDARA

Tenemos concertados los servicios con la compañía  
OCASO, S.A.



## CHAPA Y PINTURA JOSE ESTEBAN BAS MARTI

Avda. A. Villalonga, 53 y 55  
Tels. 576 05 15 • Part. 576 16 39 • 03750 PEDREGUER

## MECANICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL REPARACIONES EN GENERAL



MARIO Y AGUSTIN VIVES

*Els desitgen Bones Festes*

Avda. Antonio Gilabert, 57 • Tel. 576 06 62  
03750 PEDREGUER

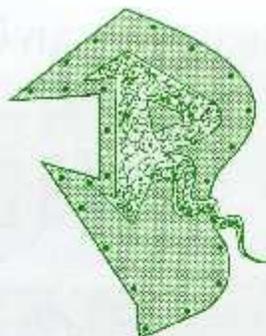
PUB  
BJ  
LA XARA



## MAVERPLAST

BOLSAS DE PLASTICO IMPRESAS Y ANONIMAS

C/. Sant Vicent, s/n  
Tel. 283 51 05 - Fax 283 50 70  
46726 ROTOVA (Valencia)



**ROSER**

*Vestim a la dona*

Ventura Costa, 7 baix  
Tel. 645 67 20  
PEDREGUER

# PANADERIA GLORIETA

*Juan José Morell Fornés*

*Les dessea Felices Fiestas*

Glorieta de la Cruz, 7 - Tel. 576 03 22  
PEDREGUER

**FORN  
C/ AMPLE**

**PA I DOLÇOS**

*els desitja Bones Festes*

C/ Ample, 7 - Tel. (96) 576 01 91  
PEDREGUER (Alacant)

**TEJIDOS  
BARCELONA**

*Confección Señora,  
Caballero y niño.*

- Paseo del Saladar, 120 • DENIA
- Mayor, 12 • JAVEA
- Centro Comerical "La Plaza", local 8-9 CALPE

## BAR L'ESCOLA

**FEM SOPARS  
PLATS COMBINATS  
ENTREPANS, ETC.**

Paelles per encàrrec  
Reserva de Taules.

Demana allò que vulgues  
Ho passaràs bé a la nostra terrassa.

C/. Valerià Costa - PEDREGUER



**Passa el que Passe**

Estim al seu costat, passa el que passi al seu costat, al seu nombr, i in seva indústria, a la seva llar o en la seva vida. A Catalana Occident somem al seu costat per oferir-li un servei agil i una atenció personalitzada, a través de la nostra xarxa de Sucursals i Agents. Passa el que passi.

Assegurances

**CATALANA  
OCCIDENT**

**Vicent Noguera Artigues**

Anda. Montgó, 13 • Tel. (96) 576 58 69 • 03703 DENIA  
Ventura Costa, 10 • Tel. (96) 576 13 73 • 03750 PEDREGUER

DISCO PUB

**BATIKANO**

*Som l'hostia* LES BRISES



**Passeu  
Bones  
Festes!**

**DENIA**

**GANADERIA  
CONCEPCIÓN MÁS MENGUAL Y OTROS, S.C.  
"NADAL"**

*Esteban Sirenal Mestre  
Pedro Castells Alcañiz*

C/ Escoto, 56 - Tel. 573 03 23  
03720 Benissa



## Restaurante El Forno

Especialidades en Arroces,  
Carnes a la Brasa y Comidas Caseras.

*Felices Fiestas*

Carretera Ondara-Gata, s/n  
Tel. 645 60 57 - Ventas de Pedreguer



### CERAMICA SOUVENIRS Buigues Serra

Ctra. Valencia-Alicante, km. 100 - 03740 GATA

## AUTOSERVICIO DURA

**UDACO**

*Buenos servicios en general  
Servicio a domicilio*

Plaza Mayor, 4 - Tel. 576 09 96  
**PEDREGUER**

PINTURAS ARTÍSTICAS • DECORACIONES

## DECORAMA



*¡Les deseara Felices Fiestas!*



**PINTURAS EN GENERAL**  
Pascual Ginestar Ginestar

Partida Corneta, 4 • Tel. (96) 576 05 85 • PEDREGUER

ARTÍCULOS DE REGALO Y  
FABRICACIÓN PIEDRA ARTIFICIAL  
MACETEROS, MESAS, FUENTES,  
JARDINERAS, FIGURAS, ETC.

### SOUVENIRS costa blanca

JUAN MANUEL TENT BEQUIO

Gran surtido de regalos y plantas artificiales

Ctra. Nacional, 332 - Km. 191  
Apartado, 53 - Tel. 576 10 01

03740 GATA DE GORGOS  
(Alicante)

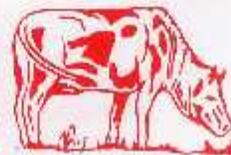


*Cocina típica  
de la  
Marina Alta*

Ctra. Gata - Xaló Km. 1 - Pda. Trossets nº 31  
Tel. 96-575 68 34 • 03740 Gata de Gorgos (Alicante)



**CARNICERIA**  
*Cova*



**PEDREGUER**  
C/. San Juan, 7  
Tels. 576 02 29  
576 16 52

## AUTOSERVICIO

*Felices Fiestas*

# CATI

**ESPECIALIDAD EN:**  
FRUTAS Y VERDURAS  
EMBUTIDOS  
JAMONES SERRANOS



Plaça Sta. Marta, 7 • Tel. 576 09 67  
03750 PEDREGUER

# Angeles Vives Barber

Bonaventura Costa, 3 • PEDREGUER



- Perfumería
- Zapatería
- Salón de Belleza
- Peluquería
- Sauna
- Gimnasio
- Podólogo (Callista)

Mtro. Serrano, 31  
(Cine Moderno)  
Tel. (96) 576 04 21  
PEDREGUER



## José Pons Pérez

Avda. Arquitecte Antoni Gilabert, 2  
Tel. (96) 576 18 95 - Tel. Part.: (96) 576 04 34  
03750 PEDREGUER  
(Alicante)



## MIGUEL SIGNES COSTA

**TALLER MECÁNICO  
REPARACION EN GENERAL**

C/. DOCTOR FLEMING, 8  
TEL.: (96) 647 67 01  
03760 ONDARA (ALICANTE)

*VOS DESITJE BONÉS FESTES*

## Creaciones

# Bosselti

**BOLSOS MODA VESTIR  
SEÑORA Y CABALLERO**

Tel. (96) 576 12 65 • PEDREGUER (Alicante)

## JUAN SIGNES COSTA

**CARPINTERIA MECANICA**

Papa Juan XXIII, 11 03750 PEDREGUER  
Teléfono (96) 576 06 20 (Alicante)

## CARPINTERIA

## JUAN ESCORTELL SASTRE

Ptda. Torre, 7 • Tel. (96) 576 04 96  
03750 PEDREGUER (Alicante)



## PINTURA Y DECORACION

# MAHIQUES Y MIGUEL, C.B.

*¡Presupuestos sin compromiso!*

PINTURA INTERIOR-EXTERIOR  
GOTELÉ - ESTUCADOS  
EMPAPELADO - ENMOQUETADO  
IMPERMEABILIZACION DE TERRAZAS

Tels. (96) 575 70 74 - 576 02 78 - 648 06 69  
GATA DE GORROS

## PERRUQUERIA

# JUAN RICARDO

C/. Cid, 11 - Tel. 576 02 46  
03750 PEDREGUER

## CARPINTERÍA MECÁNICA

### VTE. MIRALLES COSTA

*Bones Festes*

C/. Rosa, 40 - Tel. (96) 576 04 97  
03750 PEDREGUER



construcciones  
**hnos. poquet**

Depósito, 18 - Tel. (96) 576 03 15  
PEDREGUER (Alicante)

## FONTANERÍA

# José Tomás

(Trampeta)



Avda. Augusto Villalonga, 41  
Tel. Taller: 645 63 74 03750 PEDREGUER  
Tel. Particular: 576 64 39 (Alicante)

## ANTONIO R. SANCHEZ NAVARRO

Maestro Artesano

Carrozas - Fallas  
Adornos en Flor y Cartón  
Decorados Presentaciones Falleras

PARTICULAR:  
Ctra. Fuente San Luis, 15  
Tel. 374 79 26  
46006 Valencia

ESTUDIO:  
Sánchez Arjona, 14  
Tel. 349 15 80  
Ciudad Artista Fallero  
46025 BENICALAP (Valencia)

## ESCAYOLAS MARTINEZ

TECHOS DESMONTABLES  
DECORACION EN ESCAYOLAS  
PROYECCION DE YESOS



Partida Falears, Poligono 8  
Parcela 4  
Tel. (96) 647 61 24  
03760 ONDARA (Alicante)



Peluquería y Estética  
**CABELLS EN MODA**  
Y SU EQUIPO

Estilista: José Ballester Romans

*Passeu Bones Festes*

C/. Andrés Lambert, 24  
Tel. (96) 579 26 71 • 03730 JAVEA PUERTO



Tel. 645 67 31  
PEDREGUER

LOGOTIPS  
FULLETS  
CARTELLS  
TARGETES

**BAR POU NOU**

Vicente Fornés Roig

Cura Salvador Ferrándiz, 48  
Tels. (96) 576 02 66 - Part. 576 03 17  
PEDREGUER (Alicante)

**BOCADILLOS Y  
APERITIVOS VARIADOS**

**NOGUERA  
OBRAS EN GENERAL**

Desitja Bones Festes  
al poble de Pedreguer

Teléfono 645 60 51  
CERVANTES, 48 - PEDREGUER



Servicio oficial

**Johnson**  
OUTBOARD MOTORS

**NAUTICA JAVEA**

*La desca a todo el pueblo de Pedreguer y visitantes  
en general unas Felices Fiestas Patronales.*

**Heladería**

**Ola**

Antonio Grimalt

Paseo Amanecer (Playa del Arenal)  
Tel. 579 22 77  
JAVEA

**CARPINTERIA MECANICA**

**ANTONIO  
RIERA FORNES**

*Les desca unas Felices Fiestas*

Luna Baja, 6 Tel. 576 02 81 PEDREGUER

**CONGELATS**

\*\*\*\* **Maria**

**AUTOSERVICIO**

Carrer Trinquet, 4 • Tel. (96) 576 10 78  
03750 PEDREGUER

**FORN  
COLAU**

*¡Bones Festes!*

Cueva Santa, 9 - Tel. (96) 576 09 99  
03750 PEDREGUER



# **F. SAPENA**

## **ENGINYERIA HIDRAULICA**

**FRANCISCO A. SAPENA FORNÉS**

ENGINYER INDUSTRIAL

Avinguda Alacant, 89  
 Tel. mòvil 989 59 54 83  
 Telèfon 576 11 26  
 PEDREGUER

# **metrafil, S.R.L.**

ESPECIALISTAS EN OBRAS HIDRAULICAS

**RED RIEGO  
 EMBALSES  
 BOMBEO**

C/. Partida del Milagro, 7  
 Polígono Industrial nº 3  
 Telf. 186 06 60  
 Fax 186 06 61  
 46120 ALBORAYA (Valencia)

DELEGACIÓN LEVANTE:  
 Avenida Alicante, 89  
 Tel. Móvil 908 27 59 99



## URGENCIAS VETERINARIAS 24 HORAS

**Tel. 908 661 803**

- Vacunas
- Análisis
- Radiología
- Electrocardiografía
- Hospitalización
- Servicio a domicilio
- Peluquería canina
- Identificación chip
- Ortodoncias
- Tiendas especializadas
- Ambulancia
- Crematorio

Centro veterinario  
**MONTGO**  
Tel. 578 58 32

Clínica veterinaria  
**BRACO**  
Tel. 578 40 38

Clínica veterinaria  
**SEGARIA**  
Tel. 647 64 17

## BAR - RESTAURANTE



## SALON PARA COMUNIONES Y BODAS



Playa Devesas • Ctra. Denia-Molinell, km. 10  
Tel. 575 50 77 - 03700 DENIA (Alicante)

## DESMONTES Y EXCAVACIONES TIERRAS - ESTIERCOL ZAORRAS

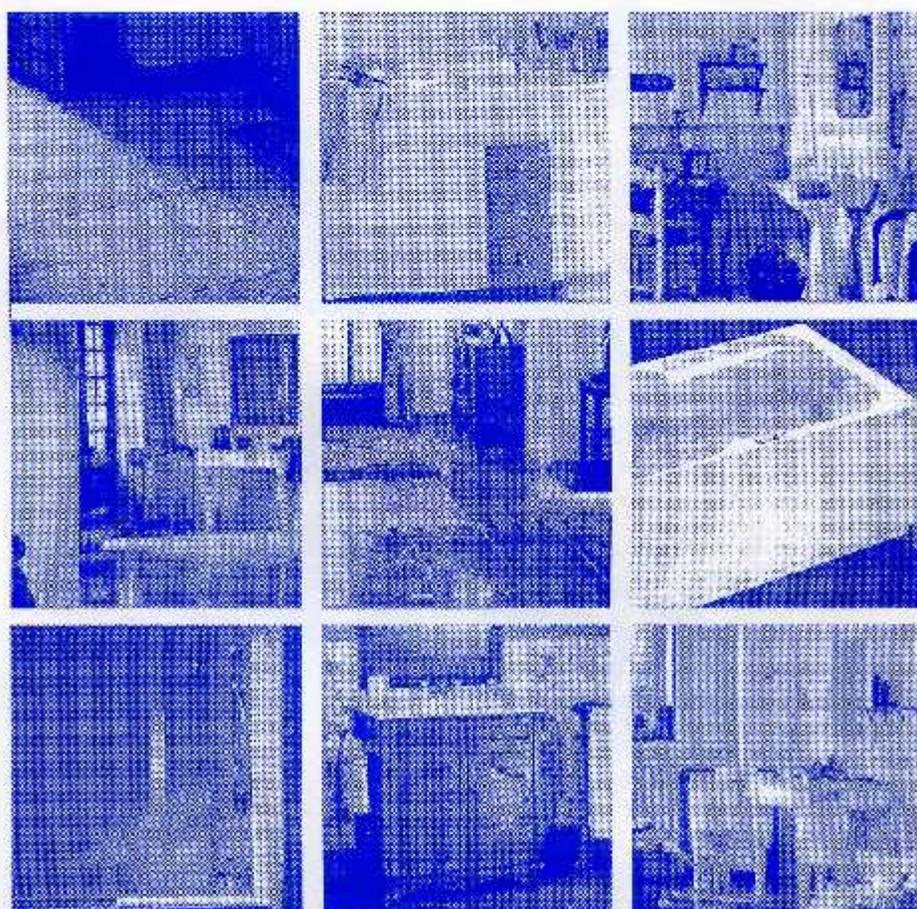


**José Seguí Signes**

San Vicente, 1  
Tel. móvil 908 46 12 85  
Part. 576 09 23 - 576 70 41  
**PEDREGUER**

# UN LABORADOR

**DASI MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ VOL DESITJAR  
 A LA GENT DE PEDREGUER BONES FESTES!  
 AGRAIR-LOS LA CONFIANÇA QUE DES DE SEMPRE  
 DIPOSITEN EN NOSALTRES.**



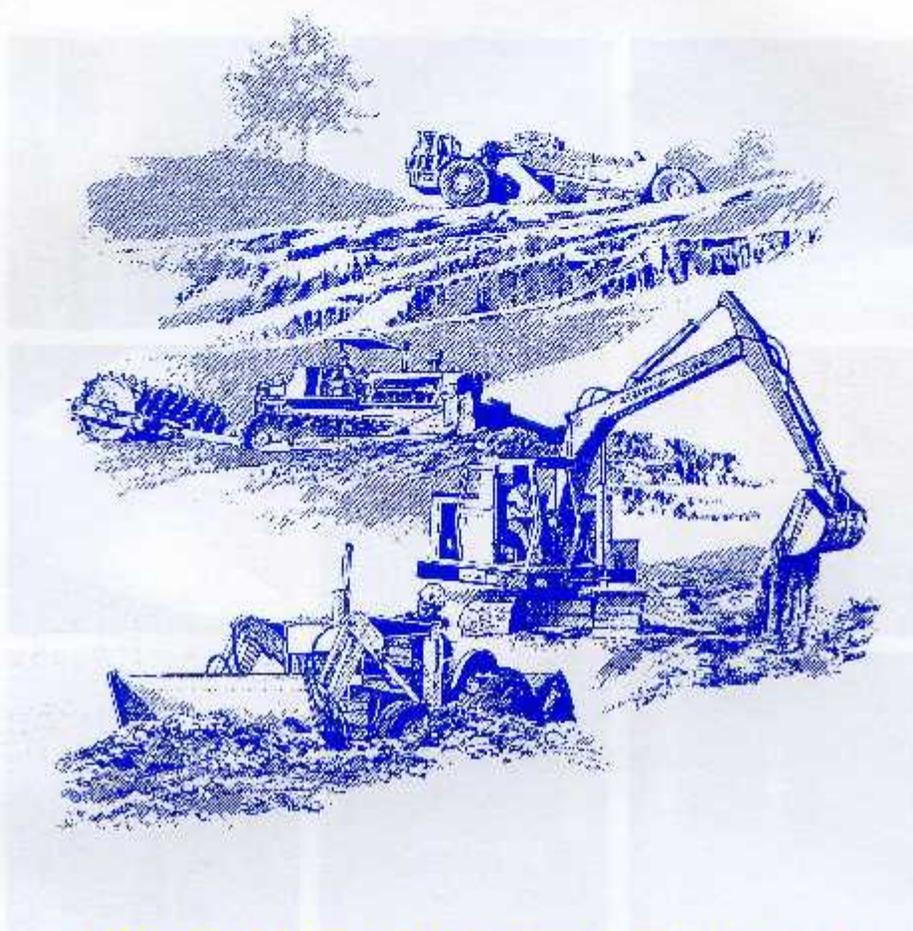
Vinga a comprovar preus, qualitat, el servei de transport i pregunte per les ofertes, pels materials, que van des de l'estructura fins a les instal·lacions de Reg per goteig. però hi han dos coses que volem que dispose d'elles.  
 Sense preguntar: els més de 40 anys d'experiència i l'atenció al client.

Els esperem en:



AVDA. AMERICAS, 65 - TELS. (96) 558 31 50 - FAX (96) 558 37 76 - 03790 ORBA (Alicante)

# VIVES DALMAU S.L.



**CONTRATISTA DE OBRAS PÚBLICAS  
PAVIMENTOS ASFÁLTICOS  
MOVIMIENTOS DE TIERRA  
REDES DE ABASTECIMIENTOS  
OBRAS DE HORMIGÓN  
OBRAS PÚBLICAS EN GENERAL  
SANEAMIENTOS DE AGUAS RESIDUALES.**

Sant Vicent Ferrer, 46  
Tel. 574 00 89  
Fax 574 08 62  
03725 TEULADA  
(Alicante)



PLANTA  
Ctra. Nacional  
Km. 182,300  
Tel. 574 02 74  
TEULADA



# Servifred Durá, s.l.

**FRÍO INDUSTRIAL  
AIRE ACONDICIONADO**

*Vos desitgem bones festes!*

---

**Rv. Augusto Villalonga, 6 • Tel. [96] 576 18 45 • 03750 PEDREGUER**

<b>A</b>	<b>ACADÉMIES</b>	
	Elena .....	124
	Newton .....	125
	The Language Centre .....	123

<b>A</b>	<b>AGÈNCIES</b>	
	Autobuses Fadasa .....	133
	Flebasa Líneas .....	11

<b>A</b>	<b>ALIMENTACIÓ</b>	
	Auto Servicio Cati .....	146
	Auto Servicio Durà .....	145
	Más y Más .....	3
	Rabadan .....	87
	Supermercados García Carrión .....	140
	Supermercado Margarita .....	26

<b>A</b>	<b>AMETLES</b>	
Almuedras Artigues, S.L. ....	87	

<b>A</b>	<b>ASSESSORIES, GESTORIES I IMMOBILIARIES</b>	
	Afin, S.C. ....	12
	Asesoría Mengual, S.L. ....	46
	Asesoría Sánchez .....	130
	Cade .....	72
	Carrío i Costa Assessors, S.L. ....	14
	Est. Jurídico Fenollar, Sapena, Castilla .....	124
	J. Enrique Navarro .....	73
	Inmover .....	104
	Tefisca .....	63

<b>A</b>	<b>ASSOCIACIONS</b>	
	Adima .....	97
	Penya Barcelonista .....	51

<b>A</b>	<b>AUTO-ESCOLES</b>	
	Esteve, Juanvi y Montgó .....	36
	Guillem .....	62
	Mengual .....	47

<b>A</b>	<b>AUTO-RECANVIS</b>	
	Gurrofi .....	143

<b>B</b>	<b>BARS I CAFETERIES</b>	
	Avinguda .....	65
	L'Arraval .....	101
	L'Escola .....	144
	La Barraca .....	72
	Casmir .....	140
	Cachap .....	139
	Chachi's .....	85
	Cova Benidoleig .....	136
	Genais .....	132
	J. J. ....	103
	Laurador .....	126
	Musical .....	134
	Nou .....	131
	Puro .....	96
	Pajarera .....	140
	Paradis .....	66
	Pau Nou .....	148
	Prado .....	139
	Princep .....	140
	Rei Jaume .....	138
	Zorrilla .....	141

<b>B</b>	<b>BANCS I CAIXES</b>	
	Bancaixa .....	2
	Benesto .....	82
	CAM .....	Contraportada
	Banco Central Hispano .....	17
Caja Rural .....	9	

<b>C</b>	<b>CALÇATS</b>	
Torres .....	84	

<b>C</b>	<b>CARNS I EMBOTTITS</b>	
	Blanquet .....	130
	Cova .....	145
	J. Grimalt .....	134
	Palacio .....	133
	Pichi .....	141

<b>C</b>	<b>CRUIFICATS MÈDICS</b>	
C. Conduct. y Armas Pedreguer .....	112	

<b>C</b>	<b>COMTRÇOS</b>	
	Bollos Roger .....	118
	Sports Davio .....	126

<b>C</b>	<b>CONGELATS</b>	
María .....	148	

<b>C</b>	<b>CONSTRUCCIONS I EXCAVACIONS</b>	
	Anonio Márquez .....	52
	Balauvres Mirabó .....	135
	Belpools .....	63
	Dasi, S.A. ....	151
	Federico García Cambó .....	129
	Fco. Seguí .....	71
	Fco. Tarrasó .....	90
	Hornigones Culeta, S.A. ....	58
	Huor. Poquet .....	147
	Jobepa, S.L. ....	127
	José Pons, S.L. ....	126
	José Seguí Signet .....	150
	Josefa Carrío Carrío .....	40
	Marorba, S.A. ....	81
	Noguera .....	148
	Pedro Sánchez .....	24
Serra .....	138	
Toni Costa, S.L. ....	92	
Vives Dalman, S.I. ....	152	

<b>C</b>	<b>COOPERATIVES</b>	
	San Blas .....	Contraportada
	Virgen Pobre .....	32

<b>C</b>	<b>CORTINTS</b>	
	Toni Mestre .....	42

<b>C</b>	<b>CRISTALLS - VIDRE</b>	
	Cristales Ondara, S.L. ....	88
	Juan Puigerver .....	64

<b>D</b>	<b>DENTISTES</b>	
	Anellà .....	50
	Gladys E. Parez de Curi .....	70
	Rosa M <sup>a</sup> Noguera .....	132
	Juan Carlos Pérez Carrío .....	73

<b>D</b>	<b>DRUGSTORE</b>	
Drugstore .....	68	

<b>D</b>	<b>DISSENY I RÒTULS</b>	
	Cyent .....	148
	Dispat .....	65
	Studio Marcos .....	128
	Ròtul Art .....	121

<b>D</b>	<b>DISTRIBUIDORS</b>	
	Destilerías Aguilar, S.A. ....	128
	Dialque, S.I. ....	18
	Fco. Tomás e Hijos .....	90
	Gasorba, S.L. ....	40
	Lull i Costa .....	130
	Riera Martí, S.L. ....	18
Sum. Hostelerías Benissa .....	139	

<b>E</b>	<b>ESCAIOLES I ALGEPES</b>	
	Martínez .....	147
	Navarro .....	136

<b>E</b>	<b>ENGINYERS I APARELLADORS</b>	
	Loreta .....	84
	Pevitic .....	103
	Manuel Rivas Porrero .....	124
	J. Nicolás Lenarts Mengual .....	135

<b>E</b>	<b>ESPECTACLES</b>	
	J.M. Management .....	54
	Sono Acústic .....	88-89

<b>E</b>	<b>ESTETICIENS</b>	
	Mari Carmen Mondejar .....	126

<b>F</b>	<b>FARMACIES</b>	
	Herminia Infantes Costa .....	70
	Ricardo Gil .....	8

<b>F</b>	<b>FERRERIES</b>	
Fabián .....	74	

Riera y Ferragaz ..... 133

## FERROS I ESTRUCT. METAL·LIQUES

Alucosta ..... 138  
Audrés Costa Carrió ..... 133  
Antonio Durà Ribes ..... 131  
Cemetaba ..... 29  
Juan J. Ballester Roig ..... 138  
Juan Miralles Torrens ..... 105  
Mestre Fornés ..... 137  
Pedro Cansó, S.L. .... 77  
Socad, S.L. .... 114  
Vicente Miralles Costa ..... 147

## FONTANERIA I SANEJAMENTS

Durà ..... 140  
Fernando León, S.L. .... 114  
Fevicos ..... 49  
Fontaneria Salvà, S.L. .... 100  
Grés Denis, S.L. .... 93  
José Pons Pérez ..... 146  
José Yundás ..... 147  
Travertino ..... 60

## FOTÒGRAFS I REPRODUCCIONS

Costa ..... 122  
El Puerto ..... 136  
Pere A. Noguera i González ..... 123  
Sivera ..... 122

## FLORS I VIVERS

Alberto Morell Serra ..... 141  
Flori Masia ..... 45  
Germil ..... 28  
Germil Vivers ..... 28  
Natuoplant ..... 106  
Nerea ..... 43  
Pilar Femenúia Pérez ..... 45

## FORNS I PANADERIES

Forn Carrer Anuple ..... 143  
Forn Colau ..... 148  
Forn Glorieta ..... 144  
Forn Pou Nou ..... 142  
Forn Sapena ..... 132

## FUSTERS

Antonio Riera Fornés ..... 148  
Coloma ..... 127  
Cortés ..... 130  
Fustanovet ..... 16  
Juan Escortell Sastre ..... 146  
Juan Signes Costa ..... 146  
Manzano Ribes ..... 131

## FUNERARIES

Femenia ..... 143  
La Siempre Viva, S.A. .... 139  
S. Vicente ..... 116

## GASOLINERES

A. Ferrándiz ..... 40  
Costa i Costa, S.L. .... 94  
Estación de Servicio Pedreguer ..... 35

## GELADERIES

Heladeria Olat ..... 148  
Helados Alacant ..... 128

## GIMNAS

New World ..... 143

## GUARDERIES

Ocaire ..... 22  
Granja Escola Baladivè ..... 22

## IMPRESSES

Avellà Gràfiques ..... 99  
Gràfiques Terranés ..... 20

## INDUSTRIES

Antonio R. Sánchez Navarro ..... 147  
Bosselti ..... 146  
Bolsas Durà Escortell, C.B. .... 91  
Creaciones Doménech, S.I. .... 94

Firenze Bags ..... 107

Gilabert Fornés, S.L. .... 7  
Industrial Noguera, S.A. .... Contraportada  
Industrias Monfort, S.A. .... 13  
Industrias Mulerti, S.L. .... 135  
Manufacturas Miralles, S.A. .... 4  
Maverplas ..... 143  
Miralles Catalá, S.I. .... 118  
Miralles y Yohus ..... 129  
Pedro Salvà Salvà ..... 132  
Ramis, S.C. .... 129  
Rolsen, S.A. .... 1  
Signes Grimalt ..... 83  
Simessa, S.I. .... 97  
Simó Sastre, S.L. .... 121  
Vicosa ..... 10  
Zincor ..... 61

## INSTAL·LACIONS AGRICOLES

Hermisan ..... 43  
Hidráulica Sapena ..... 149  
Metrafil ..... 149

## INSTAL·LACIONS ELECTRIQUES

Araque ..... 24  
Ariés ..... 123  
Clima Costa ..... 104  
Electrodomésticos Soliveres ..... 108  
Iluminación Juví ..... 85  
Instelec ..... 79  
José Gilabert Noguera ..... 81  
Perales y Mengual ..... 67  
Santacreu ..... 80  
Servi Sánchez, S.L. .... 111  
Servifret Durà ..... 153  
Televisió ..... 134  
Vic. Ortold "Benisero" ..... 101

## JOIES

Montenegro ..... 86  
Doménech ..... 112

## LAMPARES

Esteve ..... 119

## LAQUES I PINTORS

Antonio Cañadas ..... 142  
Bereguet ..... 123  
Cañadas ..... 93  
Comercial Tecma, S.L. .... 88  
Decorama ..... 145  
Mabiques y Miguel, C.B. .... 147  
Miguel Angel Ribes ..... 121  
Salvador Estrugo ..... 135  
Sove ..... 137

## LOTERIES

Sans Bonaventura ..... 6

## LLIBRERIES

Llibreria Server ..... 69

## MARBRES I ESCULTORS

Cauvell ..... 109  
Escribà ..... 30  
Taller de Pedra Navas ..... 95

## MARROQUINERIA

Hijos de Ramón Palomares ..... 60  
Immevasa ..... 56  
Jaime Miralles Roselló ..... 5  
Muñoz Olmedo, S.L. .... 102  
Pérez Pérez, S.A. .... 6

## MAQUINES I MAQUINARIES

J. Miguel Roselló ..... 107  
J. Puigcerver ..... 78  
Lino Roselló, S.I. .... 106

## MOBLES

Agisa, S.L. .... 41  
Artiques ..... 25  
Casanova ..... 158  
Deco Jardín y Terraza ..... 141  
Escribà ..... 143

J

L

LL

M

G

I

Marina Mobles.....	27
Moreno.....	37
Pous Gavilá.....	104
Rossi.....	76
Tot Moble.....	42
Tucán.....	33

#### MOSQUITERES

Cesmar.....	142
-------------	-----

#### NÀUTIQUES

Fornés.....	61
-------------	----

#### NIQUELATS

Roselló S.L.....	137
------------------	-----

#### OPTIQUES

Optica Benjamín.....	105
----------------------	-----

#### ORDENADORS

Microin.....	98
--------------	----

#### PARITIS POLITICS

P. P.....	19
P.S.P.V. - P.S.O.E.....	21
U.P.V.....	15

#### PERRUQUERIES I BELLESA

Ana Seguí.....	125
Anerma.....	30
Aurí.....	142
Cabells en Moda- Jàvea.....	147
Epoca.....	137
FerrTom.....	124
Juan Ricardo.....	147
Nous Pentinats.....	52
Salón Minerva.....	146

#### PERFUMERIES I ARTICLES DE REGAL

Angeles Vives.....	146
Borja.....	113
Clave.....	31
Paulora.....	47
Supmar.....	26

#### PESCATERIES

Gil.....	141
----------	-----

#### PIENSOS

Pientos Durá.....	125
-------------------	-----

#### PIROTÈCNiques

Caballer, S.A.....	44
--------------------	----

#### PROMOCIONS

Hust Bau, S.L.....	59
La Sella.....	34
Real Promociones.....	55

#### PUBS I DISCOTEQUES

Ariel.....	96
Batikano.....	144
B.J.....	143
La Bolata.....	145
F. Eufòria.....	117
L'Encanyistat.....	127
Quatre.....	86
Tocamarro.....	109
Xaranda.....	69

#### QUITOSCOS

Mireia.....	141
-------------	-----

#### RESTAURANTS

Avenida.....	53
Bistro.....	117
Casa Juanisela.....	77
Casa Pinet.....	157
Corral del Pavo.....	145
Drausanes.....	116
El Forno.....	145
El Moll.....	80
El Pegoll.....	38
El Yate.....	75
Els Pins.....	139
Els Quatre Cantons.....	142

Illetes.....	141
La Caucha.....	115
La Llama.....	98
Llucer.....	140
Los Arcos.....	23
Lugano.....	140
Masena.....	141
Noguera.....	71
Orosman.....	78
Panorama.....	142
Pon Sec.....	66
Punta Benimaquia.....	140
Rie. Mar.....	150
Taberna Antigua.....	108
Terrasses de la Torre.....	127
TJ's.....	111

#### RAMADERIES

El Palpartero.....	120
Marina Alta.....	120
Nadal Más.....	144

#### SEGURS

Catalana Occidente.....	144
Ibernina.....	48
La Estrella.....	67
Segurs Colau.....	89
Seguros U.A.P.....	68

#### SOUVENIRS

Buigues Serra.....	145
Costa Blanca.....	146
Souvenirs Vergel.....	104

#### TALLERS

Auto Cristián, S.A.....	119
Auto Pedreguer, S.L.....	120
Auto Salvá.....	57
Boronat.....	128
Dugar, C.B.....	113
Jaimé Miralles.....	134
Juan Fornés Roselló.....	136
José Puigcerver.....	63
Miguel Signes Costa.....	146
Suzuki.....	39
Talleres Calpe.....	115
Talleres Miralles.....	82
Talleres México.....	143

#### TERAPEUTES

Acuario Espai de Salut.....	22
-----------------------------	----

#### TEXTILS I CONFECCIONS

Boutique Roser.....	144
Boutique Vivi.....	142
Charanga.....	79
Francisco Noguera.....	83
José Vicente Martínez.....	99
Modes Margarit - Garvi.....	127
Tejidos Barcelona.....	144

#### TINTORERIES

Tintoreria Jorge.....	100
Tintoreria Rosita.....	129

#### TRANSPORTS

García Costa, S.I.....	74
J.A. Pineda.....	61
Nadalet.....	95

#### TRINQUET

Pedreguer.....	122
----------------	-----

#### TROQUELS

Troqueles Baldo.....	110
Troqueles Miralles.....	131

#### VETERINARIS I CRIA D'ANIMALS

Braco.....	150
El Barranquet.....	75
Ignacio Buchón.....	110
Montgó.....	150
Segaria.....	150

#### XAPA I PINTURA

José Esteban Bay.....	143
-----------------------	-----



# BARS RESTAURANTS



*! la fruita serà millor que la flor promesa*

**Casa Pinet**

PAÍS

VALENCIÀ

**al servei del meu poble**

trade  
leaders'  
club

## PLATS A DIARI

Ensalada de la Casa, Sobrassada i botifarra, Paella, Fideuada, Xulles de corder, Xulles de porc, conill amb tomaca o all, Pollastre amb tomaca o all, Sopa de la Casa, Creilles fregides / Truites.

## COMANDES PER ENCÀRREC

Peix al forn, Cama de corder al forn, Cama de porc al forn, Porquet al forn, Arròs amb fesols, "Caldero" arròs Barca, Arròs caldós amb peix, Arròs brut, Paella verdura, Putxero.

**PRÒXIMA INAUGURACIÓ DISCOTECA "NEXO"**

Plaça Major • Telèfon, 96/ 588 42 29  
Av. Constitució, 11 • Telèfon 96/ 558 41 31  
Partida Coll de la Creu

03518 **TÀRBENA**  
La Marina - País Valencià



# La Belleza de la Naturaleza



**Bones Festes**

**noquera**

muebles de cocina y baño  
**industrial noquera, s.a.**

Carretera Nacional 322, Km. 101'6 - Tel. (96) 576 82 08 - Fax (96) 576 76 16  
Apartado de Correos, 52 - 03750 PEDREGUER (Alicante) España



# COOPERATIVA AGRICOLA "SAN BLAS"

COOPERATIVA VALENCIANA

**PEDREGUER**

Avgda. Constitució, 6 - Tel. 576 07 96

## SECCION SUMINISTROS

TODA CLASE DE ABONOS SIMPLES Y COMPUESTOS - ABONOS LIQUIDOS - INSECTICIDAS - HERBICIDAS - FERRETERIA - SEMILLAS - PIENSOS

## SECCION PULVERIZACION

EQUIPOS DE PULVERIZACION PARA TODA CLASE DE TRATAMIENTOS

## SERVICIO TECNICO

TODOS LOS SOCIOS DISPONEN DE UN SERVICIO TECNICO POR LOS TECNICOS DE LA COOPERATIVA AGRARIA PROVINCIAL Y EXTENSION AGRARIA

## SECCION AGRICOLA

COMERCIALIZACION DE CITRICOS

**LLAURADORS**

LA COOPERATIVA ES DE TOTS  
I TOTS JUNTS L'HEM DE MILLORAR

**Bones Festes**

**EXPOSICIÓ AUDIOVISUALS MEDIAMBIENTALS**

CASA DE CULTURA • Aula de Música A

Dijous 18 de juliol 1996

*Hores de visita:*

*Mati:* de 10 a 13 hores.

*Vesprada:* de 18 a 21 hores.

## **EL MEDI AMBIENT EN LA COMUNITAT VALENCIANA**

## **L'EQUILIBRI VITAL**

PATROCINA:



**PEDREGUER**

**PROGRAMACIÓ  
CULTURAL**

**JULIOL 1996**



## EXPOSICIÓ DE PINTURES

CASA DE CULTURA • Sala d'exposicions

Del 2 al 9 de juliol 1996

Hores de visita: de 20 a 22 hores.

Inauguració: Dimarts 2 a les 20 hores

# KAREL i BOZENA

## V MOSTRA TALLER MUNICIPAL DIBUIX I PINTURA

CASA DE CULTURA • Sala d'exposicions

Del 12 al 21 de juliol 1996 • Hores de visita: de 20 a 22 hores.  
Inauguració: Divendres 12 a les 20'30 hores

## MONOGRÀFIC PEDREGUER

Aquest any, i després dels deguts temptejos ens hem decidit a mamprendre el tema que tenim pendent: hem posat els ulls sobre Pedreguer.

Cal dir que el tema està tan sols obert. Senzi lament hem tractat de recrear algunes agradables imatges d'allò cotidià, de l'entorn que sempre ens acompanya. No ens hem proposat fer massa grans piruetes, simplement mostrar quietament el que veiem. Veuro què donarà de si davant dels nostres pinzells, de la nostra necessària paciència a l'hora de cercar l'atmosfera intuïda. Hem tractat d'experimentar amplament en les possibilitats d'una tècnica: l'oli. Continua tirant de nosaltres. Hem fet eixides al pastel, i l'aquarel·la. Ens hem assabentat que ni ha moltes altres formes d'expressió i tècniques a la pintura; les festegem i agruïm. Esperem encara aprendre algunes cosetes més i sobretot desitgem us siguin agradables als ulls els fruits de les nostres cabòries i recerques.

Us agruïm el vostre suport, el vostre ànim, la vostra il·lusió d'espectadors, compartida.

JOAN VIDAL, Juny 1996

JOSÉ MARTÍN SESE  
FCO. JOSÉ PONS COSTA  
JUAN JOSÉ FULLANA BORDES  
ROSA M<sup>a</sup> MORATA NOGUERA  
JOSÉ FCO. MON.LOR. GARCÍA  
EMPAR MUT I FORNÉS  
PAQUITA CARRIÓ MASIÀ  
IRENE MORATA NOGUERA  
PEPITA BALLESTER NOGUERA  
CONCHA RIBES FORNÉS  
ROSARIO SASTRE MIRALLES  
MARIA BARBER ESCORTEL  
MILAGROS CARRIÓ GARCÍA  
PAQUITA MIRALLES FORNÉS

ROSA BALLESTER PRATS  
MARISA COSTA VIVES  
MARIA ROSELLÓ FORNÉS  
PAQUITA GAYÀ NOGUERA  
ANA FORNÉS CARRIÓ  
PEPA PEDRO DIEGO  
TERESA VERDÚ MORAGUES  
PAGLITA DURÀ MIRALLES  
JOSEFA GARCÍA COSTA  
PEPITA MIRALLES SERVER  
CRISTINA CARRIÓ RIBES  
AMPARO MARZAL CABREKA  
CONSUELO GILBERT PONS

## I EXPOSICIÓ DE BONSAIS

CASA DE CULTURA • Pati

Del 13 al 16 de juliol 1996

Hores de visita:

Matí: de 10 a 13 hores.

Vesprada: de 18 a 21 hores.

És una gran satisfacció per a tots els socis d'aquest club presentar la primera exposició de Bonsais per a tots aquells que desitgen visitar-la.

Després de diversos mesos de treball i reunions personals d'un grup d'aficionats que porten anys treballant de forma individual, s'ha creat, per fi, el Club Bonsai de Pedreguer, amb la finalitat d'ensenyar aquest art tan bonic a tots els que desitgen aprendre les tècniques del Bonsai.



Totes les persones que desitgen associar-se a aquest club, poden passar-se en contacte amb qualsevol soci, o bé, dirigir-se a Luis Morata, C/ Canonge Valeriano Costa, 29.

# CONCURS DE PESCA

FESTES 96



PEDREGUER



## CATEGORIES

Infantils fins 10 anys  
Júniors de 10 a 17 anys  
Sèniors de 18 anys en avant

ORGANITZAT PER  
LA SOCIETAT DE PESCA  
DE PEDREGUER



INSCRIPCIONS: BAR COSTA BLANCA  
Fins al dia 13 de Juliol de 1996

LLOC: Escullera Llarga Dénia

DIA: 14 Juliol 1996

HORA: A les 8 del matí:

Eixida autobús des de la parada d'autobusos i  
tornada a les 12 del migdia.

L'entrepà serà a  
compte del concursant.

Els refrescs seran a  
compte de la Societat de  
Pesca de Pedreguer.

Lliurament  
de premis: Als Pòrxens.

Pesada: Serà sobre el terreny a pes reunit de cada  
concursant. Aquest usarà una canya només i  
l'esquer que crega convenient.



TALLER DE CHAPA Y PINTURA

*José E. Bas Martí*

TEL. 576 05 15

CONSTRUCCIONES

COLLADO, S.L.

TEL. 575 02 04

A. DURA  
ALUMINIOS

TEL. 576 19 21

CABELLS

LORENZO  
BALLESTER BERTOMEU

estilistas

Mestre Serrano, 23  
Tel. (96) 576 03 84  
03760 PEDREGUER

EN MODA

PELUQUERIA  
MIXTA



# XXV VOLTA A PEU A PEDREGUER

14 DE JULIOL DE 1.996 A LES 10 HORES.

DISTANCIA : 3.000m

## CATEGORIES :

Benjamí : Nascuts		1.987	a	1.996
Aleví :	id.	1.985	i	1.986
Infantil :	id.	1.983	i	1.984
Cadet :	id.	1.981	i	1.982
Jovenil :	id.	1.979	i	1.980
Senior :	id.	1.956	a	1.978
Veterà :	id.	1.956	i	anteriors.



INSCRIPCIONS I ENTREGA DE DORSALS :  
PLAÇA MAJOR A LES 9 HORES.

## PREMIS :

- Trofeu als 3 primers classificats per categoria.
- Samarretes als 150 primers classificats.

**Avituallament : a Meta.**

- L'organització i els patrocinadors NO son responsables del danys que els/les participants puguen ocasionar-se a si mateix, a terceres persones, ni als bens.
- L'organització té el dret de desqualificar o excloure de la prova a qualsevol participant per comportament antisportiu o per incumpliment del reglament
- Tota persona participant pel fet d'inscriure's i/o prendre l'eixida, accepta aquest reglament. En cas de dubte, prevaldrà el criteri de l'organització.
- Entrega de premis : AL FINALITZAR LA PROVA.

PATROCINA : COMISSIO DE FESTES 1996

ORGANITZA : Club d'Atletisme CAMETES

**DIJOUS 18 JULIOL****DIA DELS XIQUETS I XIQUETES**

- 10.00 h. • Gran Fira Infantil al carrer Major amb jocs i diversions per a tots.
- 12.00 h. • IX Entrada de bou per a xiquets i xiquetes.
- 18.30 h. • Gran banyar per a totes les xiquetes i xiquets, chequei de "MAS y MAS", i a continuació gran espectacle infantil, a càrrec de NANÀ TEATRE, patrocinat per BANCAIXA.
- 20.00 h. • Dansa per l'Escola de Danses Infantils, acompanyada per la Rondalla del Grup de Danses de Pedreguer. A continuació, es lliuraran els premis del Concurs Literari.

**NIU DE LES QUINTADES:** Totes les quintades aniran a sopar. En acabar, tots a la plaça.

00.30 h. • A ballar amb la "canyina" Orquestra CIMARRON.

**DIVENDRES 19 JULIOL**

- 08.00 h. • X Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 10.00 h. • Gran esmorzar de cocques a la Plaça.
- 12.00 h. • XI Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 19.30 h. • XI Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 00.30 h. • Gran ball amenitzat per l'orquestra LA TUSA.
- (ADVERTÈNCIA: Les entrades de les 08.00 h., 12.00 h. i 19.30 h. els bous torneran al lloc d'origen.)*

**DISSABTE 20 JULIOL**

- 12.00 h. • XII Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 19.30 h. • Gran Desfilada de Carrosses i Grups a Peu, acompanyats per "Begants i Capons". Hi haurà una exhibició de motos antigues. Tancant la desfilada podrem admirar a les festeres dalt de la carrossa de la Falera Major de València.
- 00.30 h. • XIV Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 00.30 h. • Gran festa COCA-COLA VIDEO ROAD SHOW amb D.J.'S, GO-GOS i regals, a l'avinguda de la Constitució.
- (ADVERTÈNCIA: Les entrades de les 12.00 h. i 00.30 h. els bous torneran al lloc d'origen.)*

**DIUMENGE 21 JULIOL****DIA DE SANT ROC**

- 08.00 h. • Voltaig general de campanes i despertada per la Dolçaina i Tabalet, acompanyats per coets i tronadors.
- 11.00 h. • Cercavila per la Banda de Música.
- 11.30 h. • Missa Solemne en honor a Sant Roc, cantada pel cor Sant Bonaventura. En acabar, voltaig de campanes.
- 12.30 h. • Actuació del Grup de Danses de Pedreguer, patrocinat per la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament.
- 19.30 h. • XV Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 00.30 h. • Ball amenitzat per l'orquestra ETHEL I MALVARROSA. A continuació bou i solta de vaquetes.
- (ADVERTÈNCIA: L'entrada de les 19.30 h. els bous torneran al lloc d'origen.)*



Plaça del Convent, 7  
Tel. (96) 576 63 53

**O N D A R A**



**avella**  
GRAFICQUES

PLAÇA DEL CONVENT, 7  
07100 PEDREGUER (TARRAGONA)  
TEL. 576 63 53



## **DIVENDRES 12 JUNIOL**

- 13.00 h. • Cercavila per la Dolçaina i Tabalet anunciant el començament de les festes.
- 24.00 h. • Pregó de Festes a càrrec de Lluís "El Sifoner". Tot seguit gran "Xupinaga" amb arrebats de color.
- 00.30 h. • I Entrada de bou pel carrer Mestre Serrano i solta de vaquetes.
- 01.30 h. • Corré Foc a càrrec de "ELS GEGANTEFS D'ALBAIDA". A continuació, solta de vaquetes.

## **DISSABTE 13 JUNIOL**

- 13.00 h. • Volteig de campanes i cercavila per la Dolçaina i Tabalet.
- 20.00 h. • Cercavila per la Banda de Música.
- 24.00 h. • Presentació de la Comissió Infantil i Major de les Festes 1996. Tot seguit, Gran Espectacle amb l'actuació del cantant SERGIO DALMA.

## **DIUMENGE 14 JUNIOL**

- 08.00 h. • Concurs de Pesca.
- 06.30 h. • Despertada per la Dolçaina i Tabalet, acompanyada pel llançament de coets i tronadors.
- 10.00 h. • XXV Volta a Peu a la Vila de Pedreguer, organitzada pel Club d'Atletisme Cametes. Al finalitzar es lluraran els trofeus.
- 10.15 h. • Exhibició simultània d'Escacs, organitzada per l'Associació d'Escacs Torre de Bonimarmut, a

càrrec del Mestre Internacional Mauricio Vassallo. (4 Normes de Mestre Internacional, Mestre Internacional en el Congrés de Crovan [Armènia] en Setembre de 1998. Últimes actuacions: Primer en Alcoi 1995, Primer Magdalena 1995, Segon en el Tancat d'Alzira 1995, Segon en el Tancat E.V.A. 1995).

- 12.30 h. • I Exhibició de Trial INDOOR, amb la participació, entre altres, del pilot de Pedreguer Juan Tomás Noguera. Tots els participants del Campionat Regional.
- 13.30 h. • Degustació de cervesa SAN MIGUEL i lliurament de trofeus del Concurs de Pesca.
- 19.30 h. • Entrada de la Murta. A continuació II Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 00.30 h. • III Entrada de bou, solta de vaquetes i després BOU EMBOLAT.
- 01.00 h. • Exhibició de Mím del famós Carlos Castillo, pel carrer Mestre Serrano.
- 03.30 h. • Grandíssima Cordà a càrrec de la pirotècnia Caballer de Godella. Tot seguit espectacular Nit de Foc.

*(ADVERTÈNCIA: En les entrades de les 19.30 h. i 00.30 h. els boucs tornaran al lloc d'èxida).*

## **DILLUNS 15 JUNIOL**

### **DIA DE SANT BONAVENTURA**

- 08.00 h. • Volteig general de campanes i despertada acompanyada per la Dolçaina i Tabalet. Es tiraran 21 salves de trons pirotècnics.

- 10.00 h. • Cercavila per la Banda de Música.

12.00 h. • Missa Solemne, cantada pel Conjunt Vocal Santa Creu. En acabar es dispararà una estrepitosa traca. Després es faran les tradicionals Curses de Galls.

19.30 h. • La Comissió recorre les taules de Postulació contra el Càncer, i tot seguit es farà l'ofrena de la Comissió de Festes, Major i Infantil, en honor al nostre patró Sant Bonaventura.

20.30 h. • Solemne Processó. En acabar convidem a tot el poble a l'ofrena al nostre patró Sant Bonaventura. A continuació es dispararà un extraordinari Castell Pirotècnic, "La Marina Alta", a càrrec del Pirotècnic Caballer de Godella.

00.30 h. • Gran mit de Ball-Espectacle ameritzat pel famós conjunt "SANTIAGO Y SU ORQUESTA".

*(NOTA: Durant tot el dia es farà la I Fira Artesanal Sant Bonaventura, pel carrer Ventura Costa).*

## **DIMARTS 16 JUNIOL**

### **DIA DE LA MARE DE DÉU DEL CARME**

- 06.00 h. • Volteig general de campanes.
- 08.30 h. • Despertada per la Dolçaina i Tabalet, acompanyada pel llançament de coets i tronadors.
- 10.00 h. • Cercavila per la Banda de Música.
- 12.00 h. • Missa Solemne en honor a la Mare de Déu del

Carme a l'Asil-Hospital, cantada pel Conjunt Vocal Santa Creu.

- 12.00 h. • Solta de vaquetes.
- 19.30 h. • IV Entrada de bou i a continuació concurs de Ramaderies.
- 00.30 h. • V Entrada de bou i continuarà el concurs de Ramaderies. Acte seguit, lliurament de trofeus i BOU EMBOLAT.

*(ADVERTÈNCIA: Les entrades de les 19.30 h. i 00.30 h. els boucs tornaran al lloc d'èxida).*

## **DIMECRES 17 JUNIOL**

- 08.00 h. • VI Entrada de bou.
- 10.00 h. • Ral·li Humorístic organitzat pel Club Excursionista de Pedreguer. Inscripció i sortida als Pòrrens, de 09.30 a 10.00 hores.

- 11.00 h. • Solta de vaquetes.
- 13.00 h. • Lliurament de trofeus del Ral·li Humorístic.
- 19.30 h. • VII Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 00.30 h. • VIII Entrada de bou i solta de vaquetes.
- 00.30 h. • Gran actuació a l'Avinguda de la Constitució, amb CAMELA i GATAS NEGRAS.

02.00 h. • BOU EMBOLAT.

*(ADVERTÈNCIA: Les entrades de les 08.00 h., 19.30 h. i 00.30 h. els boucs tornaran al lloc d'èxida).*

LA COMISSIÓ DE FESTES INFORMA, QUE PER CAUSES INVOLUNTÀRIES, EL CASTELL DE FOCS ARTIFICIALS ES DISPARARÀ AL CARRER PARALLEL A L'AVINGUDA DE LA CONSTITUCIÓ.

DEGUT A ESTA CIRCUMSTÀNCIA, EL CASTELL SERÀ EL TRADICIONAL, I NO EL PIROMUSICAL TAL I COM ESTAVA PROGRAMAT.

